

La Voix de l'Est

AU CŒUR DE L'INFORMATION RÉGIONALE

La Coupe Grey échappe encore aux Alouettes **2 et 39**Donner son corps
à la science**6 à 8**Le joyeux désordre
de Kaïn**10**

Quintal
J. Claude
Amana
450 378-4241
1 800 470-4241
Climatisation Chauffage 391 Boivin, Granby

ALERTE À LA CHASSE ABUSIVE

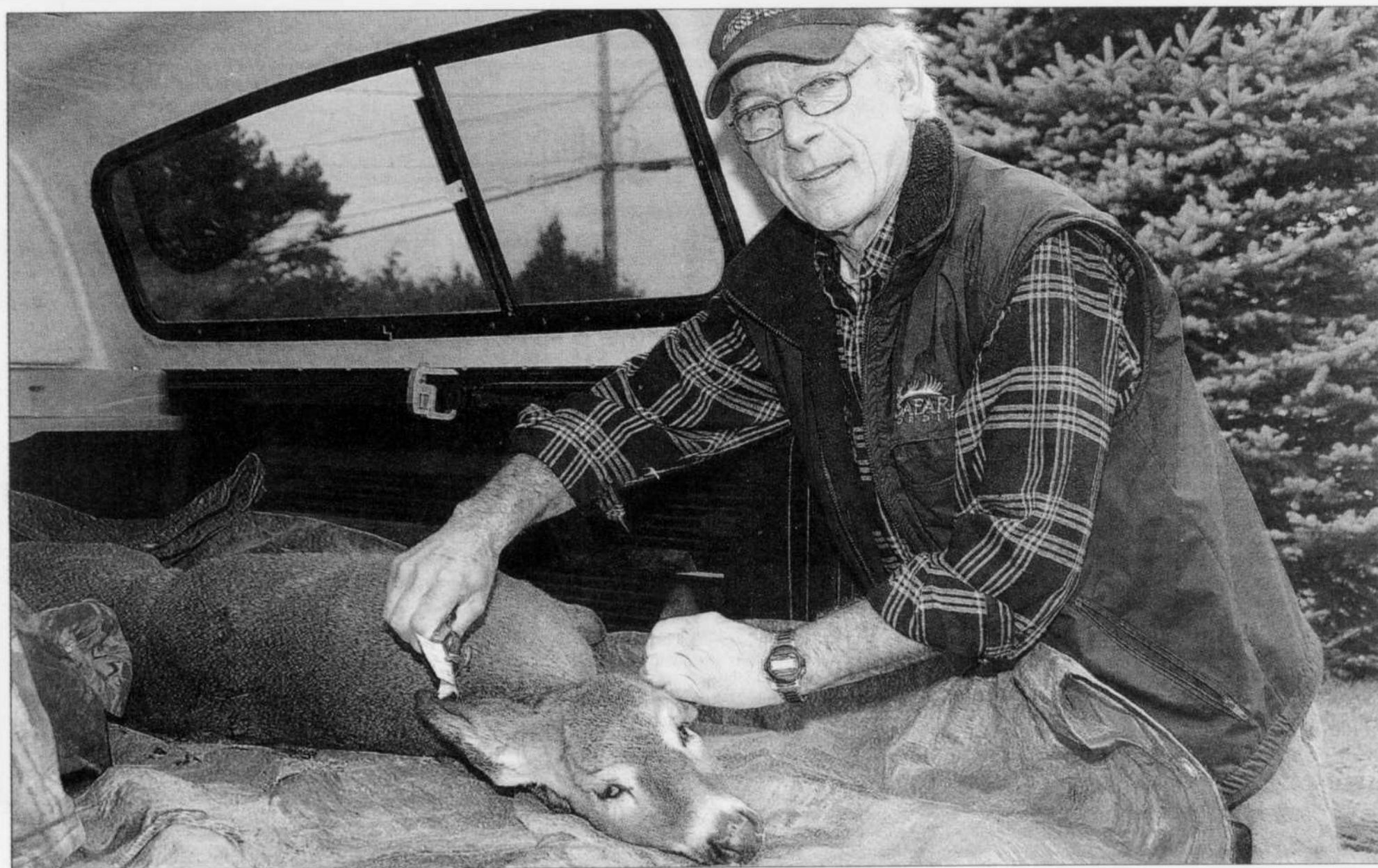


PHOTO DANIELLE FRANCIS

L'octroi de permis spéciaux visant à réduire le nombre de chevreuils a des effets pervers, dénoncent des amateurs de chasse. Faons et femelles se font tuer en quantités inquiétantes, ce qui minerait l'avenir même de la chasse sportive dans la région. À preuve, cette biche d'un an et demi, exhibée par le taxidermiste Georges Landry. — À lire en page 3.

SPÉCIAL INVENTAIRE
BOIS FRANC
Chêne teinté, «GUNSTOCK»
2 po 1/4 x 3/4 po
SPÉCIAL 3 79\$
pi ca

TAPIS D'ENTRÉE
à partir de **1 49\$**
pi ca

Le plus grand
choix en région9, rue Irwin
Granby

450 378-3951

Les Tapis Eddy
Protectors - Tapis - Carreaux
résidentiel - commercial
Estimation Gratuite
Tout, sous un
même



PHOTO DANIELE FRANCIS

Une trentaine d'amateurs de football s'étaient donné rendez-vous à la Cage aux sports de Granby pour voir le match opposant les Alouettes de Montréal aux Lions de la Colombie-Britannique. Le groupe n'était pas unanime quant à savoir qui remporterait la Coupe Grey...

Grisés par la Coupe Grey!

KARINE BLANCHARD
kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Le match opposant les Alouettes de Montréal aux Lions de la Colombie-Britannique venait à peine de débiter, hier soir, que déjà les partisans prédisaient qui serait l'équipe gagnante de la 94^e coupe Grey. Les paris étaient faits...

«Mon cœur est avec les Alouettes, mais ma logique est avec les Lions», a dit Benoît Dulude, un des nombreux amateurs de football présents à la Cage aux sports de Granby.

Ce dernier surveillait attentivement la feuille de paris qu'il avait préparée. Neuf de ses copains espéraient une victoire des Alouettes alors que trois misaient plutôt sur les Lions.

— le match de la coupe Grey, disputé à Winnipeg.

«On ne se voit pas souvent et là, on est réunis», a lancé celui qui croyait dur comme fer à une victoire des Alouettes de Montréal.

Oui, il y avait des filles à la Cage aux Sports. Et elles n'avaient pas toutes été traînées de force pour regarder le match décisif.

Ce n'était pas du tout l'avis de son copain Robin Laurendeau. «C'est sûr que c'est la Colombie-Britannique. C'est plate pour Montréal, mais c'est ça», a-t-il dit, avouant que la coupe Grey était

une occasion de se retrouver entre amis et amies.

Pour l'ambiance

Car oui, il y avait des filles parmi le groupe. Et elles n'avaient pas toutes été traînées de force pour regarder le match décisif.

«L'ambiance est toujours le fun», a dit Isabelle Roy, qui espérait une victoire des Alouettes même si le pointage de la mi-temps ne lui permettait pas d'être très optimiste.

Et même si certains fans sont rentrés à la maison déçus de ne pas avoir gagné leur pari ou de ne pas avoir célébré la victoire de leur équipe favorite, ils ont passé une agréable soirée où la bière était de la partie.

Résultats et analyse du match en page 39.

Plus de console? On se console...

KARINE BLANCHARD
kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Comme la PlayStation 3 l'avant-veille, la nouvelle console de jeux vidéos Wii de Nintendo n'est pas restée longtemps sur les tablettes des magasins, hier.

Les 32 unités disponibles à la boutique Eb Games de Granby ont trouvé preneur en moins d'une heure.

«À 7h, il y avait 30 personnes en ligne et à l'ouverture, à 8h, il y en avait le double», révèle Frédéric Robert, propriétaire de la boutique spécialisée dans la vente de jeux électroniques.

Vendues en quantité limitée, les consoles Wii se sont envolées comme de petits pains chauds.

«La console Wii a créé un engouement», dit M. Robert. Pour les fans, c'est l'intérêt d'avoir la nouvelle console dès sa sortie, qui se fait à tous les cinq ans.»

Plus de mouvements

La particularité de la dernière création de Nintendo: muni d'une manette dans chaque main, le joueur reproduit les mouvements des jeux.

«On va chercher le mouvement naturel», explique Catherine Dame de la boutique Eb Games. Quant tu joues au tennis, tu dois prendre un bon élan

pour frapper la balle. C'est la même chose avant la Wii.»

Et contrairement aux traditionnels jeux vidéos, les manettes ne sont pas branchées à la console, évitant ainsi aux joueurs d'être encombrés par les fils.

Selon Catherine Dame, la simplicité de l'appareil le rend accessible aux gens de tout âge. Il s'adresse également aux joueurs de tous les niveaux.

Le coût de la Wii la rend encore plus attrayante: 279\$. Une console X-Box se détaille environ 500\$ et la PlayStation, 650\$.

À quand les renforts?

La gamme de jeux offerte pour la nouvelle console est aussi diversifiée. Que ce soit un combat d'épée, une partie de tennis ou pour vivre les aventures de Bob l'éponge, tout le monde y trouve son compte, dit Frédéric Robert.

Les amateurs qui sont retournés bredouille à la maison pourront tenter leur chance à nouveau. Le commerçant granbyen espère recevoir quelques consoles supplémentaires vers le 15 décembre. Si la boutique n'en reçoit aucune, les joueurs devront prendre leur mal en patience jusqu'au mois de janvier pour enfin mettre la main sur la Wii.



PHOTO DANIELE FRANCIS

La nouvelle console de Nintendo exige plus de mouvements de son utilisateur, explique Catherine Dame de chez Eb Games. «Quant tu joues au tennis, tu dois prendre un bon élan pour frapper la balle. C'est la même chose avant la Wii.»

Pour

Vendre ou Acheter

GUY NOLIN
agent immobilier affilié
450 531-0607

NOUS FAISONS ÉQUIPE AVEC VOUS

Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé 450 378-4120

DENISE SÉGUIN
agent immobilier affilié
450 531-4634

La chasse abusive montrée du doigt

«Qu'on laisse les biches et les faons tranquilles», dit le Brighamois Normand Grégoire



MAXIME DELAND
mdeland@lavoixdelest.qc.ca

Brigham — En tuant des biches et des faons en trop grande quantité, les chasseurs de chevreuils pratiquent leur sport de façon abusive, dénoncent des mordus de la chasse.

Normand Grégoire, propriétaire d'une ferme à Brigham et grand amateur de traque, n'arrive pas à comprendre ce qui motive les chasseurs à abattre d'aussi petites bêtes.

«Quand c'est rendu qu'on tue pour tuer, je suis contre, tonne Normand Grégoire, qui chasse à chaque saison depuis 45 ans. Cette année, avant de sortir un beau chevreuil, il y a peut-être sept ou huit petits qui ont été tués avant.»

Le fermier voit aussi des chasseurs tuer des mères alors qu'elles

ont encore leurs petits auprès d'elles.

«Avec les hivers qu'on a, tout le monde sait que les petits vont mourir. Je veux qu'on laisse les biches et les faons tranquilles et qu'on fasse de la chasse intelligente», dit M. Grégoire.

Permis spéciaux

Le Brighamois a la ferme intention d'écrire aux députés locaux pour dénoncer cette situation qui, selon lui, résulte de l'émission de permis spéciaux visant à réduire la population de chevreuils dans les zones où ils sont plus nombreux.

Le ministère des Ressources naturelles et de la Faune a octroyé cette année 2554 permis spéciaux dans la région.

Les chasseurs détenant ce permis avaient le droit de tuer un deuxième animal après avoir abattu un mâle, à condition qu'il s'agisse d'une biche ou d'un faon. «Je demande qu'on arrête de donner

ces permis spéciaux et qu'on laisse vivre les jeunes faons. Ça permettrait de garder une bonne relève», dit M. Grégoire.

«Ce n'est plus de la chasse!»

Responsable de la station d'enregistrement de la faune de Granby et taxidermiste depuis 40 ans, Georges Landry abonde dans le même sens.

«Quand c'est rendu que des chasseurs m'arrivent avec des petits bébés, je ne comprends pas, dit-il. La semaine dernière, il y en a un qui est arrivé avec un bébé qu'il transportait dans un petit bac en plastique... Ce n'est plus de la chasse ça!»

«Un monsieur est venu enregistrer ses bêtes récemment, continue-t-il. Il est arrivé avec cinq ou six jeunes femelles dans son trailer. L'an prochain, ce sont des gens comme lui qui vont dire que les coyotes ont mangé le gibier et qu'il ne reste plus beaucoup de bêtes. Non! C'est parce que des chasseurs

comme lui les ont toutes tuées.» Car tôt ou tard, la chasse abusive aura un impact sur les retombées économiques de la région, estime le taxidermiste.

«La chasse est une industrie et ça rapporte. On a beaucoup de chasseurs qui proviennent de l'extérieur et qui viennent dans la région pour un séjour de chasse. S'ils s'aperçoivent qu'il n'y a plus de beau gibier, ils ne viendront plus dépenser leur argent ici», fait remarquer M. Landry.

Le moins que l'on puisse dire, c'est que la stratégie adoptée par le ministère des Ressources naturelles et de la Faune pour réduire le nombre de chevreuils dans certaines zones a fonctionné. Peut-être même un peu trop.

Georges Landry est convaincu que la dernière saison de chasse battra des records en terme de bêtes abattues. «J'enregistre 20 chevreuils de plus par jour depuis l'émission des permis spéciaux», dit-il.



PHOTOS DANIELLE FRANCIS
Normand Grégoire a l'intention d'écrire aux députés locaux afin de dénoncer la «chasse abusive».



Les chasseurs prennent trop de femelles et de jeunes chevreuils, dit le taxidermiste Georges Landry. «La semaine dernière, il y en a un qui est arrivé avec un bébé qu'il transportait dans un petit bac en plastique... Ce n'est plus de la chasse ça!»

Une loi pour protéger les faons

MAXIME DELAND
mdeland@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Le taxidermiste Georges Landry exige depuis plusieurs années qu'une loi soit adoptée afin de limiter l'abattage des jeunes chevreuils.

La loi interdirait aux chasseurs de tuer un animal dont les bois possèdent moins de quatre pointes.

«Ça fait sept ans que j'en fais la demande à la Fédération québécoise de la faune. Ils vont essayer de la faire passer au gouvernement, mais c'est loin d'être facile», dit M. Landry.

Car le ministère de la Faune subit constamment les pressions de l'Union des producteurs agricoles et de la Société de l'assurance automobile du Québec pour qu'il réduise le nombre de chevreuils, souligne le taxidermiste.

Georges Landry donne l'exemple de l'Ouest canadien, où les chasseurs doivent abattre des bêtes ayant au moins six pointes. «De cette façon, ça permet aux jeunes de vieillir.»

«Dans l'Ouest, la règle est respectée à un point tel que si tu abats un chevreuil de moins que

six pointes, tu vas faire rire de toi», plaide-t-il.

Pétition

Le taxidermiste désire faire circuler une pétition afin de recueillir un maximum d'appuis. Il compte ensuite la faire parvenir au ministère des Ressources naturelles et de la Faune par l'entremise du député de Shefford, Bernard Brodeur.

«Je suis convaincu qu'en dedans de trois ans, tout le monde viendrait chasser dans la région parce qu'on aurait de beaux bucks», dit Georges Landry.

Le Comité de l'industrie de passage à Granby

MAXIME DELAND
mdeland@lavoixdelest.qc.ca

Granby — À la demande du député fédéral de Shefford, Robert Vincent, le Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie s'arrête demain dans sa circonscription.

Cette visite s'inscrit dans le cadre d'une étude sur les défis que

doit relever le secteur manufacturier. Le comité effectue présentement une tournée des différentes régions du Québec et du Canada.

Une première

C'est la première fois que le comité effectue une tournée des régions depuis sa création. «Depuis le mois de mai dernier, le comité a rencontré de nom-

breuses entreprises et associations de travailleurs, mais la tournée de la semaine prochaine nous permettra d'entendre les témoignages d'intervenants du milieu qui n'auraient pas eu la chance de présenter la problématique spécifique à leur région», explique M. Vincent, porte-parole adjoint du Bloc Québécois en matière d'industrie.

Lors de son passage à Granby, le Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie rencontrera notamment le directeur général du CLD de Granby, Mario Limoges, ainsi que les trois préfets — ou préfets adjoints — des MRC de la circonscription, Susie Dubois (Rouville), Paul Sarrazin (Haute-Yamaska) et Patrice Desmarais (Val-Saint-François).



PHOTO ALAIN DION, ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
Le député fédéral de Shefford, le bloquiste Robert Vincent.

SHOW DE STARS



Pour plus d'informations, consultez le:

www.showdestars.com

Chanteurs et chanteuses recherchés

Auditions les 2 et 3 décembre 2006 à l'I.T.A. de Saint-Hyacinthe

Soyez sous les projecteurs!
Vivez l'expérience

I.T.A. de Saint-Hyacinthe, 3230 Sicotte
Saint-Hyacinthe, Qc, J2S 7B3

énerg106.1



Aujourd'hui
max -1 min -10



Possibilité d'averses
de neige

Demain
max -1 min -7



Ensoleillé

VOIR RÉSULTATS DE LA LOTERIE EN PAGE 25

SOMMAIRE

Agenda	18
Arts et culture	10
Chronique santé	15
Décès	32
Économie	22-23
Horoscope	31
Jeux	34
Opinion	14
Petites annonces	26
Sports	35
Statistiques	35

POUR NOUS JOINDRE

La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby J2G 9L4

Numéro général	375-4555
Abonnement et distribution	375-4555, option 3
Les Petites annonces	375-8888
Événements urgents	375-9081
Bell mobilité (gratuit)	#1SCOOP
Télécopieurs	
Rédaction	777-4865
Publicité	777-7221
Petites annonces	375-2195
Internet	
Rédaction	redaction@lavoixdelest.qc.ca
Publicité	publicite@lavoixdelest.qc.ca
Annonces classées	classees@lavoixdelest.qc.ca

Prix du journal à la semaine (taxes comprises) Livraison

par camelot	3,96 \$
par motorisé	4,21 \$

La Voix de l'Est 76, rue Dufferin
Granby J2G 9L4

La magie des Fêtes gagne Granby

MAXIME DELAND
mdeland@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Granby a officiellement plongé dans l'esprit du temps des Fêtes, hier matin.

Au terme d'un long périple depuis le pôle Nord, le père Noël a débarqué de son traîneau avant de faire une entrée remarquée aux Galeries de Granby, à 10h30 précises.

«Père Noël! Père Noël! Père Noël!...» Des centaines d'enfants émerveillés, les yeux écarquillés, ont accueilli leur héros en scandant son nom.

Avant même son arrivée, le royaume du père Noël était pris d'assaut par des papas, des mamans et des enfants qui formaient une longue file d'attente.

Bien que plusieurs d'entre eux aient dû attendre plus d'une heure à la queue leu leu, le résultat en valait l'attente.

Pour l'enfant, il s'agit d'une rencontre mémorable avec celui qui fera tout en son possible pour exaucer ses souhaits de cadeaux. Pour les parents, un moment de pur bonheur en voyant son enfant en grande conversation avec le père Noël. Moment qui sera d'ailleurs immortalisé, gracieuseté du service de photographie du royaume.

La magie de Noël

«On est ici pour la magie de Noël, tout simplement. On veut transmettre ça à nos enfants, tout comme nous l'avons vécu lorsqu'on était des enfants. On veut garder cette magie pour le temps que ça durera», a dit Rollande Harrisson.

Ses deux enfants, William et Olivier Gendron, âgés respectivement de 6 et 8 ans, venaient tout juste de terminer leur entretien avec le père Noël lorsque *La Voix de l'Est* leur a demandé ce dont ils avaient jase.

Bien entendu, il a été question de leurs choix de cadeaux pour Noël. «Je lui ai demandé le jeu Lego Star Wars pour mon GameCube et un



PHOTO DANIELE FRANCIS

Les enfants ont rencontré celui qui fera tout en son possible pour exaucer leurs souhaits de cadeaux...

poste de police en Lego», a confié Olivier.

«Moi j'ai demandé un casque de moto et un jeu de Bigfoot pour le GameCube», a révélé William.

«On est venus voir le Père Noël surtout pour les enfants, d'autant plus qu'on entre dans l'esprit du temps des Fêtes. Ils ont commencé à parler de cette visite tôt ce matin», a pour sa part mentionné Annik Lagacé, la mère de Philippe et Christopher.

«J'ai demandé au père Noël une auto téléguidée et le reste... je ne m'en souviens plus», a dit Christopher.

La liste de cadeaux de son frère cadet semblait très bien structurée. «Un dinosaure avec les yeux qui allument, un livre à colorier et des crayons de couleurs», a énuméré Philippe.

Évidemment, *La Voix de l'Est* a pris soin de demander aux enfants

interrogés s'ils ont été suffisamment sages durant la dernière année pour avoir droit à ces beaux cadeaux. Ils ont tous répondu par l'affirmative. On s'y attendait...

Les fans chantent Noël

Environ une demi-heure avant l'arrivée tant attendue du père Noël, environ 300 personnes ont assisté à la belle performance des Fans. Le groupe est formé de sept enfants, âgés entre 8 et 12 ans, sélectionnés parmi les participants de l'émission *L'École des fans*.

De leurs voix d'enfants, les jeunes chanteurs ont interprété six chansons de Noël, tirées de leur album *Les Fans chantent Noël*, qui a été vendu à plus de 30 000 exemplaires.

Les sept jeunes semblent très bien s'accommoder de leur statut de vedette. À la fin de leur prestation,

ils se sont prêtés à la traditionnelle séance d'autographes qui a duré environ deux heures.

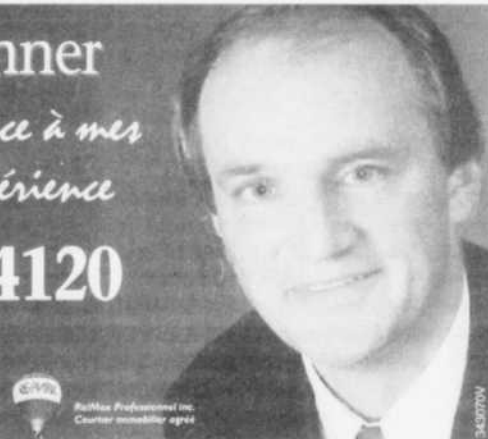
Entre deux signatures, deux des membres du groupe ont répondu aux questions de *La Voix de l'Est*. «C'est un rêve pour moi de chanter et j'adore ça. J'aime ça partir en autobus la fin de semaine pour aller donner des spectacles. Les membres du groupe sont mes amis et c'est agréable ce que je fais», a souligné le petit Francis Bernier, 8 ans, qu'on a pu voir chanter en compagnie de Céline Dion l'an dernier à l'émission.

«Je trouve ça l'un ce que vis et en même temps je fais ce que j'aime. Je suis à l'aise sur scène. J'ai bien aimé mon expérience ici, j'ai trouvé ça l'un de voir que les gens étaient très contents de nous voir», a fait savoir la très articulée Justine Gagné, âgée de 8 ans.

Curtis Skinner
Faites confiance à mes
22 ans d'expérience

450 378-4120

L'Équipe
Lalumière



INTER SÉCURITÉ D L
ALARMES INTERCOMMUNICATION inc.

Feu | Vol | Centrale d'alarme
Carte d'accès | Caméra
Intercom d'immeubles

Bureau: 450 372-1995

320-8, boul. Leclerc Ouest, Granby
daniel@intersecuritedl.com



Daniel Lavallée
Propriétaire

J'entends tellement mieux !

« Je commençais à entendre un peu moins bien. Ce n'est plus un problème.
Je porte maintenant une petite aide auditive très discrète et je suis satisfait. »

Entendre mieux dès maintenant. Facile comme 1, 2, 3

- 1) Demandez votre rendez-vous à notre clinique de Granby
- 2) Notre audioprothésiste procède à l'évaluation de votre condition auditive
- 3) Recevez immédiatement vos résultats ainsi que les solutions proposées

CLINIQUE AUDITIVES
ROY
AUDIOPROTHÉSISTES

Centre professionnel
3, rue Comeau (coin Dufferin)

Granby
450 375-3535

Depuis plus de 40 ans en Estrie et Montérégie



BOIS MINER

Une autre marche courue

MAXIME DELAND

mdeland@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Le revirement de situation dans le dossier de la terre Miner est loin d'avoir découragé la cinquantaine de marcheurs qui ont participé, samedi, à la troisième randonnée dans les sentiers du bois Miner.

Tous les randonneurs interrogés par *La Voix de l'Est* sont d'avis que la Ville doit continuer à aller de l'avant dans ses démarches pour acheter les terrains.

Et ce, même si une des descendantes de John William Horner Miner a décidé d'en appeler de la décision rendue à la mi-octobre par le juge Paul-Marcel Bellavance en faveur de la Ville de Granby.

Ça prendra le temps que ça prendra, mais la terre Miner ne doit pas se retrouver dans les mains des promoteurs, soutiennent les personnes interviewées.

«Si la Ville ne l'achète pas, c'est un promoteur qui va le faire et il y a de grosses chances que tout le bois ne soit plus là parce qu'il aura été remplacé par des maisons», croit André Cyr, un résident du Canton de Granby.

«Monsieur le maire et son conseil se sont investis complètement dans ce projet et on les soutient dans leurs démarches», a indiqué Éliane Bergeron, quelques instants avant le début de la marche.

Histoire de famille

Questionnés au sujet de la décision de l'héritière Joan Redpath Markham d'aller en appel, les randonneurs ont émis différentes hypothèses.

Guy Imbeault croit que la veuve de John W.H. Miner désire obtenir plus d'argent que les 7,5 millions \$ prévus. «On ne sait pas exactement pourquoi elle va en appel. Il faut comprendre qu'elle est millionnaire et lorsque tu es millionnaire, tu veux toujours plus d'argent. De toute façon, les Miner ne sont pas capables de s'entendre dans leurs affaires», avance-t-il.

«C'est peut-être une question d'argent ou bien c'est le côté sentimental qui a pris le dessus. Peut-être

qu'elle s'est rendue compte que si elle ne faisait rien, les terrains ne seraient jamais plus à elle», dit Éliane Bergeron.

«Ça fait 20 ans que la cause est dans les mains des avocats. Un moment donné, il serait temps qu'ils (les héritiers) accouchent. Ils abusent...», mentionne un autre randonneur sans même prendre le temps de s'arrêter.

Deux autres promenades, d'une durée d'une heure chacune, auront lieu à 10h, les samedis 25 novembre et 2 décembre. Le départ se fera au bout de la rue Long (transversale à Denison Ouest).



PHOTOS DANIELLE FRANCIS

Une cinquantaine de personnes ont participé à la troisième randonnée organisée dans les sentiers du bois Miner.

Les certificats-cadeaux sont enfin de retour !

Carte.1
Gym Plus
114⁹⁵ \$

20 visites : Keiser et/ou Life Circuit et/ou Nautilus
et/ou cardio et/ou Le Gym
et/ou danse

Carte.2
**Racquetball
Squash**
85⁹⁵ \$

10 visites : Racquetball et/ou Squash
Pas de frais de terrain.
Réservation 24 h

Carte.3
Tennis
114⁹⁵ \$

10 visites : de jeu de tennis
Pas de frais de terrain.
Réservation 24 h

de Noël!



**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

575, rue Dufferin,
450 375-2552

www.interplus.qc.ca

Pour ces promotions seulement, la TPS et la TVQ
sont incluses dans le prix.
Les cartes sont transférables.
Date limite d'achat le 31 décembre 2006.

341493V

LUNDI 20 NOVEMBRE 2006 - LA VOIX DE L'EST 5



Les petits se sont joints aux plus vieux, samedi matin.

20

20

20

DANS LES COULISSES DE LA MORT

Il n'y a que deux événements incontournables dans la vie de tout être humain. Sa naissance et sa mort. Que se passe-t-il ensuite? Quels chemins peut prendre un corps avant que les proches ne rendent leur dernier adieu? En ce mois de novembre, mois des morts, *La Voix de l'Est* s'est promené dans des corridors peu fréquentés et ont exploré différentes facettes de la vie après la mort. Aujourd'hui, le don de corps à la science.

Le cadavre comme canevas

Au laboratoire d'anatomie, les futurs médecins s'exercent sur les morts



KARINE
BLANCHARD

kblancha@lavoxdelest.qc.ca

Sherbrooke — Apprentissage de l'anatomie, techniques de médecine d'urgence, ablation de masses cancéreuses et dissection. Au laboratoire d'anatomie de l'Université de Sherbrooke, les cadavres servent de champs de pratique aux futurs médecins. Coeurs sensibles, s'abstenir.

Loin des regards, les trois salles qui composent le laboratoire sont situées au sous-sol de la Faculté de médecine, dans le même édifice que le Centre hospitalier universitaire de Fleurimont.

Le labo en tant que tel peut accueillir deux corps à la fois. Des lavabos et de nombreux instruments médicaux et chirurgicaux sont à la disposition des étudiants.

Dans un coin, on retrouve un congélateur servant à conserver les plus récents cadavres, appelés «corps frais» dans le jargon médical. Sa température est maintenue à -10 degrés Celsius.

La seconde pièce est constituée de grands réfrigérateurs, où les corps sont entreposés. On y retrouve des bacs en plastique dans lesquels sont placés les organes, dont le cœur, le foie et l'estomac.

Dans le troisième local, des bureaux sont mis à la disposition des étudiants en médecine. Un immense écran s'y trouve aussi pour permettre à l'enseignant d'assister en direct au travail de ses étudiants qui s'exercent dans la pièce voisine.

Corps frais

L'université reçoit une soixantaine de corps à chaque année. «Il faudrait en avoir au moins 75 pour répondre à la demande», affirme le responsable du laboratoire, Denis Bisson.

Dès qu'un corps est prêt à être remis à la faculté, l'Agence de santé et de services sociaux de la capitale nationale informe le responsable du laboratoire, et une maison funéraire de la région de Sherbrooke se charge d'aller le récupérer.

Une fois le cadavre arrivé à la Faculté de médecine, Denis Bisson le place dans le congélateur. Les corps frais sont utilisés uniquement par les futurs urgentologues ou par les médecins. Dix techniques leur sont enseignées, telles l'intubation d'un patient et l'installation d'un drain thoracique.

Les nouveaux cadavres peuvent être utilisés pendant un maximum de six mois ou jusqu'à ce que la banque de morts soit à sec. Par la suite, le responsable du laboratoire procède à l'embaumement didactique grâce à «un mélange de formol, d'eau, d'alcool et de glycérol», précise M. Bisson. «J'injecte 27 litres par la carotide.»

Le corps embaumé est ensuite placé dans le réfrigérateur à une température de quatre degrés Celsius. Le cadavre est utilisé pendant quelques mois et jusqu'à un maximum de trois ans, tout dépendant si la famille veut récupérer les restes ou non.

Une opportunité

Les cadavres embaumés sont utilisés par tous les étudiants en médecine. Au cours de leurs qua-



PHOTOS ALAIN DION

Les étudiants en médecine pratiqueront huit heures en moyenne sur des cadavres.

tre premières années universitaires, ils s'exercent en moyenne huit heures sur le corps d'un généreux donateur.

«Ce n'est pas beaucoup, mais c'est mieux que rien, dit M. Bisson. À certains endroits, les étudiants ne peuvent même pas pratiquer sur un cadavre.»

Cette opportunité permet aux futurs médecins d'en apprendre davantage sur l'anatomie du corps humain et d'être mieux outillés lorsqu'ils pratiqueront sur de vrais patients.

«C'est beau dans les livres, mais ce n'est jamais en temps réel. On a besoin d'utiliser les corps pour mieux connaître l'anatomie», soutient Olga Leclerc, une future radiologue qui en est à sa cinquième année d'études.

Enseignement

Lors du passage de *La Voix de l'Est* au laboratoire d'anatomie, les étudiants pratiquaient la dissection axillaire et la dissection inguinale, enseignées par le docteur Eduardo Henderson.

Les techniques enseignées demandaient aux étudiants d'enlever des métastases non loin de l'aîne. Ils devaient aussi procéder à l'ablation d'un sein qui était endommagé par un cancer.

Les étudiants pratiquaient sur deux corps, celui d'une femme âgée de 63 ans, décédée des suites d'un cancer des poumons, et celui

d'un homme de 67 ans, mort d'une crise cardiaque.

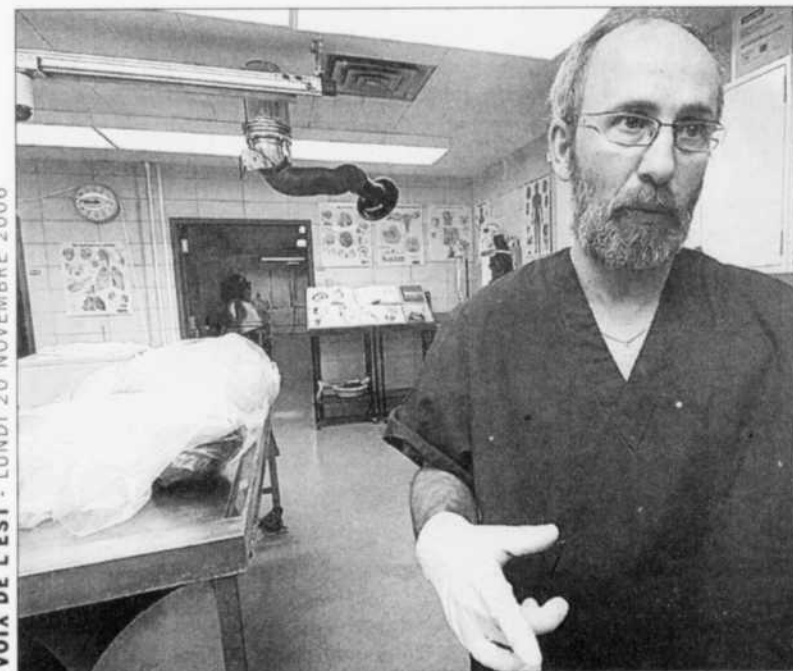
En plus de la date du décès, ce sont les seules informations que détiennent les étudiants. Les renseignements personnels des défunts sont confidentiels.

Le mot d'ordre du docteur Henderson avant le début de l'exercice: «Vous devez respecter les gens. On cherche dans les tissus d'un être humain qui a gentiment donné son corps à la science.»

Les cours peuvent durer une heure ou deux, à la discrétion de l'enseignant. Une fois qu'un corps

n'est plus utilisable ou qu'il doit être rendu à sa famille, le responsable du laboratoire d'anatomie procède à la dissection cadavérique. Selon les besoins des enseignants, il enlève certains organes qui sont ensuite placés dans les fameux bacs en plastique.

À chaque année, Denis Bisson organise une messe commémorative pour les familles de tous les donneurs. À cette occasion, il permet aux intéressés de voir de près ce qui se déroule dans le laboratoire et de réaliser l'importance de faire don de son corps à la science.



Denis Bisson est responsable de tous les corps acheminés au laboratoire d'anatomie de l'Université de Sherbrooke. Nettoyage, embaumement et dissection cadavérique font partie de ses tâches quotidiennes.



Le docteur Eduardo Henderson, enseignant à l'Université de Sherbrooke, examine le travail de deux étudiantes qui procèdent à l'ablation d'un sein.

Comment offrir son corps à la science?

KARINE BLANCHARD

kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Vous avez déjà songé à donner votre corps à la science? Vous n'êtes pas seul. Depuis 1972, des centaines de Québécois offrent leur corps — de façon posthume — afin d'aider la médecine et, plus précisément, les futurs médecins. «Le don de corps est utilisé pour les besoins d'enseignement, que ce soit pour les futurs médecins ou pour pratiquer une nouvelle chirurgie avant d'aller en salle d'opération», explique Denis Borgia, coordonnateur du programme de don de corps à la science à l'Agence de santé et de services sociaux de la Capitale-Nationale.

Don volontaire... ou non

Il existe trois façons de faire don de son corps à la science.

Il y a d'abord le don volontaire. Les intéressés doivent se procurer une carte de don de corps en s'adressant à l'Agence de santé et de services sociaux.

La deuxième option est de signifier, dans son testament, son intention de remettre son corps à la science après sa mort.

Puis, il y a tous les corps non réclamés, ceux de gens sans famille ou dont les proches ne veulent pas récupérer les restes.

«Les corps non réclamés représentent 80 % de nos traitements, dit M. Borgia. Mais malheureusement, les délais policiers sont parfois trop longs et ils deviennent inutilisables.»

ladie contagieuse ou contenir des substances radioactives à la suite de traitements médicaux.

Récupération

Si le corps ne remplit pas tous les critères, il prend plutôt la direction du collège de Rosemont (à l'exception des corps infectés).

«Ils sont envoyés aux futurs thanatopracteurs puisqu'ils doivent travailler avec des corps très différents», explique le coordonnateur du programme de don de corps à la science.

Une fois que la dépouille se retrouve dans un établissement d'enseignement, elle peut y être pendant une période variant de six à 14 mois si la famille réclame les cendres. Si les proches ne veulent pas les récupérer, le corps pourrait être utilisé pendant trois ans.

L'incinération du cadavre est assurée par l'établissement d'enseignement.

Selon Denis Borgia, les donneurs sont souvent des individus qui ont été sensibilisés à l'importance de faire don de sa dépouille.

Manque de cadavres

Le nombre de cartes émises varie d'une année à l'autre. En 2004, 552 personnes avaient rempli un formulaire comparativement à 1786 en 2005. À ce jour en 2006, pas moins de 1239 Québécois ont accepté de faire un tel don.

Cette année, 157 cadavres se sont retrouvés dans un établissement d'enseignement et 147 corps



PHOTO FORUM. STEVE DESCHÊNES

«Les corps non réclamés représentent 80 % de nos traitements, dit Denis Borgia, coordonnateur du programme de don de corps à la science à l'Agence de santé et de services sociaux de la Capitale-Nationale. Mais malheureusement, les délais policiers sont parfois trop longs et ils deviennent inutilisables.»

n'ont pas rempli tous les critères d'admissibilité.

Par les années passées, le nombre de cadavres admis était sensiblement le même qu'en 2006.

Mais ce nombre est loin d'être

suffisant pour répondre à la demande. «Une quinzaine de corps peut être utilisée par environ 200 étudiants, dit Denis Borgia. On ne peut pas dire qu'on répond à la demande.»

Les corps ne remplissant pas les critères sont livrés au département de thanatologie du cégep de Rosemont.

Cinq établissements d'enseignement en bénéficient: l'Université Laval, l'Université de Sherbrooke, l'Université McGill, l'Université du Québec à Trois-Rivières et le cégep de Rosemont.

Dans les universités, les corps sont expédiés aux facultés de médecine alors qu'au collège de Rosemont, les corps sont utilisés par les futurs embaumeurs.

Une fois la personne décédée, plusieurs critères d'admissibilité doivent cependant être respectés pour que son corps se retrouve entre les mains d'étudiants en médecine ou en thanatologie.

Deux mois avant le décès, aucune ablation d'organe ne doit avoir été faite. La dépouille ne doit pas non plus être carbonisée ou en putréfaction, avoir été infectée par une ma-

«Je veux aider les autres»

KARINE BLANCHARD

kblancha@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Qu'est-ce qui motive quelqu'un à donner son corps à la science? La Voix de l'Est a rencontré deux hommes qui ont choisi de donner leur cadavre pour des raisons bien différentes.

Le Granbyen Fernand Pomerleau

connaît bien le programme de don de corps à la science. Sa deuxième épouse, Pauline Pomerleau-Brosseau, a fait don de son corps lorsqu'elle est décédée en août 1977 des suites d'un cancer.

Quelques semaines avant d'être emportée par la maladie, M^{me} Pomerleau-Brosseau a annoncé à son conjoint qu'elle voulait

offrir son cadavre.

«Un soir elle m'a dit "je donne mon corps à la science". Je lui ai expliqué que je n'avais pas d'affaire à m'y objecter», raconte l'homme âgé de 83 ans, qui ne cache pas avoir été abasourdi par cette annonce.

Quelques secondes de réflexion ont suffi pour qu'il décide d'unir sa

destinée à celle de son épouse. «J'ai lui dit que quand ce serait à mon tour, je donnerais moi aussi mon corps.»

Crématorium

Une fois décédée, le corps de sa défunte épouse a été transporté à l'Université McGill, à Montréal. Il s'est écoulé plus de huit mois avant

que le Granbyen n'en récupère les cendres.

«Pendant qu'elle était là-bas, je ne sortais presque pas pour être bien certain d'être là au moment où l'université appellerait pour me dire qu'elle avait terminé avec le corps de mon épouse. Je m'étais

Suite en page 8

324 PAGES

Pourquoi payer plus cher

pour un guide d'achat automobile?

SEULEMENT 9,95 \$

Automobile 2007

DU CARBURANT DE L'AVENIR

TOUS LES MODÈLES 2007 VENDUS AU CANADA

LES COÛTS D'ENTRETIEN ET D'ASSURANCE DES VÉHICULES ENGAGÉS

Automobile 2007

COMPLET, PRATIQUE ET ÉCONOMIQUE

- 241 MODÈLES TESTÉS • 1500 PHOTOS
- TECHNO, PNEUS D'HIVER, CARBURANTS DE DEMAIN
- PREMIER PALMARÈS AUTOMOBILE SELON VOS MOYENS

LES EXPERTS: JACQUES DESHAIES, ÉRIC DESCARRIES ET ALAIN MC KENNA

Les Éditions **gesta**

340943V

RÉSUMÉ DES ÉTATS FINANCIERS AU 30 JUIN 2006



Conformément à l'article 287 de la Loi sur l'information publique, je publie ci-après un résumé de l'état financier annuel de la Commission scolaire du Val-des-Cerfs pour l'exercice financier se terminant le 30 juin 2006.

BILAN

ACTIF À COURT TERME		PASSIF À COURT TERME	
Encaisse	126 398 \$	Emprunts à court terme	6 175 676 \$
Subventions à recevoir	19 503 067 \$	Revenus reportés	1 153 994 \$
Taxes scolaires à recevoir	1 156 692 \$	Comptes créditeurs	108 434 494 \$
Comptes débiteurs	2 008 494 \$	Autres passifs	1 324 204 \$
Autres actifs	563 044 \$		19 497 368 \$
	23 357 695 \$		
ACTIF À LONG TERME		SURPLUS CUMULÉ	
Immobilisations	154 242 196 \$	Surplus des établissements	2 456 190 \$
		Surplus de la comm. scolaire	1 980 387 \$
			4 436 577 \$
	177 599 891 \$	CAPITAL PERMANENT	
			153 665 946 \$
			177 599 891 \$

ÉTAT DES RÉSULTATS

REVENUS		DÉPENSES	
TAXES SCOLAIRES		FONCTIONNEMENT	
	21 258 139 \$	Activités d'enseignement et de formation	63 509 380 \$
FONCTIONNEMENT		Activités de soutien à l'enseignement et à la formation	25 992 460 \$
Subventions du MELS	90 288 857 \$	Activités administratives	6 487 912 \$
Subvention pour le transport scolaire	3 772 400 \$	Activités de l'équipement	9 498 402 \$
Autres revenus	10 935 067 \$	Transport scolaire	10 346 493 \$
	126 254 463 \$	Financement	4 160 853 \$
INVESTISSEMENTS		Autres activités	5 929 400 \$
Subventions du MELS	4 281 982 \$		125 924 900 \$
Autres revenus	600 538 \$	INVESTISSEMENTS	
	4 882 520 \$		6 003 250 \$
REVENUS TOTAUX		DÉPENSES TOTALES	
	131 136 983 \$		131 928 150 \$
		DÉFICIT D'EXERCICE	
			(791 167 \$)

Donné à Granby, ce 20^e jour de novembre 2006

Huguette Richard
Directrice générale

DANS LES COULISSES DE LA MORT

Suite de la page 7

même acheté un répondeur pour de ne pas rater leur appel», dit M. Pomerleau.

En mai 1978, il s'est rendu au crématorium de Montréal pour récupérer les restes de son épouse. «Quand je suis arrivé, ils m'ont remis une petite boîte à gâteau en disant que c'était tout ce qui restait d'elle», illustre l'octogénaire.

«Dans la voiture, elle était placée entre mon frère et moi sur la banquette avant. C'était spécial», dit M. Pomerleau, qui a eu peine à contenir ses émotions en racontant ce douloureux moment.

Dernières volontés

Les cendres de sa défunte épouse ont été inhumées au cimetière Monseigneur Pelletier de la rue Dufferin à Granby, au côté de sa première femme.

Fernand Pomerleau garde toujours en sa possession sa carte de don de corps à la science. Son notaire et ses trois garçons sont informés de la marche à suivre pour faire respecter ses dernières volontés.

Sa dépouille sera remise à l'Université de Sherbrooke et utilisée par des étudiants en médecine. Le donneur est conscientisé à l'importance de l'utilisation des cadavres par les étudiants.

«Le médecin qui a travaillé sur la dépouille de mon épouse m'a écrit une lettre pour me signaler à quel point ça l'avait beaucoup aidé. Faut croire que ça sert à quelque chose de bien», estime le Granbyen.

«Nous sommes deux dans la même famille à donner notre corps à la science, c'est toujours pas si pire...»

Aider son prochain

Michel Langlois est quadraplégique depuis l'âge de 18 ans. Sa motivation pour remettre son corps à la science est bien simple. «Je veux aider les autres», dit-il.

«Quant tu es mort, tu es mort. Ton corps n'est plus rien. C'est comme un vieux manteau dont on ne sert plus ou un vieux bout de bois. Mais en le donnant, il peut servir à d'autres», dit M. Langlois.



PHOTO JANICK MAROIS

«Mon but est d'aider les autres», dit Michel Langlois. Quadraplégique depuis l'âge de 18 ans, le Waterlois donnera son corps à la science à sa mort.

C'est son ancien voisin de chambre qui lui a parlé du don de corps à la science. Il y a six ans, le Waterlois a fait le grand saut en adhérant au programme. Sa famille apprécie le geste qu'il pose et accepte son choix.

L'homme est confiné à sa chaise roulante depuis un bête accident de la route. Le 21 octobre 1973, il était passager dans la voiture d'un ami quand celle-ci a fait une embardée.

«J'ai juste eu le temps de lui dire de faire attention et je suis passé à travers le pare-brise. L'auto a fait plusieurs tonneaux», raconte M. Langlois, résidant au centre Courville, un établissement de soins longue durée.

«Chanceux»...

Quelques heures après l'accident, il a été transféré à l'hôpital Victoria de Montréal. «Les médecins ont dit à ma famille que j'étais bien chanceux si je passais la nuit», ajoute l'homme aujourd'hui âgé de 51 ans.

Les mois suivant son accident, il a subi de nombreuses interventions et fait plusieurs séances de physiothérapie dans l'espoir de pouvoir retrouver l'usage de ses bras et de ses mains.

Malheureusement, sa colonne vertébrale étant trop écrasée et sa moelle épinière sectionnée, Michel Langlois a dû accepter qu'il ne pourrait plus se servir de ses membres, à l'exception de ses épaules et de sa tête.

«Ça n'a pas toujours été facile. Je suis passé par plusieurs moments difficiles», dit-il. Mais il s'est penché vers la religion pour accepter son handicap.

À lire demain

> Le dilemme des rites funéraires

Voyez loin avec la loterie...

Réalisez votre RÊVE!

Premier prix

10 000 \$

en argent comptant

Deuxième prix

5 000 \$

en certificat-cadeau

CLUB PISCINE

Profits versés à :

FONDATION
CENTRE HOSPITALIER
UNIVERSITAIRE DE SHERBROOKE

TIRAGE
22 novembre 2006 - 11 h 30

Centre culturel
de l'Université de Sherbrooke
2500, boulevard de l'Université
Sherbrooke

RACJ licence numéro : 409283

2000 billets
20. \$

BANQUE NATIONALE

LA PREMIÈRE BANQUE AU QUÉBEC



La Voix de l'Est

342115V

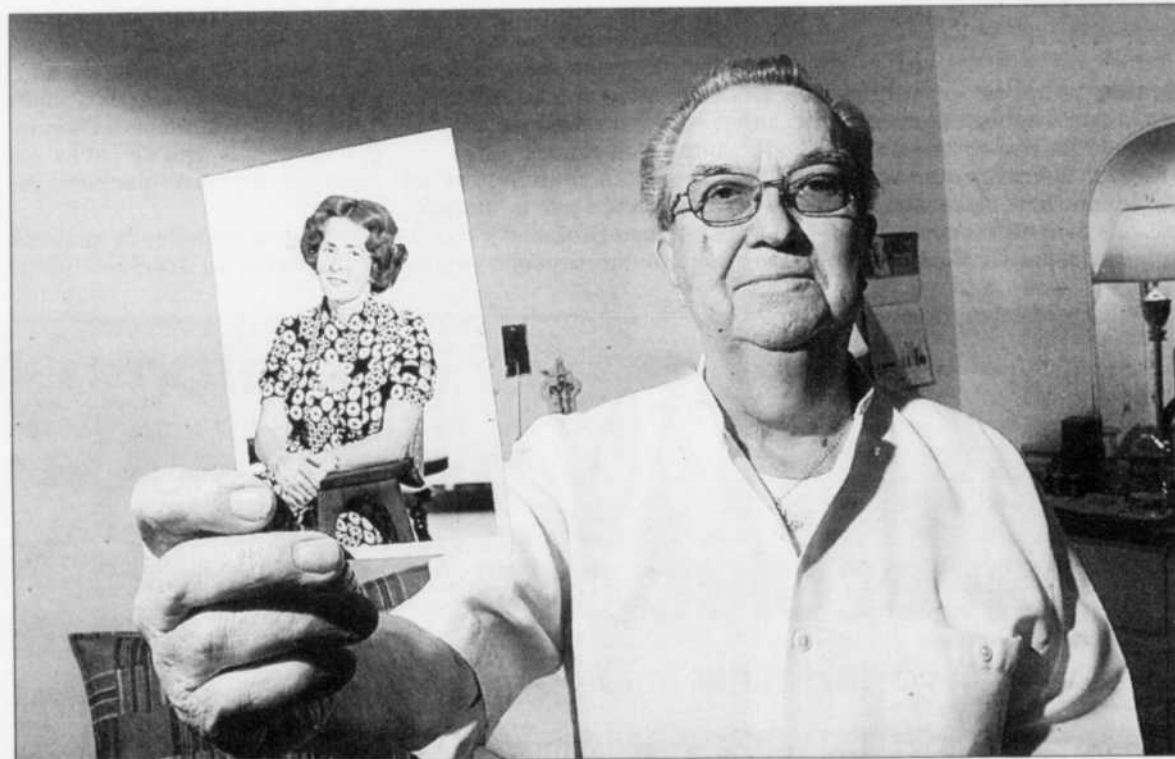


PHOTO ALAIN DION

À son décès, le Granbyen Fernand Pomerleau offrira son corps à la science. Une décision prise lorsque sa défunte épouse, Pauline Pomerleau-Brosseau, lui a annoncé qu'elle ferait elle-même don de son corps.



PHOTO PRESSE CANADIENNE
Lisette Lapointe devient la première épouse d'un ex-premier ministre élue candidate à des élections provinciales.

C'est officiel: Lisette Lapointe candidate

Montréal (PC) — Pour la première fois dans l'histoire du Québec, la femme d'un ancien premier ministre a été choisie candidate à des élections provinciales.

La conjointe de Jacques Parizeau, Lisette Lapointe, a été élue par acclamation hier candidate du Parti québécois dans la circonscription de Crémazie, à Montréal, en présence de son mari, du chef André Boisclair, et d'autres députés.

Curieuse coïncidence, M. Parizeau a rappelé dans son allocution qu'il s'était présenté sous la même bannière dans cette circonscription; appelée Ahuntsic à l'époque. Il avait toutefois été battu.

«Je me retrouve dans le rôle étrange, bizarre, d'avoir à présenter ma femme, a-t-il évoqué devant les militants rassemblés dans l'auditorium du cégep Ahuntsic. C'est très difficile pour moi, on m'accusera d'être partial (...). C'est une sorte de devoir: cette femme-là m'a tellement aidé que je ne pourrais pas me regarder dans le miroir si je n'essayais pas de lui rendre une partie de l'appui qu'elle m'a donné.»

En point de presse après son investiture, M^{me} Lapointe a confié que son mari s'adaptait à sa nouvelle fonction. Sourire en coin, elle a dit qu'elle prévoyait «souper» avec lui parfois pour lui demander conseil.

«Je vous avoue qu'il trouve ça un peu difficile, il ne sait pas trop comment l'aborder, ce rôle-là. Mais il m'accompagne, il m'accompagne vraiment, et je trouve ça très généreux de sa part (...). C'est beaucoup, recommencer en politique, être sous les projecteurs, mais avec sa grande générosité, il est très heureux que je fasse ce pas.»

À une question en anglais sur ses motifs d'engagement, elle a évoqué André Boisclair et «la volonté réelle de réussir à faire l'indépendance».

Donner grâce
à votre assurance-vie,
c'est possible.

Les
P LANS
LANIFIÉS



205, boulevard Leclerc Ouest
Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030
Télécopieur : 450.375.8006
fondationchgr@rrss16.gouv.qc.ca
www.chgranby.qc.ca

Christian Lalumière
L'agent à votre hauteur!

450 378-4120

L'Équipe
Lalumière

Re/Mar Professional C.I.
Courtier immobilier agréé



LES PNEUS ROBERT BERNARD

le nom
qui fait sa marque !

Épargnez
de 30\$*
à 40\$*

*Rabais par remise postale à l'achat de quatre (4) pneus BFGoodrich® :

Winter Slalom^{MD} : 30 \$ Offre en vigueur du 15 octobre au 15 décembre 2006.

Pneus camionnette et VUS : 40 \$ Offre en vigueur du 15 octobre au 15 décembre 2006.

Pour plus de détails, consultez le formulaire de remise.

OBTENEZ UN COUPON RABAIS !
(à glisser à l'achat)



10\$
Rabais



LES PNEUS

Robert Bernard

1015, rue Principale, Granby (450) 378-7968

sans frais : 1 800 363-1280

765, rue Principale, Saint-Paul d'Abbotsford (450) 379-5757

sans frais : 1 800 363-5534

BFGoodrich
Pneus
PRENEZ LE CONTRÔLE™

www.robertbernard.com

Messmer



Présenté par Les Productions Fou du Roy

Messmer l'hypnotiseur, LE phénomène... Vous rêvez de piloter un avion? De marcher sur la lune? De conduire une formule 1? Messmer vous fera vivre des émotions fortes... comme si vous y étiez réellement. Que vous soyez réceptif ou non à l'hypnose, vous serez fasciné par l'aventure proposée par Messmer. Vous en sortirez étonné et surpris, surtout d'avoir rigolé autant en une seule soirée!

En spectacle
le vendredi 24 novembre

Jean-François
Mercier



Présenté par Les Productions Fou du Roy

La meilleure façon de résumer le style de Jean-François Mercier serait de dire qu'il est un genre de «Yvon Deschamps en tabarnak». Chacun des sujets abordés dans ses numéros viennent de ses tripes, ce qui fait qu'en le voyant sur scène, on a l'impression que ce qu'il nous raconte vient tout juste de lui arriver... Avec lui, l'humour rend ses lettres de noblesse : on s'amuse mais le message passe sans tomber dans le pédagogue... Il faut dire aussi que son succès est mérité et qu'il a fait ses preuves comme auteur sur plusieurs séries à succès : Un gars une fille, Radio enfer, 3X rien... Ah oui, il est aussi le coauteur des Bougon avec son complice François Avard.

En spectacle
le samedi 25 novembre



LE PALACE
Salle de spectacle
135, rue Principale,
bureau 20, Granby
450 375-2262
1-800-387-2262

Pour connaître toute
la programmation et
pour l'achat en ligne,

www.palace.qc.ca
www.ovation.qc.ca

Arts et culture

L'attitude rock n'roll de Kaïn



MICHEL
TASSÉ

mtasse@lavoixdel'est.qc.ca

CRITIQUE

Granby — Les gars de Kaïn ont beau faire dans le folk-rock, ils ont démontré, vendredi soir au Palace, qu'ils sont très rock n'roll dans l'attitude.

À son premier spectacle depuis son triomphe à l'ADISQ, le groupe de Drummondville a offert une bonne performance. Une bonne performance offerte dans un joyeux désordre, mais une bonne performance quand même.

Un joyeux désordre dont Steve Veilleux et ses chums n'étaient pas toujours coupables, remarquez bien. On a senti les gars très gênés et très mal à l'aise lorsqu'ils ont raté leur entrée en raison d'un fil probablement mal branché, ce qui nous empêchait d'entendre la guitare acoustique du leader de la formation.

Mais Kaïn s'en est remis (ça a néanmoins pris quelques pièces avant qu'on sente que les gars avaient mis ça derrière eux) et leurs fans — parfois très jeunes — leur ont vite pardonné. En fait, on est pas mal sûr qu'ils ne leur en ont jamais voulu...

Puis, on a eu droit, comme prévu, au meilleur de *Pop Culture* et de *Nulle part ailleurs*, album qui s'est écoulé à plus de 120 000 copies jusqu'ici. Et il y a eu de très bons moments à travers. Comme lorsque Veilleux a demandé aux gens de se faire l'accolade pendant *Comme dans l'temps*, une chanson qui parle d'amitié. Immédiatement après, le Palace a vibré très fort pendant *Parle-moi d'toi*, premier gros succès de la formation, que le public a chanté à pleins poumons.



Le leader de Kaïn, Steve Veilleux. Le groupe de Drummondville s'impose comme le véritable porte-étendard des régions du Québec.

Plus tard, en rappel, on a frissonné pendant *Embarque ma belle*, cet hymne à la liberté et à la simplicité. Il fallait entendre les quelque 700 personnes prendre la relève des gars et chanter — encore à pleins poumons — *a cappella*. C'était beau et ça avait quelque chose d'émouvant.

Live, Kaïn — comme le bassiste Éric Maheu le disait dans notre édition de vendredi — sonne plus lourd, plus rock. Mais le son reste très bois, très roots et pas très urbain. Tant par son discours que par son son, le groupe s'impose comme le véritable porte-étendard des régions du Québec.

Vous vous souvenez de John Mellencamp, qui a accumulé les hits dans les années 80 et 90? Mellencamp représentait l'Indiana et l'Amérique rurale, pas New York et Los Angeles. Kaïn, c'est notre Mellencamp à nous.

Comme en ville

Mais attention, Kaïn a beau ne pas s'identifier au Plateau Mont-Royal, les gars sont capables de se comporter comme des rockeurs de ville. On l'a vu l'autre soir.

D'abord, ils se sont présentés sur scène près d'une vingtaine de minutes après l'heure prévue. C'est beaucoup. Puis, on a eu droit à une entracte de quasiment une demi-heure. C'est encore beaucoup. Beaucoup trop.

Et il y a cette tendance à déconner un peu trop sur scène. Et devant un public constitué en partie d'enfants, Steve Veilleux aurait pu boire de l'eau et non une grosse bière...

Les gars auraient intérêt à faire un peu plus attention. Leur musique faisant amplement le travail, ils n'ont pas besoin d'en mettre autant.

Marie-Mai pleure à chaudes larmes sur la scène de l'Olympia

MICHEL DOLBEC

Presse canadienne

Paris — C'est en pleurant à chaudes larmes que Marie-Mai a fait ses débuts à l'Olympia de Paris.

La jeune chanteuse s'y est produite quatre soirs de suite, en première partie de Garou, qui a fait la fin de semaine dernière un retour triomphal sur la scène du célèbre music-hall.

L'ex-élève de la *Star Académie* y a interprété une demi-douzaine de morceaux, ouvrant son tour de chant avec *Inoxydable*, la chanson titre de son premier album. Mais c'est quand elle a chanté *Seule à Montréal*, écrite et composée par son père, il y a une vingtaine d'années, lorsqu'il tentait de faire carrière dans la musique, qu'elle a fondu en larmes.

«Je suis toujours très émue quand je la chante. Mais ici, sur la scène

de l'Olympia, j'ai été submergée par l'émotion», a raconté Marie-Mai, qui a changé les paroles du final pour chanter: «Je m'approche de mon idéal, seule à l'Olympia».

En faisait ses débuts à Paris, à l'Olympia en plus, Marie-Mai (Marie-Mê si on prononce son nom à la française) a réalisé un «rêve d'enfance».

«J'avais tellement peur, a-t-elle dit. Je ne savais pas si le public allait aimer ça. Et le public de Garou est un peu plus âgé que le mien, un peu moins rock. Mais ça a super bien marché. Pour moi, chanter à l'Olympia, c'est un accomplissement. Je n'aurais jamais pensé me rendre ici un jour. Ça montre que rien n'est impossible.»

«Assoiffée de défis», la chanteuse de Boucherville, qui faisait hier soir son dernier Olympia, va assurer la première partie de Garou pendant la première phase de sa tournée

européenne, ce qui représente une vingtaine de spectacles d'ici le 20 décembre.

Elle sera à Genève demain, puis ensuite à Caen, Lille, Lyon, Montpellier. Elle jouera donc au cours des prochaines semaines d'une belle visibilité, ce qui devrait permettre de confirmer qu'il y a une place ici pour elle.

Comparaisons

Après tout, il y a une «belle scène rock en France», comme elle le souligne, mais assez peu de filles dans son style pour l'occuper. À Paris, on la compare déjà à la Canadienne Avril Lavigne, un jugement qui ne lui déplaît pas mais qu'elle s'empresse de nuancer en situant plutôt ses influences du côté de groupes comme *Evanescence*, *Green Day* ou *No Doubt*, «à l'époque où Gwen Stefani faisait de la



PHOTO STÉPHANE CHAMPAGNE/ARCHIVES LA VOIX DE L'EST
Marie-Mai assure la première partie d'une vingtaine de spectacles de Garou en Europe.

musique un peu plus punk rock».

«Je suis moins *Tom Boy* qu'Avril Lavigne, ajoute la chanteuse. Je crois que si on écoute un album d'Avril Lavigne et le mien, c'est très différent. Ce sont deux univers complètement différents. Mais la comparaison est quand même très flatteuse.»

ANNULATION DE LA SAISON AU MONT-ORFORD

Une négociation qui en cacherait une autre

MARIO GIRARD

La Presse

Orford — Selon toute vraisemblance, le directeur de la station Mont-Orford, André L'Espérance, annoncera aujourd'hui l'annulation de la prochaine saison de ski. Cette décision, liée aux négociations syndicales qui ont cours actuellement entre la direction et ses 400 employés, cachait une autre tractation.

«L'Espérance mène à la population, car jamais il n'a eu l'intention d'ouvrir la saison de ski, malgré ce qu'il prétendait», dit Marc Bellemare, représentant régional de la FTQ dans ce dossier.

Selon Marc Bellemare, M. L'Espérance voudrait éviter une entente de trois ans, comme le demande le syndicat, puisque le gouvernement a mis en vente 579 hectares du parc du Mont-Orford, ce qui englobe le centre de ski.

André L'Espérance, qui est propriétaire de l'équipement et non du terrain du centre de ski Mont-Orford, possède un bail le liant actuellement au gouvernement. La vente du parc du Mont-Orford, décrétée par la loi 23, permettrait une reconnaissance avantageuse de ce bail.

«Le problème, c'est que L'Espérance et le gouvernement ne s'entendent pas sur la valeur de tout cela», dit Marc Bellemare. Là, ce qu'il est en train de faire, c'est de mettre de la pression sur le gouvernement pour qu'on puisse y mettre une valeur. Et du coup, il fait porter l'odieux au syndicat.»

Le député s'oppose à la fermeture

À l'occasion d'une réunion tenue en Estrie avec d'autres militants libéraux, le député libéral d'Orford, Pierre Reid, a déclaré à Radio-Canada que le gouvernement ne tolérerait pas ce genre de situation. «Ça ne peut pas fermer. Il y a 400 emplois directement reliés au centre de ski, et 1000 autres dépendent aussi de la montagne. S'il le faut, je vais vendre mon âme au diable pour que le centre reste ouvert.»

La majorité des employés de la station de ski Mont-Orford font partie de la catégorie des saisonniers. Ces employés, en temps normal, devaient être rappelés par leur employeur pour une embauche. Mais depuis le 31 octobre, ils sont sous l'effet d'un lock-out.

Avant le lock-out, de rares rencontres ont eu lieu avec les deux unités d'employés de la station. «Une première réunion a duré une demi-heure, une seconde, à peine cinq minutes», dit Marc Bellemare. Au Mont-Orford, il n'y en pas de problème avec les relations de travail. Il n'y en a pas.»

«Une perte énorme»

Pour la région, la fermeture du centre de ski, ne serait-ce que temporaire, aurait des effets néfastes. «C'est une perte énorme en termes de retombées économiques», dit Marc

Bellemare. Ça aura un impact sur les hôtels, les restaurants et les boutiques.»

André L'Espérance aurait rencontré les cadres non syndiqués

de son entreprise vendredi pour leur annoncer sa décision. Pour l'instant, la direction refuse de commenter la tournure des événements.



ARCHIVES LA TRIBUNE

Selon toute vraisemblance, il n'y aura pas de ski au mont Orford cet hiver.

CHANGEUR À 6 CD/MP3 SANS FRAIS ADDITIONNELS*
SUR TOUTES LES YARIS HATCHBACK 2007 MODÈLES CE OU LE.

CHANGEONS L'AVENIR

VISITEZ CHANGEONSLAVENIR.CA
POUR CONSULTER LE NOUVEAU NUMÉRO
DE NOTRE MAGAZINE GRATUIT



**YARIS
HATCHBACK CE 2007**

179\$

PAR MOIS/LOCATION 60 MOIS*

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

COMPTANT DE 1 553 \$

OPTION 0 \$ COMPTANT DISPONIBLE

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

À L'ACHAT à partir de

13 800 \$*



Ville : 6,9 L/100 km†

Route : 5,5 L/100 km†

VÉHICULE À ÉMISSIONS
ULTRA FAIBLES

Qu'est-ce qui vous retient ?

**YARIS
BERLINE 2007**

189\$

PAR MOIS/LOCATION 60 MOIS*

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

COMPTANT DE 1 821 \$

OPTION 0 \$ COMPTANT DISPONIBLE

0 \$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

À L'ACHAT à partir de

14 605 \$*



Ville : 6,9 L/100 km†

Route : 5,5 L/100 km†

VÉHICULE À ÉMISSIONS
ULTRA FAIBLES



TOYOTA
SERVICES FINANCIERS



ACCÈS TOYOTA Une expérience d'achat tellement plus sympa.

Votre nouvelle Toyota part toujours avec le plein d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.



Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. * Offres de location au détail valables sur les modèles Yaris Hatchback CE 2007 (J7923M AA) et Yaris berline 2007 (BT903M AA) neufs en stock. Première mensualité de 203,98 \$ (Yaris Hatchback CE 2007) et de 215,36 \$ (Yaris berline 2007), taxes incluses, pour un terme de location de 60 mois, exigibles au moment de la location. Offre de 0 \$ de dépôt de sécurité à la location sur tous les modèles Toyota 2007 neufs en stock. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 \$ du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 1 774,23 \$ pour la Yaris Hatchback CE 2007 (J7923M AA) et de 2 053,61 \$ pour la Yaris berline 2007 (BT903M AA), taxes incluses. * PDSF pour les modèles Yaris Hatchback CE 2007 (J7923M AA) et Yaris berline 2007 (BT903M AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'assurance et les taxes sont en sus. ** Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle. † Coûts de consommation (ville/route) basés sur l'année-modèle 2007 pour une transmission manuelle pour le moteur du modèle indiqué. †† Mise à niveau du système audio de la Yaris Hatchback CE ou LE 2007 de série équipée d'un lecteur de CD simple/AM/FM. L'offre est valide jusqu'à épuisement des stocks. Le concessionnaire peut choisir de vendre à prix moindre. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 30 novembre 2006. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant de la grande région de Montréal.

342386V

La General Motors du Canada suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. *Aucun achat requis. Le concours s'adresse aux résidents canadiens qui ont atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours se termine le 10 janvier 2007. Les prix sont valables uniquement à l'achat ou à la location d'un véhicule 2006 ou 2007 en stock chez le concessionnaire entre le 15 novembre 2006 et le 10 janvier 2007. Les camions poids moyen de GM sont inadmissibles au concours. Les véhicules suivants ne sont pas admissibles comme véhicules gagnants: les camions poids moyen de GM, la Corvette de Chevrolet, le Solstice de Pontiac, le SKY de Saturn, et tous modèles Cadillac et Hummer. La probabilité de gagner varie d'un prix à l'autre. Les personnes qui désirent participer doivent répondre au préalable à la question réglementaire. Probabilités des gains: Le crédit de base de 500\$; une chance sur une, le prix de 700\$; une chance sur 40, le prix de 10 000\$; une chance sur 15 000, gagner un véhicule; une chance sur 20 000 (les prix comprennent le crédit de base de 500\$). Les taxes sont incluses dans les crédits. Selon la première éventualité. Les camions de poids moyen de GM ne sont pas admissibles. Marque de commerce © 2006, Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver. Utilisée sous licence. Tous droits réservés. Pour de plus amples renseignements ou pour obtenir le règlement du concours dans son intégralité, passez chez votre concessionnaire ou détaillant participant, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gmcanada.com.



Cobalt SS Supercharged



Torrent Sport



L'ÉVÉNEMENT Gagnez à souhait



Le nouveau Sierra SLT



Aveo LT

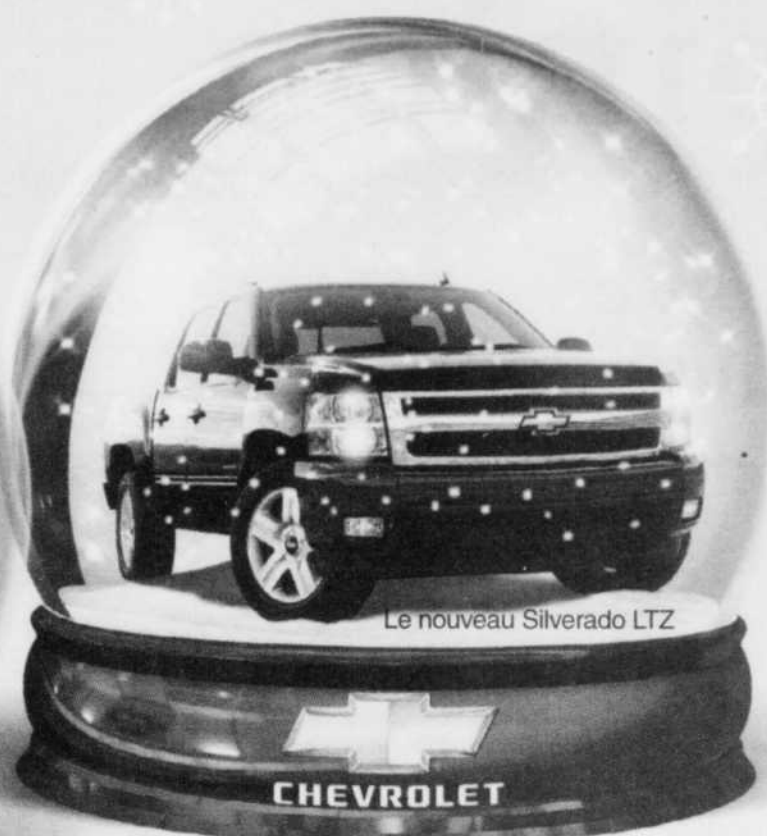


LA GARANTIE DE 160 000 KM DE GM
LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS

160 000 KM + 160 000 KM + 160 000 KM
5 ANS SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR GARANTIE LIMITÉE*
5 ANS AVEC TRANSPORT DE COURTOISIE*
5 ANS AVEC ASSISTANCE ROUTIÈRE*



Aura XR



Le nouveau Silverado LTZ

Tout le monde est gagnant !

Vous pourriez obtenir instantanément jusqu'à 10 000 \$ de rabais à l'achat ou à la location de votre véhicule GM. Vous pourriez même gagner votre nouvelle GM*.



Lucerne CXS



CTS

gmcanada.com



Opinion

POUR NOUS ÉCRIRE: • PAR COURRIEL: redaction@lavoixdelest.qc.ca • PAR LA POSTE: 76, rue Dufferin, Granby (Québec) J2G 9L4 • PAR TÉLÉCOPIEUR: 777-4865

Président et éditeur: Jacques Pronovost
Directeur de l'information: François Beaudoin
Éditorialiste: Benoit Lapierre

Au cœur de l'information régionale
Journal du matin fondé en 1935
et quotidien depuis 1945

Avis aux termes de la Loi sur les journaux
et autres publications (L.R.Q. J-1)
Le quotidien La Voix de l'Est est publié et édité par
Les Journaux Trans-Canada (1996) inc. dont le siège social est sis
au 7, rue Saint-Jacques, Montréal (Québec) H2Y 1K9.
La Voix de l'Est est imprimée aux ateliers de La Tribune,
une division de Les Journaux Trans-Canada (1996) inc.,
sis au 1950, rue Roy, Sherbrooke (Québec) J1K 2N8.

Religion et politique: gêne

JEAN-GUY DUBUC

redaction@lavoixdelest.qc.ca
EDITORIAL

Au moment où nos journaux nous rapportent qu'à Ottawa, «une ferveur religieuse gagne la Colline», on regarde l'influence — ratée — des groupes religieux fondamentalistes sur les élections américaines. Ratée, parce que, on le sait, un scandale sexuel a directement impliqué un leader évangéliste, dont la grande influence se faisait entendre au Capitole. Et parce qu'un responsable républicain de dossiers à consonance «religieuses», concernant les abus sexuels auprès des jeunes, a lui-même été accusé d'un délit qu'il dénonçait.

Plusieurs se demandent, depuis un bon moment d'ailleurs: qui gagne, qui perd dans la relation intime entre religion et politique? La question se pose fréquemment à Washington à cause du penchant naturel de cette droite religieuse pour le Parti républicain; mais elle se répand de plus en plus chez nous depuis l'arrivée au pouvoir des conservateurs. Il faudrait bien l'éclairer un peu pour lui donner une réponse valable.

Ce que l'on dénonce le plus souvent, à Washington, c'est l'influence des fondamentalistes d'inspiration chrétienne sur la pensée politique du président Bush. On sait l'importance qu'il accorde, dans sa vie, à une fidélité religieuse qui oriente sa propre conduite depuis un certain nombre d'années. Personne ne peut lui en faire reproche, loin de là. En soi, la reconnaissance de valeurs spirituelles dans l'administration d'un immense pouvoir capitaliste peut être rassurante.

Mais le lobby le plus puissant auprès du président serait celui dont la doctrine s'apparente davantage à des courants d'idée imperméables à l'évolution de la science et de la société. Par exemple, en tenant la

théorie du créationnisme. Si cette influence touche directement l'orientation politique du Capitole, on comprend que d'autres milieux, tant laïques que religieux, dénoncent la religion incarnée dans une pensée unique, peu conciliante et intellectuellement contestable.

Au Canada, un mouvement semblable semble vouloir s'exprimer. Principalement du fait que le premier ministre Harper a signifié l'influence d'une pensée religieuse comparable à celle citée plus haut, à laquelle il voudrait faire une place de choix dans son administration.

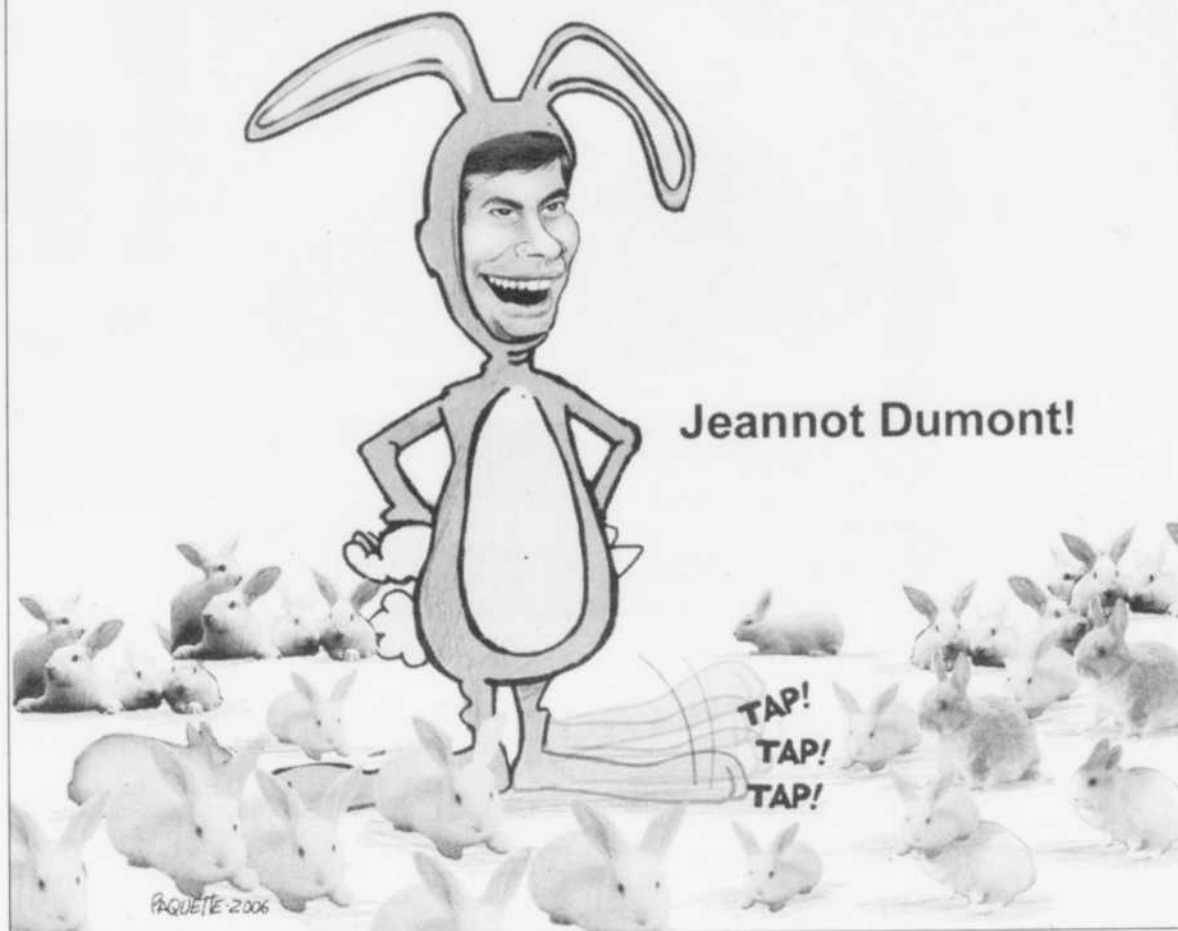
Encore ici, personne ne peut reprocher au premier ministre ses valeurs spirituelles. La question touche davantage l'espace qu'il veut accorder, dans son administration, aux défenseurs d'une pensée religieuse minoritaire qui défend une interprétation rigide et exclusive des valeurs spirituelles. Croyants et incroyants ont le droit de questionner ce type d'influence.

Personne ne peut reprocher aux représentants du peuple leurs préoccupations spirituelles. L'administration de la chose publique tirera profit de références à des valeurs fondamentales, celles qui transcendent les visées économiques, les avantages électoralistes, les tendances à la mode et les intérêts personnels. La réflexion spirituelle peut éclairer les débats d'éthique, de partage, d'entraide, de solidarité et même simplement d'honnêteté. Et elle peut inspirer toutes les personnes qui cherchent à servir leurs semblables d'ici ou d'ailleurs en exerçant une fonction politique.

Il faut donc faire la distinction entre l'utilisation de la religion pour défendre des intérêts personnels et la référence spirituelle qui nourrit le cœur et la pensée de l'individu. Car ce qui est à craindre, en politique, c'est essentiellement l'influence des lobbys les plus habiles, les plus exclusifs, les plus tendancieux, les plus radicaux, les plus dommageables.

La première valeur spirituelle, pour ceux qui s'y réfèrent, devrait être le respect des autres: personne n'a le droit d'imposer ses valeurs, surtout par pression sur les consciences.

L'ADQ souhaite le retour des grosses familles...



LA VOIX DES LECTEURS

Un ministre au service de Bell?

L'Association coopérative d'économie familiale (ACEF) Montérégie-Est, membre de l'Union des consommateurs, dénonce l'intention du ministre de l'Industrie, Maxime Bernier, de déréglementer la téléphonie IP offerte par les anciens monopoles alors que Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) avait décidé d'assujettir ce service au cadre réglementaire de la téléphonie locale. Il s'agit d'une grave ingérence du pouvoir politique dans une décision rendue, à la suite d'une vaste consultation, par un organisme indépendant et spécialisé. Cette ingérence, contrairement à ce que tente de faire croire le ministre, va desservir les consommateurs.

L'ACEF partage l'analyse du CRTC à l'effet que le support technologique utilisé pour offrir le service téléphonique local n'influence en rien les motifs économiques qui

justifient le cadre de réglementation actuel. À la demande du ministre, le CRTC a réévalué cette décision et, à l'instar de tous les intervenants sauf les anciens monopoles, a considéré qu'elle était bien fondée.

Les anciens monopoles comme Bell ou Telus empochent encore plus de 90 % des revenus de la téléphonie locale, rappelle l'ACEF. En accélérant la déréglementation avant qu'une réelle concurrence n'ait eu le temps de s'installer, le ministre Bernier montre qu'il a prêté une oreille plus qu'attentive à l'intense campagne de pression menée par Bell et ses consœurs depuis plusieurs mois.

Grâce à la décision du ministre, les anciens monopoles n'auront qu'à faire migrer leurs systèmes vers la technologie IP pour se soustraire à la réglementation. Ils pour-

ront casser la concurrence naissante. À terme, les consommateurs seront perdants.

Le ministre ne retient dans la conclusion du groupe d'étude sur le cadre réglementaire des télécommunications que ce qui va dans le sens de sa conviction idéologique: les vertus «miraculeuses» du libre marché. Il oublie notamment que ce même groupe d'étude recommande aussi l'abolition du pouvoir d'intervention du ministre, celui-là même que M. Bernier dit vouloir utiliser aujourd'hui, commente M^{re} Geneviève Duchesne, analyste des questions de télécommunication pour l'Union des consommateurs.

Julie Ostiguy
ACEF Montérégie-Est
Granby

VOX POPULI

Donnerez-vous vos organes à votre mort?



Michel Gaudreau
Granby

«Oui. C'est important pour les gens malades.»



Raymond Bélisle
Granby

«Oui, j'ai signé ma carte de don d'organes.»



Mélanie Scotte
Granby

«Oui, les gens malades en ont besoin.»



Pierre-Paul Fiset
Granby

«Non, mais je ne suis pas contre.»



Bruce Cahill
Granby

«Oui, si mes organes sont encore bons!»

PROPOS RECUEILLIS PAR KARINE BLANCHARD

PHOTOS DANIELLE FRANCIS

Vivre ici en famille

D^r NADIA GAGNIER,
psychologue

COLLABORATION SPÉCIALE



L'accès à l'information et le désir d'être des parents irréprochables

André trouve que sa conjointe, Nathalie, se stresse pour un rien. Depuis le début de sa grossesse, elle ne cesse de lire des livres, des articles et des forums de discussions sur l'alimentation des femmes enceintes, sur les exercices prénataux, sur les risques de fausse couche... Ce n'est pas tout, depuis que l'enfant est né, il y a de ça trois ans, Nathalie s'informe sans cesse sur l'alimentation des enfants, sur l'éducation, sur le développement psychologique... Au début de l'aventure d'être parent, André participait avec enthousiasme à cette recherche active d'information. Mais depuis qu'il remarque que Nathalie ne fait plus confiance en son jugement de mère, qu'elle doute constamment de ses capacités et qu'elle cherche constamment l'avis de toutes sortes de professionnels, André tente de la convaincre de lâcher prise et de cesser de vouloir être parfaite.

Les parents d'aujourd'hui sont chanceux! Ils sont beaucoup plus informés sur l'art d'être parent que ne l'étaient les parents des générations précédentes. Mais il ne faut pas croire qu'il est possible d'être parfait, ni qu'il faille être parfait seulement parce que nous avons accès aux conseils de professionnels. Ce phénomène ne se produit pas seulement pour l'art d'être parent... aujourd'hui, on dirait qu'il faut tout réussir: son couple, sa carrière, ses finances, et même son divorce! Il n'y a rien de mal à s'informer pour évoluer ou pour s'améliorer. Toutefois, il faut comprendre que le but des professionnels qui vous informent n'est pas d'uniformiser les pratiques parentales de tous les parents, ni de les rendre parfaits. Chacun a le droit d'avoir sa personnalité, son passé, ses influences et ses petits travers. La journée ou un parent sera parfait, il ne sera plus tellement humain... aussi bien déléguer l'éducation de nos enfants à des robots qui auront été préprogrammés à cet effet! De plus, si les parents sont à ce point perfectionnistes, comment réagiront-ils aux erreurs de leurs enfants? Comment les enfants apprendront-ils à accepter leurs propres erreurs?

Être parent est un apprentissage qui dure toute la vie, et tout apprentissage implique de faire des erreurs. Les professionnels ne sont pas plus parfaits avec leurs propres enfants... et croyez-moi, j'en sais quelque chose! Les professionnels ont des connaissances sur LA MOYENNE des enfants, sur des phénomènes généraux... mais tous les enfants sont différents et c'est aux parents de faire confiance en leur jugement... de devenir les experts de leurs propres enfants. Quand les parents mettent à profit leurs connaissances sur leur propre enfant tout en s'informant sur les phénomènes généraux du développement en acceptant de faire des erreurs, l'atteinte d'un certain équilibre est possible.

S'informer, c'est bien... mais il ne faut pas tomber dans le piège de vouloir faire entrer notre enfant dans le «moule» de la moyenne à tout prix. Ceci étant dit, j'espère que vous continuerez tout de même de vous informer en lisant cette chronique!

Écrivez-nous: ngagnier@lavoixdelest.qc.ca

OUVERTURE
CE JEUDI DÈS 9 H

LES
CADREUX FLEURIS
FLEURISTE

*Le plus grand choix
de fleurs et cadeaux en région
pour toutes les occasions*

Service personnalisé
Bouquets de ballons,
fleurs naturelles
et exotiques
Plantes et fleurs
de soie
Mariages
Naissances
Funérailles
Bouquets de
dernière minute

529 Dufferin, Granby • Service de livraison 450 372-1999

COWANSVILLE

155, de Salaberry (voisin de Wal-Mart)
450 266-8888

mazda
2007
Les incontournables

Location 48 mois*
Seulement 1 265 \$ comptant

179\$*

mazda 3
GX 2007

DERNIER
RAPPEL

mazda 6
2006

Grande liquidation

Taux d'intérêt de 0 % jusqu'à 60 mois

Rabais étudiant jusqu'à 1000 \$

mazda **PRÊT À ROULER**

INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA: PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR. *Transport et préparation, taxes, RDPRM et immatriculation en sus. Couleurs métallisées en sus. Photo à titre indicatif seulement. Comptant initial ou échange équivalent exigé. Aucun dépôt de sécurité requis. Sur approbation de crédit. Limite de 20 000 km par année. Frais de 12 \$ le km additionnel à la fin du terme. Communiquez avec un de nos conseillers pour plus de détails.

Le service

**D'abord
et avant tout!**

Vente et Achat

André Bélanger
Agent immobilier affilié

Visitez mes propriétés
www.andrebeleranger.com

450 770-1041

Re/Max Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Estimation gratuite

Membre de Hall of fame de Re/Max et
membre Club 100 % or en 2005

20

20

20

MARDI
21 novembre 2006

rabais 45%
PULLS, VÊTEMENTS D'EXTÉRIEUR ET
ACCESSOIRES D'HIVER À PRIX ORDINAIRES
POUR HOMMES

À l'exclusion de tous les articles des programmes "Valeur" Sears dont le prix se termine par .97, des articles actuellement annoncés, des vêtements d'extérieur Columbia® et Lands' End®.

rabais 50%
TOUTES LES CHAUSSURES PIERRE CARDIN®
À PRIX ORDINAIRES POUR HOMMES
Rég. Sears 89,99-91,99, Paire 44,99-45,99

maintenant 119⁹⁹
RABAIS 30 \$.
LECTEUR DE DVD/MAGNÉSCOPE JVC®
N° 30889 Rég. Sears 149,99.

MERCREDI
22 novembre 2006

rabais 40%
PANTALONS TOUT-ALLER ET JEANS EN DENIM
À PRIX ORDINAIRES POUR HOMMES
ET FEMMES

À l'exclusion de tous les articles des programmes "Valeur" Sears dont le prix se termine par .97, des modèles Lands' End et des articles actuellement annoncés.

34⁹⁹ L'ens
ENSEMBLE DE 3 BAGAGES PROTOCOL®
ET RETREAT®
Rég. Sears 124,99-149,99.

LECTEURS MP3
Tous en solde
sauf les produits iPod Nano

JEUDI
23 novembre 2006

rabais 40% ROBES, ENSEMBLES-
PANTALONS ET SÉPARABLES
DE SOIRÉE DU RAYON DES
ROBES POUR FEMMES ET VÊTEMENTS HABILLÉS À PRIX
ORDINAIRES POUR HOMMES
Et, rabais de 40% sur tenues de nuit, sous-vêtements et chaussettes pour
hommes et femmes, y compris les soutiens-gorge et culottes pour femmes.
À l'exclusion de tous les articles des programmes "Valeur" Sears dont le prix se termine par
.97, des articles actuellement annoncés, des modèles Lands' End, des sous-vêtements et
chaussettes Jockey® et Calvin Klein®, des paquets de 10 paires de chaussettes Protocol
des emballages multiples, des articles de liquidation des fabricants, des articles
Achât spécial et des articles portant l'étiquette "2 pour" et "3 pour".

29⁹⁹ Paire
CHAUSSURES Jessica®/MD, TRADITION®/MD, ALIA ET
TENDER TOOTSIES® À PRIX ORDINAIRES POUR FEMMES
Rég. Sears 39,99-49,99.
À l'exclusion de tous les articles des programmes "Valeur" Sears
dont le prix se termine par .97.

SOUFFLEUSES À PRIX ORDINAIRES
Toutes en solde
Et obtenez une housse en prime (Rég. Sears 39,99)
Une prime par client. Inclure la prime en cas de retour.

**MARDI
À
JEUDI**
du 21 novembre
au
23 novembre
seulement
Dans la limite des stocks

maintenant 2⁸⁸ Ch.
SERVIETTES VARIÉES
Le choix varie suivant le magasin

maintenant 4⁹⁹ Ch.
HAUTS ET PANTALONS MOLLETONNÉS
SEARS BABY® EN LIQUIDATION
Prix Sears marqués à l'origine 9,99 et 16,99.

maintenant 5⁹⁹ Ch.
HAUTS ET PANTALONS MOLLETONNÉS
SEARS TODDLER® EN LIQUIDATION
Prix Sears marqués à l'origine 10,99 et 18,99.

maintenant 9⁹⁹ Ch.
MAILLOT À MANCHES LONGUES
Jessica Sport®/MD POUR FEMMES
2 modèles. Prix Sears marqué à l'origine 24,99.

au choix:
maintenant 12⁹⁹ Ch.
CAMISOLES NEVADA® ET Jessica POUR FEMMES
Prix Sears marqué à l'origine 24,97.

maintenant 12⁹⁹ Ch.
SÉLECTION DE MAILLOTS TRADITION®
POUR FEMMES
En 3 modèles.
Prix Sears marqué à l'origine 29,99.

maintenant 14⁹⁹ Ch.
PANTALON GAUCHO NEVADA POUR FEMMES
Prix Sears marqué à l'origine 29,97.

maintenant 49⁹⁸ Ch.
SÉLECTION DE BATTERIES DE CUISINE
Étaient 199,99-799,99.
Puis 67,45-229,99.

maintenant 59⁹⁹
MOITIÉ PRIX.
CAFETIÈRE Kenmore Elite 8 TASSES
N° 80443 Rég. Sears 119,99.

maintenant 189⁹⁹
CADRE PHOTO NUMÉRIQUE
N° 41142 Rég. Sears 299,99.

maintenant 399⁹⁹
RABAIS 150 \$.
CAMÉSCOPE PANASONIC
N° 31699 Rég. Sears 549,99.

maintenant 1099⁹⁹
RABAIS 500 \$
TÉLÉ SHARP 32 PO À CL
N° 15749 Rég. Sears 1599,99.

Les rabais ne peuvent être combinés à aucune autre offre de rabais. iPod est une marque déposée de Apple Computer, Inc.

Sears
ON RÊVE

NE114G606 © 2006. Sears Canada Inc.

342393V

L'ADQ veut abolir les commissions scolaires

MARTIN OUELLET
Presse canadienne

Trois-Rivières — L'Action démocratique du Québec (ADQ) veut faire disparaître les commissions scolaires afin de consacrer plus de ressources financières à l'éducation.

Sans contredit l'un des points saillants du congrès des membres qui s'est tenu la fin de semaine dernière à Trois-Rivières, la proposition d'abolir les commissions scolaires a été décidée à la majorité du vote des quelque 300 militants réunis dans un complexe hôtelier du centre-ville.

L'idée derrière la proposition «est qu'il y ait davantage d'argent dans les écoles et moins dans les structures», a commenté le chef de l'ADQ, Mario Dumont, en point de presse samedi soir.

Devenue trop lourde, coûteuse et de moins en moins représentative, la démocratie locale incarnée par les commissions scolaires doit céder le pas à une autre forme de direction, pense M. Dumont.

«Les commissaires scolaires n'ont même plus le pouvoir de décider du taux de taxation», a illustré le député de Rivière-du-Loup, parfaitement «à l'aise» avec la position adoptée par les militants.

En lieu et place, des militants ont

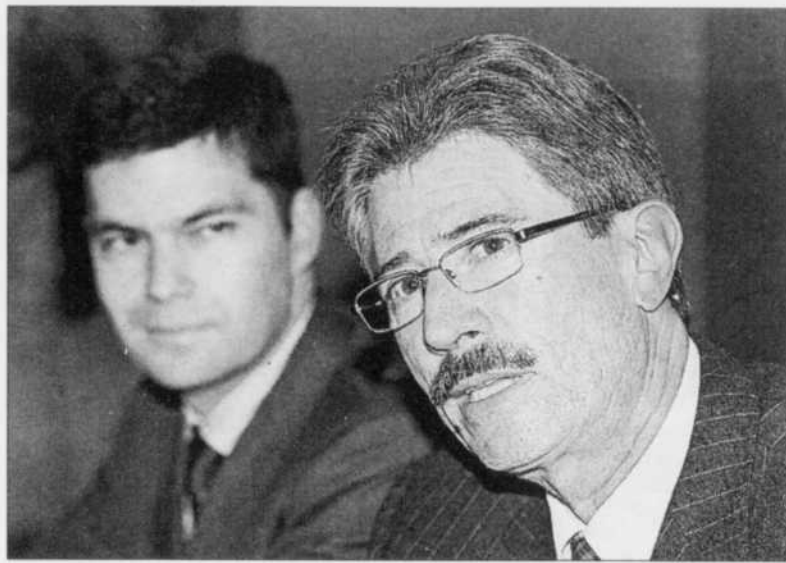


PHOTO PRESSE CANADIENNE

«Les commissaires scolaires n'ont même plus le pouvoir de décider du taux de taxation», a dit le chef de l'ADQ Mario Dumont, accompagné du président du parti, Gilles Taillon.

suggéré de transférer aux conseils d'établissement toutes les tâches relatives au contenu pédagogique et de confier aux municipalités la responsabilité du parc immobilier.

Pas une promesse électorale

Reste que tout cela «n'est pas clair», a convenu M. Dumont, qui refuse pour l'instant de s'engager à

faire de l'abolition des commissions scolaires un enjeu électoral en vue du prochain scrutin.

Il ne serait pas convenable, a-t-il fait comprendre, de promettre un bouleversement des structures à grande échelle sans avoir au préalable défini la nouvelle forme que prendra l'administration scolaire au Québec.

QUI vous livre
votre journal
du matin?



C'est peut-être
votre voisin...
Ou la fille
d'un ami...
Ou un jeune
bien sympathique

Votre camelot mérite bien
une marque d'appréciation!

Pensez-y!

La Voix de l'Est

cyberpresse.ca

342795V

Donnez.
On peut faire
plus encore.



Centraide
Richelieu-Yamaska

Merci aux amis de Centraide qui ont assuré les coûts de cette annonce.

342099V

POUR VOUS ENTENDRE
À L'AMIALE



• Hélène Goyette
notaire
Médiateur agréée

• Divorce • Séparation
• Règlement de
succession

20, place du Lac, Granby

450 375-8882

337423V

L'excellent millésime 2006 tire à sa fin.



TSX | 2006

Moteur i-VTEC[®] de 2,4 litres, 205 chevaux, Roues de 17 pouces en alliage d'aluminium, Toit ouvrant électrique, Intérieur en cuir, Climatisation automatique, Chaîne stéréo AM/FM de 360 watts avec changeur pour 6 CD et 8 haut-parleurs.

PAIEMENT EN LOCATION SUR 48 MOIS:

348\$* / MOIS
4 014\$ DE COMPTANT

458\$* / MOIS
0\$ COMPTANT

1,8% TAUX DE LOCATION 48 MOIS*

TL | 2006

Moteur VTEC[®] V6 de 3,2 litres, 258 chevaux, Intérieur en cuir, Toit ouvrant électrique, Roues de 17 pouces en alliage d'aluminium, Assistance de la stabilité du véhicule (VSA[®]), Freins ABS, Chaîne sonore ambiophonique Acura / ELS[®] avec DVD-audio, Climatisation automatique.

2,8% TAUX DE FINANCEMENT JUSQU'À 48 MOIS*

Visitez acura.ca dès aujourd'hui.

Elegance
ACURA



1325, rue Principale, Granby • 450 378-4969

ACURA
DEVANT.

*Offre de location pour un temps limité sur la base d'un véhicule Acura TSX 2006 neuf (modèle # CL9586J) par l'entremise de Honda Canada Finance Inc., sujet à approbation de crédit. Taux d'intérêt annuel de 1,8 % pour une période de 48 mois. Le paiement mensuel est de 378 \$/458 \$ avec un acompte ou échange équivalent de 4 014 \$/0 \$, transport et préparation de 1 430 \$, premier paiement mensuel et dépôt de sécurité de 0 \$ payables à la livraison. Obligation totale de 22 158 \$/21 984 \$. Frais pour l'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers, immatriculation, assurance, enregistrement, droit sur les pneus neufs et taxes applicables en sus. Frais de 0,15 \$/par kilomètre en excès des 96 000 kilomètres alloués. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Voyez votre concessionnaire Acura pour tous les détails. *Offre de financement pour un temps limité par l'entremise de Honda Canada Finance Inc., sujet à approbation de crédit. Financement à 2,8 % disponible pour un véhicule Acura TL 2006 neuf (modèle # UA6626J) jusqu'à 48 mois. Transport et préparation de 1 430 \$, frais pour l'inscription au registre des droits personnels et réels mobiliers, immatriculation, assurance, enregistrement, droit sur les pneus neufs et taxes applicables en sus. Voyez votre concessionnaire Acura pour tous les détails.

341723V

LUNDI 20 NOVEMBRE 2006 - LA VOIX DE L'EST 17

Si vous êtes témoin d'un accident ou autre événement hors de l'ordinaire, faites-nous en part en composant le 450-375-9081 ou le 450-375-4555.

LES INCONTOURNABLES.



PREMIÈRE DE CLASSE DE SA CATÉGORIE
Pour une 4^e année consécutive
Le Guide de l'auto 2007

MAINTENANT DE SÉRIE:
freins antiblocage et six coussins de sécurité.

mazda 3 GX 2007

LOUEZ À PARTIR DE
179\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2225¹

OU LOUEZ À PARTIR DE
229\$ PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
0^e COMPTANT

0^e DÉPÔT DE SÉCURITÉ

mazda 6

BERLINE GS 4 CYL. 2007

ACHÉTEZ À PARTIR DE
24 395\$¹

OU LOUEZ À PARTIR DE
275\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2625¹

0^e DÉPÔT DE SÉCURITÉ



GAGNANTE
de plus de 100 prix internationaux.

INDICE DE SÉCURITÉ LE PLUS ÉLEVÉ
LORS D'ESSAIS DE COLLISION ET DE CAPOTAGE*

NHTSA

Mazda6 GT-V6 illustrée



Mazda5 GT illustrée

mazda 5 GS 2007

ACHÉTEZ À PARTIR DE
19 995\$¹

OU LOUEZ À PARTIR DE
245\$

PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
COMPTANT INITIAL DE 2595¹

0^e DÉPÔT DE SÉCURITÉ

vous-Vous

mazda

Vous trouverez beaucoup **plus** chez vos concessionnaires Mazda du Québec.

Pour un concessionnaire près de chez vous, visitez le www.mazda.ca ou téléphonez au 1-800-263-4680.

PRÊT À ROULER INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA: PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

* Offres réservées aux particuliers et portant sur les Mazda5 GS 4 cyl. (G4SD57A000) et les Mazda5 GS (E6SD57A000) 2007 neufs de base. Frais de transport et préparation de 1 275\$ pour les Mazda5 GS 4 cyl. et de 1 390\$ pour les Mazda5 GS. immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM en sus. * Offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda3 GX (D4XS57A000), des Mazda5 GS 4 cyl. (G4SD57A000) et des Mazda5 GS (E6SD57A000) 2007 neufs de base. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés. Aucun dépôt de sécurité requis. Sur approbation du crédit. Limite de 20 000 km par année. Frais de 12¢ le km additionnel à la fin du terme. Location avec limite de 25 000 km par année disponible. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM en sus. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non inclus dans les prix mentionnés. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Offres d'une durée limitée à compter du 20 novembre 2006. * Accordé à la Mazda3 2007 par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) du gouvernement des États-Unis (www.safercar.gov), suite à des tests mesurant les effets de collisions frontales et de capotage.

PROGRAMME MAZDA POUR LES DIPLOMÉS

AGENDA

- > Rencontre des **Alcooliques anonymes**, tous les lundis. Info: 450-405-9321.
- > Le groupe **Courtoisie Al-Anon** se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, salle 3, Granby.
- > Atelier partage organisé par l'organisme **À l'écoute de la vie**, de 13h30 à 15h, au Centre communautaire, 5005 Foster, salle 5, Waterloo.
- > Cours de danse en ligne et mise en forme les lundis à 13h15 au local du **Club de la bonne humeur**. Aussi cours de langues (anglais et espagnol) Info: Micheline Bolduc 450-242-1325.
- > Vente de vêtements au **Comptoir familial du Vieux Couvent**, 141 rue La Présentation, Saint-Pie, 2^e étage, 13h à 19h.
- > **Émotifs anonymes**: groupe Vers une nouvelle liberté, tous les lundis à 19h30 à l'église Saint-Fabien de Farnham.
- > Comptoir vestimentaire **l'Entraide Saint-Eugène**, du lundi au vendredi de 9h à 16h30 et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson Sud, Granby.
- > Rencontre du **Groupe dépendance affective**, tous les lundis à 19h30, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.
- > **Regroupement des Bingos** organise un bingo à 19h au 288 Bourget, au Carrefour du bingo, Granby.
- > **Club d'âge d'or Cowansville**: bridge tous les lundis à 13h et cours de danse à 16h30, au 154 Principale, Cowansville.
- > **Club d'âge d'or de Granby**: cours de danse en ligne à 13h et 14h30, au local.
- > **Club d'âge d'or Princesse**: cours de danse en ligne de 10h à 11h pour les débutants, de 13h15 à 14h45 pour les avancés, de 15h à 16h pour les intermédiaires, billard et pétanque à 13h, bridge duplicata à 18h45, au local.
- > **Chevaliers de Colomb de Saint-Césaire**: tournoi de billard et de dards tous les jours de 11h à 21h, au 1190 Notre-Dame, Saint-Césaire.
- > **Club d'âge d'or de Marieville**: bingo tous les lundis à 13h30, au 400 D Poulin, Marieville.
- > **Cercle de Fermières de Bedford**: ateliers tous les lundis de 13h30 à 16h, au Centre Georges Perron, Bedford.
- > **Club 3^e âge de Farnham**: cours de tai-chi de 9h30 à 10h30 et cours d'anglais conversation tous les lundis de 13h30 à 15h, au 421 Hôtel de ville, Farnham.
- > **Mouvement Action handicapés de Granby**: tai-chi de 10h30 à 11h30, mini-conférence de 12h30 à 13h15, jeux de cartes et dés de 13h15 à 15h, au 33 Fairfield, Granby. Info: 450-375-2713.
- > **Le Grenier de Joseph**: offre de vêtements gratuits pour les démunis, de 19h à 20h30, au 40 Fairfield, Granby.
- > **Club d'âge d'or de Saint-Césaire**: baseball-poches tous les lundis à 19h, au local.

BONNE FÊTE

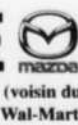
Joyeux anniversaire de naissance à: Maxime G. Prévost, Granby; Françoise Boisvert, Shefford; Monique Blanchard, Roxton Falls; Francis Cabana, Granby; Germaine Roy, Acton Vale; Eliane Hauver, Shefford; Réjean Martin, Granby; Éric Ouellette, Adamsville; Albertus Parenteau, Bromont. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi.)

Gemme Auto Inc.

1280, rue Principale, Granby 450 378-6222

COWANSVILLE

155, rue Salaberry 450 266-8888



SKETCH OFFENSANT

Une Française dépose une plainte contre Éric Salvail

Montréal (PC) — Une Française installée au Québec a déposé une plainte auprès du CRTC au sujet d'un sketch diffusé la semaine dernière dans l'émission *On n'a pas toute la soirée* sur les ondes de TVA.

Selon Laure Pasquet, qui est installée au Québec depuis près de 10 ans, ce sketch était offensant.

Le sketch montrait Éric Salvail recherchant frénétiquement un «maudit Français» à Paris. Habillé en chasseur de brousse, l'animateur parcourait les rues de la Ville lumière. Pour appâter sa proie, il brandissait un bloc de foie gras en criant: «Viens manger, maudit Français!»

Les blagues visant les Français se sont poursuivies en studio. L'animatrice Varda Étienne a été invitée à procéder à la métamorphose d'un Parisien capturé. Elle a d'abord vaporisé abondamment le Parisien



ARCHIVES PRESSE CANADIENNE

Un récent sketch d'Éric Salvail a irrité plusieurs Français.

de parfum. Elle l'a ensuite plongé dans un bain.

«Le safari était con, mais suppor-

table. Mais la partie où le Français est mis dans un filet, traité comme une bête et accusé d'être sale était tout simplement injurieuse», a critiqué M^{me} Pasquet.

Préjugés

Elle a écrit à TVA et à Éric Salvail pour demander des excuses. On ne lui a pas encore répondu. «Si *On n'a pas toute la soirée* avait fait les mêmes gestes avec un Noir ou un juif, tout le monde aurait réagi, croit M^{me} Pasquet. Des paroles comme ça renforcent les préjugés envers les Français.»

La conjointe d'un Français, interrogée par le quotidien montréalais *La Presse* a jugé que l'animateur avait été allé trop loin. «Je vis avec un Français depuis près de 10 ans, et ce dernier a été l'objet de railleries en tout genre à son travail cette semaine», a dit la dame de Gatineau.

Comblez le vide

Fondation pour l'alphabétisation
Info-Alpha 1 800 361 9142 www.fpa.qc.ca

Aide médicale CAREGARDE

NE CRAIGNEZ PLUS D'ÊTRE SEUL(E) À LA MAISON

Vous avez
un
malaise ?

Pressez un
bouton
sur une
télécommande
et les secours
viendront.



Offrez ce cadeau à Noël!

ENERTEK

Information: 450 770-0099

341303V

Parce qu'on est si bien chez soi.

Amélioration du crédit d'impôt pour maintien à domicile d'une personne âgée

Chaque rire, chaque fête, chaque souvenir vivent dans votre domicile. C'est pourquoi ce lieu vous tient tant à cœur.

Vous avez 70 ans ou plus. Saviez-vous que, dès le 1^{er} janvier 2007, vous aurez droit à un crédit de 25 % sur de nombreux services à domicile, comme l'entretien ménager, le déneigement ou les visites d'une infirmière ?

Cela signifie que vous pourrez bénéficier d'une aide financière plus généreuse pour que vous puissiez accueillir encore bien des souvenirs dans votre domicile.

Renseignez-vous auprès de Revenu Québec.

Région de Québec
418 659-6299

Région de Montréal
514 864-6299

Sans frais
1 800 267-6299

www.revenu.gouv.qc.ca

Québec

QUÉBEC

Certificat de naissance

Nom HYUNDAI

PDSF 15 595 \$

Prénom(s) ELANTRA

Yeux Halogène

Taille 58,3 po

Numéro d'identification du véhicule
KMHDU45D57U0001AA

Poids 2 749 lb 3 oz

Date de naissance J M A
04 10 2006

Puissance 138 ch

J. P. Poiré
Représentant de la Section - J.L. Poiré

La toute nouvelle Elantra 2007 est arrivée.

Et elle a de quoi vous charmer avec un équipement abondant, un espace intérieur de première classe ainsi que des caractéristiques de sécurité de technologie avancée. Cela, à partir de 15 595 \$*. Bref, ce tout nouveau membre de notre famille est si désirable que vous désirerez lui faire une place dans la vôtre.

2,9%

Financement à l'achat
jusqu'à 36 moisLOUEZ À PARTIR DE
219\$* à 3,4%par mois/60 mois. Frais de
livraison et de destination inclus.0\$ de comptant et
de dépôt de sécurité.

* Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada, une filiale de Hyundai Motor America. **PDSF de l'Elantra GL 2007 de 15 595 \$. PDSF de l'Elantra GLS 2007 montrée de 23 095 \$. Frais de livraison et de destination (1345 \$), d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement et toutes taxes applicables en sus des PDSF. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. *Offres de location sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai pour une Elantra GL 2007 neuve, taux d'intérêt annuel de financement à la location de 3,4 %. Mensualités de 219 \$ pour 60 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Comptant de 0 \$, première mensualité requise. Obligation totale de location de 13 140,00 \$. Dépôt de sécurité de 0 \$ pour tous les modèles. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 ¢ par kilomètre additionnel. Frais de livraison et de destination (1345 \$) et frais d'acquisition de location (350 \$) inclus dans les offres de location. Frais d'immatriculation, d'assurance, d'enregistrement, PPSA (50 \$) et toutes taxes applicables en sus des offres de location. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. †Taux annuel de financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai de 2,9 % jusqu'à 36 mois pour tous les modèles Elantra 2007. Exemple de financement : 15 000 \$ à un taux annuel de 2,9 % équivaut à des mensualités de 435,56 \$ pour 36 mois. Coût de prêt de 680,07 \$ pour une obligation totale de 15 680,07 \$. Toutes les offres sont en vigueur jusqu'au 30 novembre 2006 et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voir le concessionnaire pour les détails.

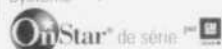


Vous pourriez obtenir instantanément jusqu'à 10 000 \$ de rabais à l'achat ou à la location de votre véhicule Saturn. Vous pourriez même gagner votre nouvelle Saturn.

POSS À PARTIR DE **24,990\$[†]** | LOUEZ POUR **277\$^{**}** | TAUX D'INTÉRÊT DE **2,9%^{**}**

**Location de 48 mois, 2 650\$ comptant, transport en sus.

AUTOROUTE : 7,2 L/100 km (39 mi/gal)^c
VILLE : 11,5 L/100 km (25 mi/gal)^c
Système



Matéria presente: trecho VIV 1-2001 de Saturn, POSF de 1910208

POSE À PARTIR DE : 15,665\$¹ | LOUEZ POUR : 165\$² | TAUX D'INTÉRÊT DE : 3,35%

*Location de 48 mois, 1 950\$ comptant, transport en sus

AUTOROUTE : 5.9 L/100 km (48 mi/gal)^c
VILLE : 9.2 L/100 km (31 mi/gal)^c



POS* À PARTIR DE **23,565\$†** | LOUEZ POUR **230\$**** TAUX D'INTÉRÊT DE **3,5%****

**Location de 48 mois, 4 500\$ comptant, transport en sus.

AUTOROUTE : 7,5 L/100 km (38 mi/gal)^a
VILLE : 11,3 L/100 km (25 mi/gal)^a
Système



GARANTIE LIMITÉE DE 5 ANS OU 160 000 KM SUR LE GROUPE PROPULSEUR
LE TRANSPORT DE COURTOISIE ET L'ASSISTANCE ROUTIÈRE
EXPÉRIENCE D'ACHAT SANS TRACAS | PRIVILÈGE D'ÉCHANGE DE 30 JOURS



SATURN



RABAIS DIPLÔME
JUSQU'À 1 200 \$



Propriétaire de:
POUR TOUT PROPRIÉTAIRE OU LOCATAIRE DE VÉHICULES SATURN



1 000 \$ MINIMUM D'ÉCHANGE
POUR TOUT VÉHICULE
1995 OU ANTÉRIEUR



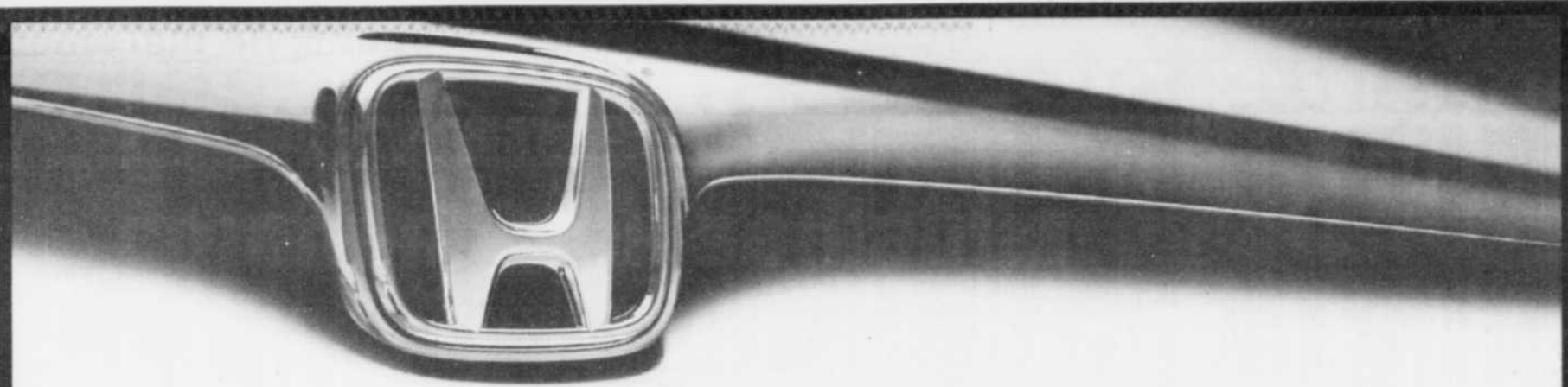
**RACHAT
DE BAIL**



LUNDI 20 NOVEMBRE 2006 - LA VOIX DE L'EST 21

20

LUNDI 20 NOVEMBRE 2006 - LA VOIX DE L'EST 23



Grande offensive 0\$ comptant

En location
> 0\$ 248\$*
comptant par mois / 48 mois



Berline Civic LX
illustrée

Civic DX 2007

À l'achat obtenez
500\$[†]
en carte d'essence

Taux de financement à l'achat
à partir de
3,9%

0\$
dépot de sécurité

Incluant
96 000 km
Transport
et préparation
inclus en location
seulement

En location
> 0\$ 348\$*
comptant par mois / 48 mois



Berline Accord hybride
illustrée

Accord DX 2007

Taux de financement
à l'achat à partir de
3,9%

0\$
dépot de sécurité

À l'achat obtenez
750\$[†]
en carte d'essence

Incluant
96 000 km
Transport
et préparation
inclus en location
seulement

hondaquebec.ca

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez hondaquebec.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

OUI, ON A FAIT
LE PLEIN

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.



LE MONDE EN BREF

Michaëlle Jean en Afrique pour trois semaines

Alger (PC) — La gouverneure générale du Canada Michaëlle Jean a entamé hier en Algérie un voyage officiel de trois semaines en Afrique.

M^{me} Jean a été accueillie à l'aéroport d'Alger par le président algérien Abdelaziz Bouteflika.

La gouverneure générale visitera cinq pays; outre l'Algérie, elle se rendra au Mali, au Ghana, au Maroc, et en Afrique du Sud, où elle aura notamment un entretien avec l'ancien Prix Nobel de la paix, Desmond Tutu.

Un avion d'Air Canada atterrit d'urgence au Japon: quatre blessés

Tokyo (AP) — Un avion d'Air Canada effectuant la liaison entre Shanghai (Chine) et Vancouver s'est posé d'urgence hier à l'aéroport Narita de Tokyo après avoir traversé une zone de turbulences qui ont fait quatre blessés.

Selon la police de l'aéroport, le vol 38 d'Air Canada s'est posé sans encombre. Le Boeing 767 avec 186 passagers et 11 membres d'équipage a rencontré une zone de turbulences environ une heure après avoir quitté Shanghai. Les blessés, quatre membres du personnel navigant commercial, souffrent de contusions et n'ont pas été gravement atteints.

Un agent secret américain blessé dans un centre commercial

Annapolis, Maryland (AP) — Un agent des services secrets américains en repos a été blessé en intervenant dans une dispute qui a tourné à la fusillade hier dans le restaurant d'un centre commercial d'Annapolis, dans le Maryland, selon la police.

Les clients se sont jetés à couvert pendant l'échange de coups de feu qui a fait trois blessés: l'agent, le

tireur et un adolescent de 16 ans nommé Tahzay Brown. Leur vie n'était pas en danger.

L'agent des services secrets se trouvait avec sa famille au centre de Westfield lorsqu'il a vu un groupe d'hommes attaquer un autre homme. Il a tenté de s'interposer mais quelqu'un du groupe a ouvert le feu, a déclaré l'officier Sara Schriver, porte-parole de la police du comté d'Anne Arundel. Il a sorti son pistolet de service et a riposté, blessant son agresseur présumé.

L'agent «a couru dans la salle en tirant avec son pistolet», selon un témoin, Lindsay Busch, interrogée par WJZ-TV.

Future Tour de la Liberté à Ground Zero: c'est parti

New York (AP) — Soixante-dix camions ont déversé du béton samedi à Ground Zero, préparant ainsi les fondations du gratte-ciel qui prendra la place des tours jumelles du World Trade Center détruites lors des attentats du 11 septembre 2001.

Les bétonnières ont commencé par déverser 398 mètres cubes de béton autour de minces tiges d'acier. Les fondations serviront de base à la Tour de la Liberté de 533 mètres. Le mois prochain, les premières poutres d'acier de l'édifice seront installées.

Les travaux vont bon train depuis plusieurs mois sur le site, alors qu'une demi-douzaine de projets sont en cours. Ils se poursuivent malgré les appels à une suspension lancés par certaines familles de victimes après la découverte de restes humains.

Il faudra cependant du temps avant que la Tour de la Liberté ne s'élève à Manhattan. Le directeur de projet Mel Ruffini a estimé que deux années seront nécessaires pour que le bâtiment atteigne ne serait-ce que le niveau de la rue. Il doit ouvrir en 2011. Trois autres gratte-ciels seront également construits.

Nouvelle galerie de photos



Forum Vision 2015

ENVOYEZ-NOUS VOS PHOTOS avec quelques notes explicatives et nous les mettrons en ligne pour vous.

Voici notre adresse:
mvmv@lavoixdelest.qc.ca

MA VIE MA VILLE

La Voix de l'Est

www.maviemaville.ca

Solutions portant sur les biens immobiliers matrimoniaux



Une consultation publique pour trouver des solutions portant sur les BIM à Val-d'Or (Québec)

À l'Hôtel Forestel

1001, 3e avenue Est, Val-d'Or (Québec) J9P 4P8

Tél.: (819) 825-5660 — Téléphoner pour des directions

Du lundi 20 au mercredi 22 novembre 2006

Droits des femmes et des enfants autochtones concernant les biens immobiliers matrimoniaux (BIM) dans les réserves des Premières nations

Êtes-vous une femme des Premières nations? Êtes-vous séparée ou divorcée? Avez-vous ou vos enfants été touchés par la perte de votre foyer matrimonial dans la réserve? Si vous avez répondu 'Oui' à l'une de ces questions ou si vous connaissez une autre personne dans une telle situation, nous avons besoin de votre aide! L'Association des femmes autochtones du Canada tient des séances sur invitation pour écouter vos idées sur la façon de régler les difficultés liées aux BIM dans les réserves. Si vous êtes intéressée à participer à cette séance, veuillez communiquer avec Kim Clouthier au (613) 889-1303 ou avec Dawn Pratt au 1 866 796-6053, poste 227. Elles seront heureuses de vous fournir d'autres renseignements sur la façon de participer. Une séance publique aura lieu la troisième journée pour donner aux personnes et aux organisations l'occasion de présenter leurs solutions aux difficultés liées aux BIM dans le cadre d'une séance publique.

FAITES ENTENDRE VOTRE VOIX SUR LES QUESTIONS LIÉES AUX BIM!



Pour de plus amples renseignements, utilisez la ligne d'information sécuritaire et confidentielle sur les BIM : 1 866 796-6053
Veuillez visiter le site Web de l'AFAC au : www.nwac-hq.org

Résultats des tirages du: 2006-11-19									
Extra 8721847* \$500,000 *décomposable dans les deux sens									
01	02	03	11	16	18	20	21	23	29
31	33	37	38	48	49	52	57	58	68
Astro Jour - Mois - Année - Signe 16 OCTOBRE 63 LION 3 653 4 7277									
Résultats des tirages du: 2006-11-18									
649 01 11 22 44 25 39 41 compl. GAGNANTS: 6/6 3 2 944 814,00 \$ 5/6+ 1 354 072,30 \$ 5/6 141 2 074,40 \$ 4/6 8 020 69,10 \$ 3/6 151 734 10,00 \$ 2/6+ 97 247 5,00 \$ Ventes totales: 17 364 586 \$ Prochain gros lot (approx.): 4 000 000 \$									
Quebec 20 29 31 27 35 37 47 compl. GAGNANTS: 6/6 1 1 000 000,00 \$ 5/6+ 1 50 000,00 \$ 5/6 11 500,00 \$ 4/6 824 50,00 \$ 3/6 15 941 5,00 \$ Ventes totales: 551 540,00 \$									
Extra 6652659* \$500,000 *décomposable dans les deux sens									
04	08	09	17	20	27	28	30	31	37
39	45	49	59	60	61	63	67	69	70
Astro Jour - Mois - Année - Signe 05 JUIN 28 CANCER 3 415 4 7887									
Résultats des tirages du: 2006-11-17									
Super 7 03 23 26 27 38 39 40 Extra 4756824* 500 000 \$ 37 compl. *décomposable dans les deux sens									
GAGNANTS: 7/7 0 15 000 000,00 \$ 6/7+ 2 120 809,40 \$ 6/7 138 1 750,80 \$ 5/7 8 214 100,00 \$ 4/7 169 438 10,00 \$ 3/7+ 157 824 10,00 \$ 3/7 1 421 706 Participation gratuite Ventes totales: 20 854 520 \$ Prochain gros lot (appr.): 17 000 000 \$									

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Petites annonces

375-8888 / 375-VENDU

Du lundi
au vendredi
de 8 h à 17 h*

Télécopieur: 375-2195

Courriel: classees@lavoixdelest.qc.ca

* Avant 16 h pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 h pour parution
dans LE PLUS ou
pour SPÉCIAL WEEK-END



PRENEZ NOTE QUE:

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI au SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPÉCIAL WEEK-END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

1- ACHETEZ DU PROPRIÉTAIRE bungalow tout briqué, 28x40, abri d'auto, 3 c.c., plancher bois franc, sous-sol fini, 2 c.c. terrain paysager 200x200 p.c.a. Piscine, etc. 450-378-0063, 47 rue des Cygnes, Terrasse Bellevue.

A ACHETER DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR : jumeles-cottages et jumeles-bungalows, dans secteur haute-ville. 450-776-2676.

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE CANTON GRANBY: quartier tranquille, constr. 2004, terrain 35.000 p.c.a. boisé, 3 c.c., s-sol semi-fini, gar., piscine. 294.000\$. 450-378-7082

DIRECTEMENT DU CONSTRUCTEUR Grand choix de bungalow, jumelé 2 étages et condo, dans 5 sites résidentiels différents. Inf.: 450-777-8888, 450-776-0090



1091

Logements
vendus
depuis 2000

Yves Forand

450 375-1621

450 378-4120

RE/MAX
Professionnel
inc. Courtier
immobilier
agréé

**VOUS VOULEZ
VENDRE ?**

Depuis 1981

Gabrielle Trudeau
le fait pour vous

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

gabytrudeau.ca

450 378-8461

**1 propriété vendue
tous les 4 jours
depuis 1995**

L'ÉQUIPE Bellefleur...vend

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

Gilles Brodeur Pierre Bellefleur Lucie Bellefleur
Agent immobilier Agente immobilière Agente immobilière

Visitez toutes nos propriétés :
www.lequipebellefleur.com **450 378-4120**

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

RE/MAX PROFESSIONNEL INC.
Courtier immobilier agréé

**Estimation gratuite
Sans obligation**

Guy-Paul Guertin
Agent immobilier affilié
450 378-4120

Pour acheter ou vendre,
fait voir « clair »,
25 ans d'expérience,
estimation gratuite.

CLAIRE BEAULAC
Courriel: clairebeaulac@sympatico.ca

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Tél. **450 378-4120**

Des plus ACTIFS en immobilier

Manon GÉNEREUX **Clermont BÉLANGER**
450 776-8968 450 378-4120 450 776-4170

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

Renaud Béliveau

**VENDEUR
À L'ANNÉE!**

450 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

POUR DES RÉSULTATS

ISABELLE et BERNARD SONT LA

Découvrez toutes nos inscriptions sur:
www.isabelleetbernard.ca

450 776-3578

Bernard Rousselle & Isabelle Chabot
Agents immobiliers affiliés

ROYAL LEPAGE
AVANTAGE

Représentants de l'équipe d'ÉCHANGE
sur TQS et Radio-Canada

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

CAUSE DÉMÉNAGEMENT : semi-détaché situé au 189 rue Gince, Granby, 3 c.c., pièce pour bureau, salle de jeu, sous-sol fini, balayuse centrale, thermopompe, filtreur à eau, système d'alarme, poêle à l'huile, cour asphaltée, terrain boisé, remise 18x14 chauffée, à 5 minutes du centre d'achat, libre 1er février 2007. 450-777-7473.

JUMELÉ RÉCENT Construction 2005. 18x32, 2 c.c., pl. flottant + céramique, terrain de 7.000 pi. car. Secteur tranquille, rond-point. NOUVEAU PRIX 156.000\$. Tél.: 450-777-2108.

JUMELÉ RÉCENT, GRANBY 3 c.c., s-s fini, pl. b. f., grand terrain aménagé, piste cyclable, secteur agréable, 396 du Populaire. 450-775-1404

HELENE DESROCHERS
450 378-8461
agent immobilier affilié

La Capitale Performance
Courtier immobilier agréé

26 ans d'expérience

Voilà la différence...
pour toute transaction immobilière!

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

PAR LE PROPRIÉTAIRE, au 379 Reynolds, briqué, pl. bois franc, garage, grand terrain, sur rendez-vous seulement. 450-531-8822

Plus qu'un conseiller, un ami

Yves Paquette

Bur.: 450 378-4120
Cell.: 450 775-9940

**Estimation gratuite
Un seul appel suffit**

Visitez mes propriétés!
yvespaquette.com

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

DUPLIX, STYLE JUMELÉ, CONSTR. 1988 toit, fenestration, salle de bain et + encore. Rénovée en 2005, 2 x 5% + sous-sol fini. Côté grand terrain, libre à l'acheteur. Prix, 289.000\$. Faut voir !!! Au 594-596 Delorme, Granby. Info: 450-777-3674

TRÈS BEAU TRIPLEX, 645 CARON
Granby, très grand 5% + s-sol et 2x3% au-dessus. Idéal pour proprio occupant. Faites vite, ils sont rares. 450-330-0093; ou 450-330-0993

506 MAISONS MOBILES A VENDRE

MAISON MOBILE 1990 sur terrain loué, 2 c.c., 2 remises, situé au Beausite, au 46 Lilas, Granby. Prix dem. 43.900\$. Tél.: 450-577-0964.

EN FLORIDE: À HOLLAMDAY Maison mobile à vendre (90.000\$) ou à louer (1.600\$/mois). Pour info., 450-776-5547

URGENT! FAITES UNE OFFRE

*A WATERLOO, MAISON MOBILE, 14 X 68, 3 c.c., rénovation en 2006, 79.000\$. Terrain loué 95\$/m.

MONIQUE PLANTE,
Groupe Sutton - Avantage
(450) 776-1101 - Cell: 450-405-2344

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

Jacques Denis
Maître-vendeur
Agent immobilier affilié
450 577-1372

502 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

Réal Couture
Honoré Platine et Palme d'or
Agent immobilier agréé
450 521-3908

**Pour
du concret,
nous sommes
prêts!**

506 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE 4 SAISONS 12x58, avec rallonge 12x18, 3 c.c., Lac Brome sur terrain loué, dans camping 4 saisons, site tranquille, 31,000\$. 450-777-6909

507 CONDOMINIUMS À VENDRE

CONDO 1100 p.c., inso., édif. brique + béton, balcon 5x16, pl. flottant, armoires érable, "bay window", sur boisé, près du lac. 450-372-6207

510 COMMERCES À VENDRE

513 TERRAINS À VENDRE

TERRAIN MULTI-FAMILIAL, 58,539 pi. ca., avec services. Projet de 3 x 16 ou 2 x 24 logis. Près des Galeries. Rue Simonds. 450-372-2474

GRANDS TERRAINS boisés sur grande route, zones blancs: 4 acres ou 172,000 p.c.a.; et un de 2 acres ou 86,000 p.c.a. À vendre ensemble ou séparément. 450-378-2542 ou 450-531-4021

510 COMMERCES À VENDRE

NOUVEAUTÉ GRANBY



A qui la chance?

Situé face aux Galeries de Granby.

Franchise Salvatore, endroit stratégique,

1600 pieds carrés, équipement, transfert de franchise et mobilier.

Potentiel énorme.

Prix 120 000 \$

Isabelle Chabot

Agent immobilier affilié
Royal LePage Avantage Courtier immobilier agréé

Bernard Rousselle

Agent immobilier affilié
450 776-3578

Découvrez toutes nos inscriptions sur: www.isabelleetbernard.ca

511 BÂTIMENTS COMMERCIALES

BÂTIMENT COMMERCIAL NEUVE À VENDRE 40x50 pi., hauteur 14 pi., avec 2 portes de garage 12x12 pi., terrain 180x180 pi. Chauffage, puits, fosse septique. Peut être divisée pour entreposage. Rue Dufferin, Canton Granby. 450-531-5134

513 TERRAINS À VENDRE

PHASE II

NOUVELLE rue à St-Alphonse (rue Favreau)
terrain boisé, élevé, endroit paisible.
Info: 375-3486

PROJET RÉSIDENTIEL UNIQUE

Terrain 16,000 à 20,000 p.c.
Rue de la Blouetière
Aqueduc municipal - Financement possible
Info: 450-375-4641

TERRAIN 3,012 mètres carrés, au 783 St-Jude Nord, Granby, prêt à construire. 450-378-2283 ou cell.: 450-830-7701

GRANBY, BEAU TERRAIN BOISÉ

de 16,000 p.c.a., incluant réseau d'aqueduc privé, (très bonne eau), comprenant: fosse sceptique et chant d'épuration Bioness pour seulement 31,500\$ + taxes. Aussi terrain de 32,000 p.c.a. si désiré.

TERRAIN DE 13,000 P.C.A., EN VILLE, très belle vue sur la ville et la montagne de St-Paul, idéal pour duplex ou triplex.

TERRAIN DE 16,000 P.C.A., avec eau de la ville, 24,000\$, rue de la Roche, Granby.
Info: Réal Côté 450-378-8461, La Capitale Ctr.

514 TERRES ET FERMES À VENDRE

FERMETTE ENVIRON 5 ARPENTS avec garage et grange, piscine H.T. maison en brique, avec 5 c.c., sous-sol fini, 189,000\$. A St-Nicéphore. LUXUEUSE MAISON DE CAMPAGNE récente de 9½ pièces, très éclairée, avec 53,000 pi. ca., petit lac, à 329,000\$. Avec possibilité d'avoir 140 acres, moitié boisée, moitié prairie et pacage, plus hangar et étable, prix demandé 249,000\$. Peut échanger contre un immeuble à revenus. 450-776-5547 ou 819-398-7386

515 À VENDRE À L'ÉTRANGER

A QUI LA CHANCE, MAISON MOBILE Home of Merritt, 1993, très très propre, prête à aménager. 2 c.c., 2 s. de bain, communauté adulte 55 ans et plus, prix: 77,000\$. 5335 Hillsboro blvd, no 836 Coconut Creek, Floride, 1-954-557-1224, Granby: 450-375-2009.

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

0.3% SEMI-MEUBLÉ, demi sous-sol, non-fumeur, endroit tranquille, inclus: remise ext. 5'x8', stationnement déneigé. Idéal pour personne de 50 ans +, près lac Boivin et parc D.J., 445\$/mois, libre imm. Info: 450-777-3754

2% grand 3% meublés, chauffés, libres imm. ou déc., eau ch. fournie, buanderie, propre et paisible, près centre-ville, stat. 450-375-7735

2% DANS UN BAS, SEMI-MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ, poêle, réfrigérateur, mob. cuisine. Près Cégep, 365\$/mois. Après 18h: 450-777-0555

2% libre imm. ou 1er déc., 359, boul. Leclerc, meublé, chauffé, eau chaude fournie, plancher flottant et céramique, pour personne de 50 ans et +. À 390\$/mois. 450-360-9889.

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

3% À 445 \$ / MOIS, semi-meublé, eau chaude fournie, endroit tranquille. Info: 450-521-7326

3% SEMI-MEUBLÉ au 450 boul. Leclerc. Préférences 40 ans et + avec références. Libre imm. 415\$/mois. Aussi chambres à louer au 329 Boivin. Tel.: 450-378-4803

GRAND 3% À LOUER rue Massé, très propre, 380\$/mois, libre imm. 450-278-3373

LES JARDINS GILL

2% CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ ET MEUBLÉ

Retraite ou semi-retraite, syst. d'alarme et caméra, à partir de 375\$/mois. Centre-ville, buanderie. Bail avec références. 450-775-5564

MEUBLÉ, CHAUFFÉ, ÉCLAIRÉ

1%: 295\$ / 340\$, 2%: 345\$ / 375\$, le loft: 405\$. 3%: 445\$, 4%: décembre, semi meublé, chauffé, éclairé, 505\$/m. 450-378-4121

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

3% Waterloo centre-ville, 350\$ par mois, rien d'inclus, références requises, 450-539-3995, 450-522-1019.

À MARIEVILLE : 4%, bien situé, balcon, entrée lav.-sech., pl. béton, cuisinette, stat., piscine ext., dans 24 logements. 450-578-4781

ANGE-GARDIEN : BEAU GRAND 5% haut d'un duplex, grand stat. et terrassement. Libre 1er déc. Pas d'animaux. Info: 450-293-5971

À ST-CESAIRE: 5% au rez-de-chaussée, électricité et câble fournis, 560 \$ / mois, libre des janvier 2007. 450-293-0814

BROMONT: grand 4% très propre, céramique, pl. flottant ou tapis, près tous les services, espace de rangement, asp. central. 450-521-7632

COWANSVILLE, CONSTR. NEUVE, rue des Érables: 3 grands 4% de plain-pied, avec balcon 8x12 donnant sur un boisé, entrées privées, à proximité des magasins et route 139, prêts 1er déc. 695 \$/mois. 450-525-2703

WATERLOO, 3%, chauffage inclus, récemment repeint, planchers reversis, endroit tranquille, très ensoleillé. Libre imm. 450-539-1137.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

1 - STUDIO libre imm., demi sous-sol, 350 p.c.a., entièrement rénové, poêle et frigo neufs inclus, eau chaude fournie. Pas de chien. Secteur J.H. Leclerc, 1130 Simonds Sud, 360 \$ par mois. 450-776-0636

244 DENISON 3% meublé, chauffé, eau ch.; et 5% chauffé, eau ch. 39 MOUNTAIN, 3% meublé, chauffé, éclairé, câble (base) Visite sur rendez-vous. 450-372-6150

2 MOIS GRATUITS. Loyer pour les 50 ans et +. Très sécuritaire, libre 14 déc. 3% semi-meublé, très belle vue. Resto sur place. 450-776-7873

3%, LIBRE 1er DÉC., 344 Simonds S., 2e étage, pl. flottant, non-meublé, lav.-sech., asp. central fournis dans le bloc, prix abordable. Mme Poulin au 450 375-8435

3% AU 392 PRINCIPALE, poêle, réfrigérateur inclus, 365 \$ / mois, eau chaude fournie, balcon, plancher flottant. 450-375-7637

3% REFAIT À NEUF, idéal pour personne retraitée, près des services, secteur boul. Boivin, chauffé, éclairé, 525 \$ / mois, libre 1er déc., pas d'animaux. André, 514-717-9211

3% RUE ST-JACQUES, plancher flottant et céramique, armoires neuves, eau chaude fournie, 435 \$ / mois. 450-375-6542

3% SUR LA RUE CENTE, ni chauffé, ni éclairé. Libre imm. Contactez Sylvain au 450-678-1567.

4% À LOUER au 3eme étage, au 320 Simonds Sud, libre pour le 1er déc., 490\$/mois. Belle cour arrière. 450-378-0536

4% AU 1ER PLANCHER, pl. flottant, références exigées, pas d'animaux, libre imm., au 943 Caron, 525\$/par mois. 450-770-8514

4% dans quadruplex, secteur haute ville, libre 1er déc., cour arrière, très propre. A voir absolument! 5% neuf, nouveau développement résidentiel, dans triplex, constr. haute gamme, disponible prochainement. 450-777-1722

4% et 5% LIBRES 1er déc. et imm., 2e étage. Références obligatoires. Pas de chien, 450\$/ et 520\$/mois. 187-179, boul. Fortin. 450-776-0636

4% LIBRE 1ER JANVIER Sur la rue Notre-Dame, Granby. Prix, 450\$/mois. Pl. bois-franc. Tél.: 450-360-0532.

4% LIBRE IMM., au 3e étage, intercom, aspirateur central, 2 stationnements, cabanon ext., endroit très tranquille. 450-372-2161

4% PRES PARC INDUSTRIEL, libre 1er déc., 450\$/mois. 450-777-6847

4% rue MASSÉ, au 3e, 480\$ / mois, janv., févr. 4% rue PINARD, 1er étage, 490\$, déc. Aucun tapis, pas de chiens. Réf. exigées. 450-775-0507

4% RUE MASSÉ, près parc industriel, imm. ou 1er déc., frais point, balayuse centrale, rampes int. et ext., intercom. Références exigées. 450-777-6044 ou 450-521-5108

4% SUR 2 ÉTAGES Style jumelé, rue Paré, tout rénové, pl. flottant + céramique, balayuse centrale, rangement ext., pas d'animaux, 550\$/m., libre le 1er déc. Tél.: 450-378-3413.

5%, 2e plancher, pl. flottant, armoires en chêne, près du lac Boivin, peinture fournie, peut être libre imm., 600\$/mois. Pageette, 450-770-3372.

5% au 11 FATIMA, haut de duplex, près école St-André, cour clôturée avec accès à la piscine. 620 \$ / mois. Plancher bois franc partout. 450-361-0421

5% HAUT DE DUPLEX, tout bois franc, à 2 pas hôpital et parc, aspirateur central, lave-vaisselle, libre, 655 \$. 450-378-9332 ou 450-776-2055

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

5% HAUT DE DUPLEX, rue Brignon, beau grand logement, très propre, aucun tapis, entrée et remise privées, accès au terrain, recherche gens tranquilles, de préférence retraités ou préretraités, libre 1er janv., 620\$/mois. Info: 450-776-9165.

5% NEUFS bien insonorisés, style condo, plancher céramique et bois flottant, à partir de 800\$. Aux 299-305 Denison Ouest, près St-Charles. 514-686-6345 ou 514-984-4845

5% NEUFS Construction de qualité. Semi-sous-sol à partir de 800\$. Rez-de-chaussée avec garage, 925\$. Occupation immédiate. Références demandées. 299 et 305 Denison O. 514-984-4845 ou 514-686-6345

645 NOTRE-DAME, 3%, libre 1er déc. ou 1er janvier, 290\$ par mois, 1 stationnement, personne tranquille ou retraitée. 450-375-3345.

À LA RECHERCHE D'UN LOGEMENT ?

GRANBY : 189 Gatien, grand 4%, 1,200 pi.ca., pl. flottant et céramique, constr. 2005, échangeur d'air, air clim., 675\$/mois. Et à ST-CESAIRE: 4%

TÉL.: 450-405-7040

À LOUER 5%, cour arrière, 675\$ / mois, références requises, contacter 450-361-0658

AU 299 RUE DOZOIS, grand 4%, 1er étage, immeuble neuf, endroit tranquille, libre imm., 675\$/mois. 450-776-8456 ou 450-776-4536

AU 439 FOURNIER, 4%, 2e étage, libre 1er déc. 2006 ou 1er janvier 2007. Info: 450-531-4647.

BEAU 41/2 dans triplex constr. 2005, très propre, non-fumeur, plancher flottant et céramique, aucun bruit, très tranquille, échangeur d'air, libre imm. secteur lac Boivin, 441 rue du Populaire, entrée privée, 695\$, 450-531-0345

BEAU 4% secteur lac Boivin, très propre, plancher flottant, au 3e étage, 495 \$ / mois, libre fin déc. 06 ou janvier 07. 450-770-7932

CANTON DE GRANBY: grand 4% avec garage, situé dans un 6 logements, plancher bois franc et salle de bain refaits à neuf, incluant 2 stationnements. Libre 1er déc., 495 \$ / mois. Références demandées. 450-522-5162

CANTON GRANBY: 5% haut duplex, 847 Dufferin, garage, piscine, foyer. Libre 1er décembre. 450-361-1188, cell. 450-775-2310.

GRAND 4% À LOUER Libre imm., très propre, pl. flottant et céramique, frais point. Lave-vaisselle et rideaux inclus. Au 235 Boul. Fortin, au 2eme étage. 500\$/mois. Tél.: 450-372-6807.

GRAND 4% au 1er étage, libre 1er décembre, ensoleillé, très propre, pas d'animaux. Références exigées. 595\$/mois. Au 961 Caron. Visite sur R.V. 450-770-8514

GRAND 4% dans quadruplex neuf, boul. Fortin, à l'étage ou rez-de-chaussée, céramique et pl. flottant, 750\$/mois. 450-777-8888

GRAND ET LUXUEUX 4% 1er plancher, secteur tranquille, armoires chêne, libre 1er déc. 810 St-Etienne. 450-378-3428 ou 450-378-3951 Launer

LE CAPITOLE

3% - 4% LOGEMENTS LUXUEUX

avec accès au gym, billard, piscine, tennis, gais, pétanque, etc.
Pour rendez-vous: 450-375-3811

LES JARDINS ELGIN

4% entièrement rénové. Endroit tranquille, beaucoup de rangement. 450-372-9082.

LIBRE IMMÉDIATEMENT 5%

580\$, balcon, rangement intérieur, grandes pièces, près des services, 238 St-Hubert. Info: 450-777-5599

OCTOGONE PLAZA: 7e ÉTAGE, grand 4% avec garage, 985\$/par mois, 450-361-9711.

OCTOGONE PLAZA: NOVEMBRE GRATUIT. Penthouse sur 2 étages, + terrasse. Transfert de bail, 1,350\$/mois, libre. 819-822-9117.

SECTEUR HAUTE-VILLE : 3%, avec foyer, immeuble en béton, 495\$/mois. 450-776-8456 ou 450-776-4536

SUPERS LOGEMENTS TOUT BÉTON

Situés dans les QUATRE coins de la ville

OCTOGONE PLAZA

500 Montée des Seigneurs (Seulement quelques 3%)

LES RÉSIDENCES ST-JUDE

135 St-Jude Nord (Quelques 3% disponibles)

APPARTEMENTS DU CÔTEAU

979 Caron (3% et 4% disponibles)

ÉDIFICE ST-JACQUES

355 St-Jacques 3% et 4% immédiatement

Tous ces appartements vous sont offerts avec des loyers et une grande sécurité

3% à partir de 575\$ - 4% à partir de 660\$

RÉSERVEZ AUJOURD'HUI

POUR PLUS TARD

Pour rendez-vous: (450) 378-5050

TRÈS GRANDS 4%, refaits à neuf. Plancher: céramique, flottant, tapis, frais repeints. À partir de 515\$ mensuel. Situés rue Leroux. 450-777-1509 ou 450-531-3215.

534 RECHERCHE COLOCATAIRES

FEMME COLOCATAIRE, bricoleuse et propre, pour partager grande maison près de la rivière et devant la montagne, à 15 minutes de Granby. Avec ou sans enfant. 450-776-0077

RECHERCHE une coloc, non-fumeuse, pour partager maison, coin tranquille, 400\$ par mois. Info: Nelson 450-525-2621.

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

AU BORD DE L'EAU, LAC BROME, maison à louer, libre 1er octobre, 1,050\$ / mois. 450-260-5638

ST-PAUL D'ABBOTSFORD : BUNGALOW À LOUER 4 c.c., poêle à bois, références exigées. 650\$/mois. Info: 450-360-9011

WATERLOO, CHAMBOURG SUR LE LAC, maison jumelée 4½, 2 c.c., grande cuisine, salon, pl. flottant et céramique, constr. 2002, sous-sol 26x34, accès à la plage, parc et à la piscine, 775 \$ / mois, libre. 450-539-4215

537 MAISONS À LOUER À GRANBY

À LOUER SEMI-DÉTACHÉ neuf dans secteur tranquille, 825 \$ / mois, libre 1er déc. Pas d'animaux. 450-405-5277 ou 450-375-2600

RUE GINCE: JUMELÉ À LOUER: 2 c.c., avec air clim., gazon, entrée en asphalte, 850\$/mois. Info: 1-450-584-1100, 514-968-2641.

SEMI-DÉTACHÉ À LOUER, nouveau développement, personne sérieuse seulement. 450-578-0963

539 CHAMBRES À LOUER

A1 MANOIR DES PINS — 450-777-4559
125, Ave des Pins (angle Court), Granby

Tranquillité, stationnement, buanderie
Câble et frigo. Concierge sur les lieux
Visite sur rendez-vous.

À GRANBY, 347 St-André O, chambre pour homme seulement, endroit tranquille, 250\$ / mois. Pas d'étudiants. 450-375-2421

ALORS, TU TE CHERCHES UN ENDROIT propre et tranquille! Chambre tout inclus, 200 \$ par mois. Bienvenue chez moi à un travailleur non-fumeur. 450-378-8649, répondre.

ATTENTION! Chambres pour travailleurs non-fumeurs, accès: cuisine, TV, ant. parabolique; lavouse, vaisselle et linge incluses. 310\$ par mois. Avec réf. seulement. 450-777-1500

BELLE CHAMBRE à louer pour homme, environnement éclairé et chaleureux, cuisine complète, lav.-sech., câble et café inclus, près du centre-ville et de tous les services, disponible maintenant, 95\$ / sem. Pour un calme assuré. Références demandées. Denis, 450-777-3656

540 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION : Brisez la solitude. Partagez la vie d'une famille où vous serez logé, nourri et lavé. Pour travailleur ou jeune retraité autonome. Piscine, stationnement. 777-6885

COMPLEXE ST-JACQUES POUR PERSONNES DU 3e ÂGE

Au centre-ville. Salle de bain privée. 3 repas, ménage, lavage, chauffée et câble inclus.

Aussi B2 (soins longue durée)

Visite sur rendez-vous

450-372-0382 ou 450-777-3228

RÉSIDENT TÊTREAU pour personnes du 3e âge, grande chambre avec salle de bain privée, repas maison, service de buanderie, transport, câble, coiffeuse, système d'urgence, endroit tranquille, près de tous les services. Info: 450 375-3195

541 CONDOMINIUMS À LOUER

546 ENTREPOTS - GARAGES À LOUER

ESPACE POUR ENTREPOSER
motos pour l'hiver. Info : 450-777-9525.

547 DIVERS À LOUER

SALLE DE RÉCEPTION

Party des fêtes, réunions, noces. 223 St-Charles
Sud. 450-372-3729 ou 450-777-9151, Christian.

564 SERVICES FINANCIERS

PROPOSITION de CONSOLIDATION

PERSONNELLE OU COMMERCIALE
Arrangements avec les créanciers
Carte de crédit - Prêts - Impôts - Hydro
Factures - Etc.
Un versement par mois sans intérêt
selon votre budget. Consultation gratuite.
Aucun dépôt d'ouverture de dossier.
Gestion en comptabilité Lemieux.
7 jours / 7. De 8h à 20h.
Tel. 514-365-8059

576 DEMANDE À ACHETER

ACHETERAIS ANTIQUITES ET USAGÉS :
meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures,
courtpeintures, sculptures en marbre et bois;
bronzes; Juke Box; machines à Coker; Lithogra-
phie Louis Icart, etc. 450-295-1190

ACHETERAIS PORTES et fenêtres, chaloupes,
canots et remorques. Boîtes de camion en fi-
bre. Info : 450-379-9508.

NOUVEAU

**ACHETONS MANTEAUX FOURRURE USA-
GES,** vison, renard, lynx. Payons 100\$ à 700\$
comptant. Sans frais 1-888-845-8586. Laissez
message.

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...
Acheterais ménage complet ou partie de ménage
moderne ou antique. Antiquités de tout genre,
outils, tracteurs, etc. Paiements comptant.
Tel. : 450-534-2414

579 CHASSE ET PÊCHE

3 TÉLESCOPES, 2 machines pour recharger
(cartouches) et une collection de carabines et
de fusils. Tel. : 450-534-2667.

600 DIVERS ARTICLES

ACHETONS CD, CONSOLES ET JEUX VIDEO
Payons comptant pour CD, DVD, jeux et con-
soles. S-neg, G.Boy, G.cube et PS1-PS2, X-Box
Le Troc. 338 Principale, 450-777-2199

1- VENTE ET ACHAT

Meubles antiques et usages
Info : J. Pontbriand
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
P.S. : Achete ménage complet ou par pièce
Tel. (450) 372-2450

15 VACHES DE BOUCHERIE à vendre. Aussi
veau pour congélateur, demi ou complet.
450-539-1982

2 TOILES AGRICOLES Coul. gris. Une de 21 x
33 et une autre de 21 x 45, en très bonne condi-
tion. Info : 450-242-1223

4 PNEUS D'HIVER WinterForce, 185-65R14.
Pneus avec des clous et sur jantes. 1 hiver
d'usage. 95\$ ch. 450-242-1499, 450-531-9956.

4 PNEUS D'HIVER YOKOHAMA 185/65R15
montés sur jantes de Tiburon 2003 à 5 trous. 1
an d'usage, 250\$. Info : 450-469-5143

4 PNEUS GOODYEAR Ultragrip, 14 po. montés
sur jantes pour Mazda Protegé 5 (hiver), état
neuf, 450-378-0527

AAA- TAPIS ROULANT de marque Weslo, n'a
presque pas servi. Demande 350\$ ferme.
450-375-7234

AQUARIUM 35 GAL. tout équipé + meuble et
poissons, 375\$. Toile Mopar pour pick-up Dodge
Ram, boîte de 6 pi., 2 ans d'usage, 350\$.
Pneus Goodyear P265/70/17 comme neufs,
600\$. Exerciceur multi-stations Weider, modèle
8530, 425\$. 450-375-4365 ou 450-776-4365

CABANONS (remises à jardin). 10x12 :
1,599.00\$, 10x16 : 1,849.00\$, 12x16 : 2,099.00\$;
15x20 : 2,999.00\$; 15x30 : 4,499.00\$; 20x30 :
5,899.00\$, autres grandeurs disponibles. Livrai-
son gratuite. R.B.Q. 8213-9338-04.
Info : 450-632-0007

DOIT PARTIR - Tout offre raisonnable acceptée.
SET DE CHAMBRE laqué carter, très propre,
seulement 10 ans, blanc, stratifié, lit queen. Po-
tit lit IKEA 39 po., en métal blanc, très propre.
Téléphonez au 450-293-8529

EQUIPEMENT D'ÉRABLIÈRE tank de 8,000 gal.
en inox., pour 5,000\$. Aussi 2,500 gal. en inox
pour 2,800\$. Tracteur 45 HP, 4x4 roues dou-
bles, Mitsubishi, pour 12,000\$. 20 barils de si-
rop de 32 gal. à 35\$ ch., machine à beurre d'éra-
ble presque neuf, à 800\$. 450-776-5547

GÉNÉRATRICE 6,250 WATTS, Coleman, 2 heu-
res d'utilisation, prise 120-240, demande 800\$,
450-360-0407.

LAVEUSE, SÈCHEUSE MAYTAG blanches, ex-
cellente condition 325\$. **4 PNEUS D'HIVER NO-
KIAN** 175/65/14 avec rims 14 po., 4 trous. 125\$
le tout. **4 RIMS 15 po.** 5 trous, 4 po. 125\$.
450-372-5005

LAVEUSE-SÈCHEUSE FRONTALES Frigidaire,
superposables, 5 ans, 500\$ pour les 2;
SOUFFLEUSE 10 HP John Deere, 10 ans, 350\$.
Info : 450-776-6168

600 DIVERS ARTICLES

GARAGE DE L'ESTIRE

1008 MARCOUX, LOCAL 77
Près de la rue St-Jude Nord

MÉCANIQUE GÉNÉRALE

PROMOTION : 25\$/H.
Financement 30 jours sans
intérêt sur pièces

LAVAGE D'AUTO INT.EXT./CIRE

79.95\$ + taxes
Siège et tapis
POUR RENDEZ-VOUS
450-361-1157
Ouvert 6 jours / semaine

★ LES MATELAS

Toutes grandeurs
* % PRIX SUR FIN DE SÉRIE *
Informez-vous, faites refaire votre matelas
à une fraction du prix.

LE DR DU MATELAS
103 rue Bouchard, Granby
(angle Boivin).
450-776-1048

MOB. CHAMBRE d'enfant, 2 tables de nuit, bu-
reau, lit avec tiroirs au bas et dans la tête, tapis
motifs dinosaures, 4x6, à 500\$. 450-522-4487

PLANCHES D'ÉRABLE 4/4 non planées, sé-
chées à l'air chaud, environ 500 pi. de bois dont
environ 150 pi. de catégorie Select. 2.50\$/ pi.
de bois. Jonathan au 450-539-3539, rép.

PLANEUR KING 20 PO. avec couteau de re-
change. Achetez neuf, couteau affilé seulement
2 fois. 1,500\$. Info : 450-531-1950

PNEUS D'HIVER USAGÉS

ET 4 SAISONS DE TOUTES LES GRANDEURS
à partir de 20\$ ch. 450-770-1914.

PNEUS D'HIVER USAGÉS

13", 14", 15", 16". Bon choix. Aussi lot de
roues d'acier 15 et 16". 450-777-6665

★★ PNEUS USAGÉS ★★

★★ ANTI-ROUILLE ★★
Au 324 St-Jean Baptiste, Granby
Info : ★ 450-776-1369 ★

POSE DE PNEUS D'HIVER

Possibilité de pneus seconds 13-14-15 et 16
po. à vendre. Aussi sècheuse Inglis blanche.
Bois d'érable sec à vendre. Tel. : 450-776-6798.

SOUFFLEUSE Craftsman 10 / 32, 450\$; COM-
PRESSEUR Campbell-Hausfeld 20 gallons, 250\$;
REFRIGÉRATEUR Inglis 19 pi.cu., blanc, 300\$.
REFRIGÉRATEUR Wood sans congélateur, 19
pi.cu., blanc, 300\$. Info : 450-378-7288 ou
450-776-0526

SPA 2006, tout équipé, neuf, OZONATEUR, ga-
ranti complète, livraison possible, coût 8,500\$, à
vendre pour 4,200\$. 514-889-7488

TABLE DE BILLARD en bois massif, avec acces-
soires, ardoise encadrée 1 po, coût : 4,800\$, à
vendre pour 2,300\$. 514-889-7841

URGENT ! DOIT VENDRE

CAUSE DE SANTÉ. Mob. de chambre antique
art déco et plusieurs autres meubles. Aussi télé
27", système de son Pioneer 300 watts. Colon-
nes de son Technics 400 watts; vidéo et plu-
sieurs autres articles. 450-522-0204

VIANDE POUR CONGÉLATEUR. boeuf et veau,
emballée sous vide, première qualité. Info :
450-293-0445 ou 450-360-6311 pag.

VIN

Fabrication de vin sur place.
L'ATELIER DU VIN
316 Robinson sud. Granby 450-375-2276

601 MEUBLES ET ELECTROMENAGERS

DIVAN-LIT QUEEN sectionnel, 5 à 6 places,
1 an d'usage, très propre, confortable, 700\$.
Info : 450-775-2843

LAVEUSE-SÈCHEUSE, 3 ans d'usage, garan-
ties; divan-lit 2 places, à l'état neuf; déshumi-
dificateur. Info : 450-777-7473.

MOB. DE CHAMBRE + base + matelas neuf,
54", 800\$. EXERCISEUR de marche, 125\$ nég.
MEUBLE TV + table de salon; Lampes, ventila-
teurs, prix à discuter. 450-776-1399

MOBILIER DE CUISINE : 1 table + rallonge, 4
chaises, avec bahut 2 portes 2 tiroirs, en meri-
sier, moderne, couleur rosée, prix à discuter.
450-776-3217.

602 ANIMAUX

BEAUX CHIOTS YORKSHIRE TOY, noir et feu,
vaccinés, vermifugés, queue et ergots coupés,
poids âge adulte : 3 à 4 lb, mâle 600\$, femelle
700\$. Guylaine 450-777-2317

BORDER COLLEY mâle 6 mois, affectueux,
vacc., aime les enfants. **EAGLE SUMMIT 91**,
bcp pièces neuves, 950\$. 450-375-6167

602 ANIMAUX

CHATONS SIAMOIS Blue Point âgés de 4 mois.
Spécial de Noël. 450-361-0445 ou cell.
450-830-7898

GOLDENS RETRIEVERS : 4 mâles, 4 femelles,
de 8 semaines, 250\$ ch. 450-777-0514

MAGNIFIQUES CHIOTS SHITZU 300\$ et
COCKER AMÉRICAIN 450\$, prêts le 20 nov., ver-
mifugés, vaccinés, avec carnet de santé. Éleva-
ge familial, kit de départ inclus. 450-379-9048

YORKSHIRE TOY de couleur noir feu, pure-ra-
ce, 2 mâles, âgées de 6 semaines, adultes entre
3 et 4 livres, 600\$. Tel. : 450-378-0063.

604 INFORMATIQUE

14 ANS D'EXPÉRIENCE, réparation à domicile,
ordinateurs en réseau, internet, configuration
sans fil, Pierre Tanguay 514-444-4799

A1 - ORDINATEURS NEUFS OU USAGÉS
Vente de pièces, mise à niveau, formatage, etc.
Réparations de tous genres.
18 années d'expérience. 7 jrs/sem. de 9h à 22h
15\$/heure. Info : 450-777-2373, Pierre

A1. RÉSERVEZ dès aujourd'hui POUR NOËL

Compaq Presario 3,400+ NEUF, Pentium 4
complet, écran 17" LCD HP, clavier, souris,
haut-parleurs, imprimante couleur Lexmark
d'IBM, caméra Web couleur, prêt pour Internet.
Logiciels originaux inclus! Livraison, installation
gratuites. Un seul prix : \$749.95. Quantité limi-
tée; 1 par famille. Cours privé à domicile. Servi-
ce 24/7 à domicile ou à l'atelier. 40 ans d'expé-
rience à votre service. Prix en bas du marché.
Excellent choix de portables et d'ordinateurs
usagés vérifiés A1.

Nicole Sévigny & Ass. (450) 777-7988

AA- PENTIUM IV, graveur dvd, lecteur cd, 20
gigs 256 ram sub + colonnes de son, très pro-
pre, plusieurs jeux inclus. Prix : 350\$ ferme.
450-375-7234

★ CR ★ INFORMATIQUE

Depuis 1986
VENTE D'ORDINATEURS NEUFS & USAGÉS

Avec garantie
Toujours en stock
SERVICE DE RÉPARATION
À L'ATELIER OU À DOMICILE
Ouvert le samedi
Sylvain au 450 372-4772
439 boul. Leclerc Ouest, Granby
(entre Reynolds et St-Viateur)
WWW.VOLTASOFT.COM

SYLVAIN PARENT
INFORMATIQUE
Vente - Réparation ordinateurs
Support réseautique et Internet
Tel. : (450) 777-5670, Cell. : (450) 577-1398

612 ANTIQUITÉS

VENTE & ACHAT
★★★★ MEUBLES ★★★★★
Antiques et usagés.
CLAUDETTE MORIN
1250, 4e Rang, Roxton Pond
Tél. : (450) 777-2839

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

PIANISSIMO : besoin d'accorder, réparer ou
acheter un piano. Atelier de restauration de pia-
no acoustique à Granby. Info : 450-375-8707

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

- PLANCHER DE BOIS FRANC -
MEILLEUR choix, qualité et prix
Lun. au sam. Planchers Distinction, 534-4477

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE SEC : bois franc mélan-
gé, 75\$ la corde; bois mou et bois franc, 50\$ la
corde. Cèdre d'allumage 40\$ la corde.
450-263-4070.

BOIS FRANC MÉLANGÉ, coupé hiver 2005,
75\$/corde livrée, 4 cordes et +. Sapin et trem-
ble, 45\$/corde livrée. Région : Cowansville-
Granby-St-Césaire. Aussi convoyeur à bois de
20 pi. de long, à 425\$. 450-548-2880 ou
450-360-4827.

BOIS MÉLANGÉ EN 8 PIEDS, 225\$/corde,
ou à la van 1,600\$. Info : 450-799-5283 ou
cell. 450-278-2702

RECHERCHE TERRAIN À DÉBOISER Bûches
pour le bois. Aussi **SERVICE DE PEINTURE**
pour maison privée. Info : 450-375-4933

630 ESCORTES

★ ★ A1 ROMANCE ENR ★ ★
Beau choix de demoiselles.
Reçoit et déplace.
Engagements. 450-405-4902

★ A- MASSAGE ÉROTIQUE ★
PRIVE, GRANBY: 450-776-4475

JOLIE BRUNETTE se déplace du lun. au vend.
de 15 h à 22 h, pour un massage des plus sen-
suels. Beauté, classe, et discrétion assurée.
450-405-6686

630 ESCORTES

KATERINE, 33 ans, te reçoit en privé à Co-
wansville, lundi au vendredi des 9h30, 15 minu-
tes et plus. Déménagée. 450-263-7731

♥ ♥ ♥ ♥ BLEUE NUIT ♥ ♥ ♥ ♥
Top des tops. Info spécial nouveautés,
7 / 7 - 24 / 24. ENGAGEONS. 450-776-3410

632 MESSAGES

ALICIA, 23 ans, jolie étudiante, sensuelle,
te reçoit en privé, massage érotique, 7 j / 7.
450-577-1063 / 450-577-1063

ALLÔ TOI ! 15 MIN. ET +
Info : 450-525-0674.

CHINOISE POUR RELAXATION ET +
St-Charles S., Granby. 450-375-0813

LISA N'ATTENDS QUE TOI
pour un 15 minutes ou +, 7 jours sur 7
450-378-0138

638 SCIENCES OCCULTES

AAA- CARTOMANCIEN
Bilingue, 35 ans d'expérience, prédictions pour
l'avenir, personnes sérieuses. 450-372-3953

CARTOMANCIENNE, DON NATUREL
30 ans d'expérience. Tarot, présent et futur
Pour consultation : Micheline au 450-379-9170

LE TAROT ET LA NUMÉROLOGIE donnent les
réponses à vos questions, amour, argent, tra-
vail. Info : Nicole, 450-378-6640

TAROLOGUE
Don de naissance. Prédications horoscopes et pré-
cises. Pour consultation : Diane, 450-531-7859.

640 SERVICES OFFERTS

A à Z CONSTRUCTION

Certifié novo climat. Info : Pierre Couture
450-531-9463. R.B.Q. 8320-0501-38

ABATTAGE, TAILLE D'ARBRES TOUTES GROSSEURS

Déboisement de terrains. Nacelle pour travaux
en hauteur. Ass.-responsabilité complète.
Real Côté 777-7565

À CONSERVER
CONSTRUCTIONS - RÉNOVATIONS
Peinture, moulures, patio, garage, portes,
fenêtres, O'Gee, R.B.Q. 8307-5937-54.
Estimation gratuite. Roger Dubois 450-378-6359

DÉNEIGEMENT

Réservez votre place. 450-405-6437

DRAINAGE PROBLÈMES D'EAU ET FISSURES Garantie 5 à 10 ans transférable SPÉCIALITÉS

Fissures et drainage intérieurs et extérieurs,
drainage de surface de terrain, pose de drain
de "footing" au fosse, outils spécialisés pour
nettoyer et déboucher drains de maison, etc.,
remplaçons "dumb pump" par drainage natu-
rel, élimination d'eau du sous-sol par le plan-
cher et murs, réparation de solages de pierre
et entrée de cave et de garage brisé par le gel.
Réparation de solages de blocs. Réparation
aussi infiltration d'eau par châtis, brique et
cheminée. Réparation de fosse à purin.

Service d'appel 7/7

G. PERRON ENTREPRISE
Entrepreneur licencié membre de l'APCHQ
RBQ-8003-8623-69. Tel. : 450-378-4426

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL RÉNOVATION ET CONSTRUCTION

450-378-8846

www.caromidesign.com

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN

Construction/Rénovation. Appelez
REPAIRE-TECH 450-777-2652

FEMME DE 40 ANS cherche travail dans entre-
tien ménager, commercial et résidentiel, avec
expérience et formation 450-375-7347.

HOMME DE SERVICE pour vos rénovations:
joints - peinture - céramique - bois franc/flottant
- cabanon - terrassement - entretien de bloc-
app., etc. Pour vous assister ou contrat com-
plet. Daniel 450-375-7869, répondeur

JOINTS, PEINTURE, FINITION DE S-SOL
Info : Claude au 450-361-0445

JOINTS ET PEINTURE travail de qualité, 15 ans
d'expérience, Pierre au 450-531-2511

MENUISIER SEMI-RETRAITÉ, disponible pour
légers et moyens travaux de menuiserie et de
rénovation. Info : 450-263-6707

PEINTURE ET PAPIER PEINT
Qualité professionnelle - Tarif raisonnable
Estimation gratuite. Info : 522-5096

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de l'Est se réserve le droit
de refuser l'insertion de toute
annonce contraire aux normes et
traditions établies dans notre
société.

640 SERVICES OFFERTS

M.D. RÉNOVATION

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL en rénovation
résidentielle. Pour la rénovation complète de
votre maison : toiture, revêtements int. et ext.,
planchers, portes et fenêtres, finition de sous-
sol/plafond suspendu, etc. Prix compétitif. No.
RBQ 8321-9527-07.
Cell. 450776-0472; bur. 450-293-8492.

PEINTURE RICHARD FOURNIER
réparation, joint, peinture, teinture, vernis.
263-4917, cell. 522-4917. R.B.Q. 8306-6647-22

POSE D'ONGLES EN GEL

Isabelle Cloutier, technicienne diplômée
450-372-9263

POUR DES TRAVAUX DE RÉNOVATIONS DE
QUALITÉ, intérieurs et extérieurs. Une équipe
fiable et expérimentée, 15 ans d'expérience et
références. Info : 450-330-3090.

RAMASSONS DE TOUT pour défavorisés : vête-
ments, meubles, app. ménagers en marche ou
non, vieille ferraille. Allons chercher gratuite-
ment, Granby et environs. 7 jrs/sem.
Info : 450-776-6317 ou 450-776-0863

SERVICE D'ARBRES 4 SAISONS NORMAND BRUYÈRE

Spécialiste en émondage et coupe d'arbres
Déchiquetage, déboisement, abattage.
Assurance complète. Estimation gratuite.
Pag. : 360-7431, tél. : 372-4620, cell. : 521-2914

SERVICE DE DÉNEIGEMENT

RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL
Depuis 1990. Alain Archambault
450-378-8648 Cell. 450-776-4849

641 COURS

ANGLAIS, conversation générale ou langage
des affaires. Leçons privées. Adultes ou en-<

Cessez de fumer

Donnez du souffle à votre vie

Traitement au laser, sans douleur,
en 90 minutes, avec suivi d'un an.

- Meilleur prix en région
- Reçus d'assurances et d'impôt disponibles

Clinique D.R. enr.

À Granby
depuis 5 ans

Sur rendez-vous: 450 521-1262

Danielle Ruel N.D.

Technicienne en laser
Reflexologue membre de L.A.N.N.

342135V

646 MASSOTHÉRAPIE et SOINS THÉRAPEUTIQUES

MASSAGE DE DÉTENTE KASSANDRA
Granby. Info : 450-521-1331

MASSAGE DE RELAXATION
Cowansville. Info :
450-266-1222

MASSAGE
Mme Labbé. 777-4370

PENSEZ À VOUS
FAIRE PLAISIR
Vous en avez le droit !
Massage suédois.
Info : 450-532-2822

660 PERSONNEL DEMANDE

ALOETTE COSMÉTIQUES

Opportunité d'affaires extraordinaire. Obtenez des produits gratuits, en plus d'un salaire de 275 \$ pour environ 10 h de travail. Aucune livraison et investissement d'inventaire. Postes cadres disponibles.

Info : Hélène au 450-263-6988

BARMAID / SERVEUSE demandée. Chiffre très intéressant !!!!! Info: 450-531-8591

Fratelli PIZZERIA
236 Principale Est, Farnham

LIVREUR DEMANDÉ:
Doit posséder une auto
Téléphoner au 450 293-4442
ou se présenter
pour entrevue et
demandez
Giovanni

OPÉRATEUR SPÉCIALISÉ POUR LES ÉQUIPEMENTS DE TRANSFORMATION DU MÉTAL EN FEUILLE

Entreprises
d'accueil pendant
la formation

CSTM
FABRICANT DE PRODUITS MÉTALLIQUES

LASER AMP

AGF

DD
Desmarais & Gagné Inc.

Objectifs :

- développer des compétences qui offrent des possibilités d'emploi intéressantes dans la région;
- acquérir une formation adaptée aux besoins des entreprises.

Conditions d'admissibilité :

- être sans emploi;
- avoir interrompu ses études pendant 24 mois consécutifs;
- réussir les tests et l'entrevue de sélection.

Modules :

- opération de presse-plier;
- opération de presse-poinçonneuse;
- opération de laser (découpe);
- opération de cisailles hydrauliques;
- métrologie;
- lecture de plans.



TAUX DE PLACEMENT DU DERNIER GROUPE : 91%

Date : du 4 décembre 2006 au 5 avril 2007.

Lieu de formation : Granby, transport disponible pour la population de Brome-Missisquoi.

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT EN COMPOSANT LE 450-770-8088

Emploi
Québec
340393V

660 PERSONNEL DEMANDE

DÉNEIGEMENT MANUEL

horaire flexible selon neige, travail exigeant, responsable, salaire 10\$/h., 450-777-6847

DENTISTERIE DE POINTE DANS LE CONFORT

La clinique, nouvellement rénovée, possède trois salles opératoires complètement informatisées et fonctionnelles. Les hygiénistes sont mises à contributions pour offrir à la clientèle une grande variété de soins et services et jouissent d'une grande autonomie.

POSTES À COMBLER: DEUX HYGIÉNISTES

TEMPS PLEIN PERMANENTS
30 à 35h semaine. Seulement un soir par semaine. Salaire concurrentiel. Pratique variée avec beaucoup de soins délégués aux hygiénistes. Ambiance chaleureuse, équipe jeune et dynamique. Formation continue. Nouvelles graduées bienvenues. Salaire concurrentiel 19\$ et + selon expérience.

CLINIQUE DE SANTÉ DENTAIRE DUNHAM

3752 rue Principale
Dunham, Québec
450-295-1015
450-295-1165 (fax)

ENTREPRISE DE GRANBY recherche un travailleur autonome pour entretien ménager. Horaire selon disponibilité. Par fax: 450-375-7706, courriel: communication@nezanez.fcpeq.qc.ca

GRIF & GRAF

boutique d'encadrement recherche
VENDEUR (EUSE)

Poste permanent, 20 à 35 heures semaine. Disponible jour, soir et fin de semaine. Salaire selon expérience. Info: 450-360-0906

HIPPO CLUB GRANBY recherche SERVEUR(EUSE)

Poste à plein temps, avec ou sans expérience. Appelez Gilles lundi ou mercredi au 372-2522

LA PETITE MARMITE

reçoit les services d'un(e) SERVEUR(SE) de salle à manger. Bilingue, avec expérience. Poste permanent. Veuillez vous présenter au 77 rue Drummond, Granby et demandez M. Boegle.

PAPETERIE ATLAS

Nous avons les postes suivants à combler:

REPRÉSENTANT (E)

TÂCHE: (temps plein)
Prospection et valorisation de la clientèle. Véhicule nécessaire.

ASSISTANT (E)-GÉRANT (E)

vente interne

TÂCHE: (temps plein)
Conseiller et aider la clientèle ainsi que contribuer à la présentation des étalages.

COMMIS D'ENTRÉPÔT

TÂCHE: (temps plein)
Recevoir et expédier la marchandise.

Connaissance de l'informatique.

Apportez votre C.V. au :

32, boul. Pie IX, Granby, QC

PERSONNE INTÉRESSÉE À RÉSIDER ET TRAVAILLER sur place, dans une résidence de personnes autonomes. Info : 1-888-882-5252 ou 819-864-0163

PLONGEUR, CUISINIER, SERVEUSE, pour temps plein ou partiel, demandés pour le GOLDEN PUB, A BROMONT.
Info: 450-534-1575, Demandez J-F ou Terence

660 PERSONNEL DEMANDE

PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES

Nouvelle résidence à Granby de personnes âgées en légère perte d'autonomie physique. Ouverture prévue en décembre. Il reste plusieurs postes intéressants à combler. Rendez-vous pour entrevue, 450-405-2078, Mme Tremblay.

RÉCEPTIONNISTE-RÉPARTITRICE

à temps plein. Parfaitement bilingue. Horaire de 8 h à 17 h. Possédant beaucoup d'entregent. Petro Sud Ouest, 450-378-9938, et demandez Suzanne Bourdeau.

RÉCEPTIONNISTE avec expérience, disponible pour midi, souper, semaine et fin de semaine. Se présenter le lundi, 20 nov., après 14h au : Restaurant Fratelli, 725 Principale, Granby, et demandez Sylvie.

SECRÉTAIRE COMPTABLE ADMINISTRATIVE

Milieu de la construction. 5 ans d'expérience. Fax: 450-242-1333 ou courriel: proulx@proulxarchitecte.com

SOUDEUR-MONTEUR

Au tig, mig, acier, acier inoxydable, 40 heures semaine, entre 15\$ et 18\$ de l'heure, selon expérience. Info: 450-375-0529 demandez René-Jacques.

SOUS-TRAITANCE ÉCONO INC.

2 MACHINISTES CNC

Savoir faire la programmation (set-up). Lire les plans et utiliser les instruments de mesure appropriés. DEP ou ASP en usinage, un atout majeur.

Appliquer en personne au 633 Léon-Harmel, Granby, ou par téléc.: 450-375-4625 ou par courriel: rh.econo@bellnet.ca

TEMPS PARTIEL - FERME AVICOLE Expérience en milieu agricole. Info: 450-360-8444

WILL DRIVER TRANSPORT

33 Robinson, Waterloo, QC

MÉCANICIEN DE CAMIONS LOURDS

Responsabilités: effectuer l'entretien préventif et réparations mécaniques des équipements. S'assurer de la conformité des équipements. Expérience en mécanique diesel. Carte de P.E.P. Salaire selon expérience.

Contactez Will, 450-539-2292

661 TRAVAIL DEMANDÉ

CHERCHE EMPLOI dans gérance d'immeubles, 10 ans d'expérience. Références disponibles. Contacter Sherry ou Yves, au 450-539-0960 ou 450-522-1624 ou 514-943-5257

662 RECHERCHE GARDIEN(NE) D'ENFANTS

ST-JOACHIM, recherche personne chaleureuse et dynamique pour s'occuper bébé de 7 mois et tâches ménagères. Réf. 450-372-1401

670 AUTOS

AUTOS DENIS BORDUAS

2555 Principale, St-Paul

379-9357, cell. 531-4884

02 TOYOTA ECHO 2 p., 4 cyl. 5 vit. 137,000 km, propre, excellente condition, 7,300\$
02 KIA SPECTRA LS, 4 cyl. aut. 99,000 km, équipé au complet, balance de garantie Kia, 6,900\$
00 CHEVROLET Cavalier 4 p., 4 cyl. aut. radio CD, rég. de vitesse, 94,000 km, propre, excellente condition.
99 SUZUKI EESTEM, familial, 4 cyl. 5 vit. propre, bonne condition.
98 SUZUKI Sidekick 4x4, sport, 4 cyl. 5 vit. 4 p. vitres élect., 3,500\$
96 PICK-UP SONOMA, 6 cyl., aut., très propre, bonne condition.
96 VAN Lumina, 7 pass. 6 cyl. aut. air climatisé, 163,000 km, excellente condition, 2,400\$.

BEL AUTOMOBILE

890 DUFFERIN, GRANBY

777-3433

05 NISSAN SENTRA 4 p., aut., bien équipée
03 HONDA CIVIC, 4 p., aut.
02 HONDA CIVIC, 4 p., aut. air
01 HYUNDAI ACCENT, 4 p., aut., air
01 DODGE GRAND Caravan, 7 pass., bien équ.
01 KIA RIO RS, 4 p., man.
01 FORD F150, 4x4, cab allongée, aut.
00 HYUNDAI Accent, aut. bien équipée.
00 HYUNDAI Accent, 4 p., aut. bien équipée
99 HYUNDAI TIBURON, 2 p., man., b. équipée
98 NISSAN Altima, aut. bien équipée
98 CHEVROLET Malibu, aut. bien équipée
98 TOYOTA Camry, aut. bien équipée
98 FORD TAURUS SE, 4 p., aut., full
98 HYUNDAI ELANTRA SE, familial, aut.
98 HYUNDAI ACCENT, 2 p., man.
97 OLDS. ACHIEVA, 4p., aut., bien équipée
97 TOYOTA RAV4, 4 p., aut., bien équipée
97 OLDS CUTLASS, 4 p., aut., bien équipée
97 CHEVR. Cavalier, 4 p., aut., air
96 PONTIAC Transport, 7 pass., aut., b. équipée
96 DODGE Caravan, 7 pass. aut. bien équipée
95 PLYMOUTH NEON, 2 p., man.,
94 BUICK Lesabre, aut. bien équipée
94 CHEVROLET Lumina, 7 pass. avec air
94 MERCURY SABLE, 4 p., aut., t. équipée
94 BUICK REGAL, 4 p., aut., bien équipée
93 HYUNDAI SONATA, 4 p., aut., bien équipée
93 GMC Jimmy SLE, aut., 4x4
93 PONTIAC SUNBIRD, 2 p., man.
92 TOYOTA Previa, 7 pass. aut. bien équipée
92 DODGE Caravan, 7 pass. aut.
92 OLDS ACHIEVA, 2 p., aut. bien équipée
JETTA T DIESEL 1994, tout équipé, très propre, etc. 2,450\$. Info: 450-372-7163.

670 AUTOS

Pierre Boivin Auto

• 450 777-3553 •

LIQUIDATION 2006

Nouveau!
FINANCEMENT
SANS AUCUNE
ENQUÊTE DE CRÉDIT

05 ROULOTTE ZEPPELIN, 25 pi. clim., attaches.
03 DODGE CARAVAN SE, t. équ., V6, 3.3 L. bal. gar.
03 KIA SPECTRA, 4 p., aut., bal. gar.
02 OLDS. ALERO SPORT, 2 p., bien équ.
02 MAZDA PROTÉGÉ SE, 5 vit., 57 000 km
02 SATURN SC1, 4 p., 5 vit., «mags», aileron
02 CHEV. VENTURE, V6, 3.4 L., t. équ.
02 ACCENT GSI, 2 p., 5 vit., bal. gar.
02 PROTÉGÉ SE, 4 p., aut., bal. gar.
02 PROTÉGÉ SE, aut., clim.
02 ACCENT GL, 4 p., 5 vit., 90 000 km
02 ACCENT GL, 4 p., aut., bien équ.
02 NEON, aut., clim., bal. gar.
02 CAVALIER, 2 p., aut., bal. gar.
02 ACCENT GL, bal. gar., 4 p., 5 vit.
02 ELANTRA GT, 4 p., hayon, t. équ.
02 FOCUS, 4 p., 5 vit., clim., bal. gar.
02 SATURN SC1, 3 p., 5 vit., bal. gar.
02 CAVALIER, 4 p., aut., bal. gar.
02 CAVALIER, 2 p., 5 vit., bal. gar.
02 SILVERADO, 2x4, quad cab, clim.
02 KIA SEDONA LX, V6, t. équ.
02 CAVALIER VLX, 4 p., aut., clim., bal. gar.
02 CHEV. IMPALA, V6, 3.4 L., t. équ.
01 HYUNDAI 300XG, V6, 3 L. Un bijou!
01 TIBURON, 5 vit., 95 000 km, bal. gar.
00 CHEV. VENTURE, longue, V6, 3.4 L.
00 FORD TAURUS SE, aut., t. équ.
00 CHEV. SILVERADO 1500, 4x4, aut.
00 HONDA CIVIC DX, 2 p., 5 vit.
99 CHRYSLER CIRRUS LX, 4 p., t. équ.
99 SATURN SC1, 3 p., 5 vit.
99 DAKOTA, King Cab, V6, 2x4
99 GRAND AM SE, 4 p., bien équ.
98 PONTIAC TRANS SPORT, V6, 3.4 L. longue
97 VOLKS GOLF, 2 p., 5 vit.
96 FORD ESCORT LS, 2 p., man.
95 FORD MUSTANG, V8, 5 L. 109 000 km
95 ACURA INTEGRA, 4 p., aut., t. équ.

1141 DUFFERIN, GRANBY

Granby Occasion

La solution...

www.granbyoccasion.com

• NOUVEAU •
Aucune enquête
de crédit

Aucun cas refusé

Venez vous informez!

03 BMW 330i, t. équ., 29 995 \$
03 Sunfire, 4 p., 8 995 \$ ou 37 \$/sem.
03 Saturn I200, t. équ., 9 995 \$ ou 42 \$/sem.
03 Protégé SE, aut., clim., 10 995 \$ ou 47 \$/sem.
02 Sonoma, 4x4, king cab, 14 995 \$ ou 69 \$/sem.
02 Cavalier, aut., clim., 7 995 \$ ou 39 \$/sem.
02 Grand Am, t. équ., 9 995 \$ ou 47 \$/sem.
02 Saturn SL, 5 vit., 6 995 \$ ou 33 \$/sem.
02 Focus SE, 5 vit., clim., 8 495 \$ ou 41 \$/sem.
02 Neon LE, 5 vit., clim., 7 995 \$ ou 37 \$/sem.
02 Sonata, t. équ., aut., 9 995 \$ ou 47 \$/sem.
02 Venture, V6, 7 pass., 9 995 \$ ou 45 \$/sem.
02 Protégé LX, 5 vit., clim., 8 995 \$ ou 44 \$/sem.
02 Corolla, 4 p., 5 vit., 8 895 \$ ou 44 \$/sem.
02 Echo, 4 p., 5 vit., 8 995 \$ ou 42 \$/sem.
02 Focus, 4 p., clim., 8 995 \$ ou 42 \$/sem.
02 Elantra, 4 p., aut., 7 995 \$ ou 37 \$/sem.
02 Accent GS, aut., 6 995 \$ ou 34 \$/sem.
02 Accent GS, 5 vit., 5 995 \$ ou 29 \$/sem.
01 Echo, 5 vit., 4 p., 7 995 \$ ou 37 \$/sem.
98 Protégé, 4 p., 5 vit., 3 995 \$
98 Voyager, 124 000 km, 4 495 \$
98 Sonata, 4 cyl., aut., clim., 3 995 \$
96 Dakota, aut., 3 495 \$
96 Suzuki Esteem, 4 p., 2 495 \$
96 Dodge Caravan, 141 000 km, 2 995 \$
95 Lumina APV, 7 pass., 2 995 \$
94 Concorde, t. équ., 1 995 \$
91 Honda Accord, 4 p., 2 495 \$

AUSSI OUVERT LE SAMEDI

Financement sur place

Garantie sur la plupart de nos véhicules. *Si qualité.

505 Dufferin, Granby

(entre rues Comeau et boul. Bouchard, près du Zoo)

450 776-3858

670 AUTOS

FINANCEMENT MAISON

par le propriétaire
98 PLYMOUTH BREEZE, 4 p., 90 km, 4,500\$
97 ESCORT, 5 vit., 2,995\$
96 CAVALIER Z-22, noir, 3,795\$
96 ASPIRE, 5 vit., 2,895\$
95 CAVALIER, 2 p., aut., 3,295\$
et plusieurs autres
1140-A Roberval, Granby
Info : 450-777-2540

2001 CAVALIER Z24, 85,000 km, toit ouvrant
électr., A/C, vitres teintées, radiocassette CD,
reg. de vit. 4,800\$ nég. 450-522-2847

670 AUTOS

2001 JETTA TDI GLS, 6,995\$
2000 HONDA CRV, aut., 11,995\$
2000 FORD TAURUS, tout équipée
1997 JETTA TURBO diesel, 2,995\$
1996 DODGE CARAVAN, 2,495\$
1995 MERCURY VILLAGER, t. équipé
Aucune offre raisonnable ne sera refusée.
Tous ces véhicules sont éligibles à
une protection sur le groupe propulseur.

AUTOMOBILES R. MÉNARD, 372-4370
500 rue Ménard, Ste-Cécile de Milton.

ACHETONS AUTOS en bonne ou mauvaise
condition, payons bon prix. Inf.: 777-9055.

670 AUTOS

6 MOIS GRATUITS de 359.59\$. Transfert loca-
tion pour Mazda B3000 2 m 2005, il reste 23
mois de location. 450-776-6027; 450-777-7988

ACURA - INTEGRA RS 1991 4 portes, 1,500\$.
Dém. à dist. compris, bcp. de pièces neuves, 4
pneus d'hiver dont 2 neufs + mags 17 po. pour
été. Cell.: 450-775-4136, 578-4435. Tél.:
450-372-0633.

AUBAINE!
HYUNDAI ACCENT 2006 GLS, 4 portes, aut.,
13,000 km, tout équipée, en très bonne condi-
tion, 11,000\$ (ou meilleure offre). 819-469-2057

670 AUTOS

AUTOS, CAMIONS, 4X4, financement maison
aucun cas refusé, 2000 à 2006
AUTOMOBILES BRISSON 1-866-566-7081
www.automobilesbrisson.com

CROWN VICTORIA INTERCEPTOR 2001

V8, 4.6 L, 192,600 km, gr. élec., blanc, aucune
rouille, méc. A1, inspection SAAQ juillet 2006.

PRIX: 3,900\$

Inf: 450-522-7372, 450-263-7381

GOLF 1990 diesel, manuel, pneus, batterie, si-
lencieux neufs, prix 1,100\$. 450-770-8478

SPÉCIAUX de la SEMAINE



0\$ COMPTANT
2003 Honda Civic LX
Automatique, glaces élect., clima-
tiseur, 4 portes
299\$ /mois Pendant 36 mois

2004 Pontiac Vibe
5 vitesses, groupe électrique
balance de garantie GM
15 695\$

0\$ COMPTANT
2005 Pontiac Vibe
Automatique, balance
de garantie GM
Seulement 9 800 km
298\$ /mois

2005 Pontiac Vibe
5 vitesses, groupe
électrique, balance
de garantie GM
16 495\$

0\$ COMPTANT
2006 Pontiac Vibe
5 vitesses, balance de garantie GM
Seulement 6 500 km
299\$ /mois

* Basé sur une location 48 mois avec 0 \$ comptant. 20 000 km/année. Taxes en sus.

AVIS AUX ÉTUDIANT(E)S

obtenez **500\$** de rabais additionnel!
Détails sur place.



Marc Lague
Représentant Élite



Pierre Masse
Représentant Élite



Mario Robichaud
Représentant



Pierre Soucy
Représentant Élite



Mario Lague
Représentant Élite



Sébastien Roy
Directeur commercial



Annyck Boisse
Directrice commerciale



Mario Girard
Directeur des ventes

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC
www.letrianonautomobile.gmcanada.com

922 Principale, Granby
450 378-9063



0\$ COMPTANT
2005 GMC Savana
3/4 tonne, moteur V8, climatiseur,
bleu, balance de garantie GM
376\$ /mois

2006 GMC Savana
Avec cube 12 pi,
pèse moins de
3 000 kg,
12 000 km
29 495\$

8 695\$
2003
Pontiac
Sunfire
Automatique,
climatiseur, lecteur CD, 4 portes

7 995\$
1999
Chevrolet
Cavalier
Décapotable, 89 000 km

Optimum

VEHICULES D'OCCASION

- Inspection en 150 points et plus
- Assistance routière 24h (sur véhicules Optimum)
- Possibilité d'échange (30 jours/2 500 km)
- Garantie du manufacturier 3 mois/5 000 km

AUTOMOBILES 112 INC

1304 Principale, Granby
450 378-7983

www.automobiles112.com

SURPLUS D'INVENTAIRE

Rabais de **500\$**
à **1 000\$**
sur tous nos véhicules*

* 5 000 \$ et plus

Financement régulier
ou 2e et 3e chances au crédit
sans aucune
enquête de crédit

04 RAM 1500 SLT, HEMI, roues 20 po, 60 000 km, bal. gar.
04 SENTRA SER. SPEC V, 6 vit., 50 000 km, bal. gar.
03 VENTURE LS, t. équ., 4 sièges baquets, «mags»
03 KIA SEDONA EX, aut., t. équ., 49 000 km, bal. gar.
03 SATURN VUE, 4x4, aut., V6, t. équ., «mags»
03 TOYOTA COROLLA CE, aut., clim., bal. gar.
03 DODGE SX2.0, man., bal. gar. Faut voir!
03 SONOMA, cab. all., 4.3 L, aut., clim., 64 000 km
03 SENTRA GXE, aut., bal. gar., t. équ., 45 000 km
03 MUSTANG GT, decap., aut., t. équ., 42 000 km, bal. gar.
03 SUNFIRE, 2 p., man., 63 000 km, bal. gar.
03 INTREPID SE, t. équ., 66 000 km, bal. gar.
03 ACCENT GL, aut., t. équ., 59 000 km, bal. gar.
03 ACCENT GS, 2 p., man., 81 000 km
03 PONTIAC SUNFIRE, 4 p., aut., 54 000 km
03 FOCUS SE, man., t. équ., «mags»
02 SANTA FE, aut., 4x4, V6, t. équ., bal. gar.
02 NEON LE, man., clim., 71 000 km, bal. gar.
02 CHEVROLET S-10, cab. all., man., «mags». Faut voir!
02 GMC JIMMY SLS, 4x4, aut., t. équ., noir
02 ENVOY SLE, 4x4, t. équ., 72 000 km, noir
02 FORD EXPLORER XLT, aut., 4 p., t. équ., «mags»
02 MERCEDES CLK 430, aut., decap., 61 000 km, argent
02 CIVIC LXG, man., t. équ., «mags», bal. gar.
02 PROTEGE S, aut., t. équ., noire, 47 000 km
02 SUNFIRE, 2 p., man., 68 000 km
02 JEEP GR. CHEROKEE, 4x4, 4 p., t. équ., «mags»
02 GRAND CARAVAN SPORT, t. équ., 4 p., «mags»
02 SUNFIRE, 2 p., aut., noire, 60 000 km, «mags», bal. gar.
02 NEON LE, man., clim., 68 000 km, bal. gar.
02 CHEVROLET MALIBU, aut., V6, t. équ., 77 000 km
02 SUNFIRE, 4 p., man., clim., 72 000 km
02 FOCUS ZX5, man., t. équ., «mags»
02 ACCENT GS, man., 83 000 km, bal. gar.
02 SATURN SCI, man., t. équ., «mags», 37 000 km
02 PT CRUISER LTD, aut., t. équ., 56 000 km, bal. gar.
02 TAURUS LX, aut., t. équ., 74 000 km, bal. gar.
02 GOLF CL, 2 p., man., 67 000 km, bal. gar.
02 CAVALIER Z24, man., t. équ., toit, 87 000 km, bal. gar.
02 SUNFIRE, 4 p., aut., t. équ., bal. gar.
02 PONTIACGR. AM, 4 p., aut., t. équ., «mags» chromés, noire
02 ALERO GL, 4 p., aut., 86 000 km, t. équ., bal. gar.
02 SONATA GL, aut., t. équ., noire, impeccable
02 SATURN SLI, 4 p., aut., CD, glaces élect., 77 000 km
02 PROTEGE LX, 2 L, aut., clim., bal. gar.
01 CHRYSLER NEON LE, aut., clim., 47 000 km, noire
01 BEETLE GLS, man., t. équ., 72 000 km, cuir, toit.
01 TOYOTA ECHO, 4 p., man. Faut voir!
01 WINDSTAR LX, 4 p., t. équ., 3.8 L
01 PONTIAC SUNFIRE, 2 p., man., CD, 81 000 km
01 SUNFIRE, 2 p., aut., t. équ., sable
01 INTREPID ES, aut., t. équ., «mags»
00 INTREPID ES, aut., t. équ., «mags», 6 900 \$
99 SONATA GLS, V6, aut., t. équ., 112 000 km
97 CHEV. S-10, man., V6, cab. all., 121 000 km
97 SUNFIRE, decap., aut., t. équ., «mags»
96 DODGE RAM 1500, 4x4, aut. V8

PETITS PRIX

98 WINDSTAR LX, aut., t. équ., «mags», 1 950 \$
96 GR. CARAVAN, t. équ., 3.3 L, 7 pass., 1 850 \$
95 CHEV. CORSICA, aut., V6, 120 000 km, 2 300 \$

GARANTIE 1 AN GRATUITE
sur la plupart de nos véhicules

GRATUITS

- 4 pneus d'hiver
- Essuie-glace d'hiver
- 4 gallons de lave-glace
- Balais à neige

06 Mazda3, noire, 5 vit., clim., p. élect., 15 000 km,
18 345 \$

04 Toyota Corolla CE, 5 vit., 85 121 km,
11 950 \$

04 Focus ZX3, noire, 5 vit., clim., 38 300 km,
11 595 \$

04 Chev. Optra, noire, 5 vit., t. équ., 51 200 km,
10 900 \$

03 Toyota Corolla LE, bleue, aut., t. équ., 69 000 km,
14 995 \$

03 Toyota Corolla, grise, aut., 58 000 km,
12 995 \$

03 Mazda Tribute LS, gris, cuir, clim., t. équ.,
94 929 km, 17 995 \$

03 Mazda ProtegéS, bleue, 5 vit., clim., 62 500 km,
13 995 \$

03 Hyundai Tiburon GT, noire, 5 vit., t. équ.,
55 800 km, 13 995 \$

03 Hyundai Elantra, grise, clim., 95 867 km,
7 995 \$

03 Dodge Dakota, extra cab, champagne, t. équ.,
56 000 km, 16 995 \$

03 Chev. Cavalier VE, bleue, 5 vit., 58 700 km,
8 995 \$

02 Toyota Echo, bleue, 5 vit., 90 125 km,
8 995 \$

02 Chrys. Sebring, decap., bleue, t. équ.,
131 000 km, 14 995 \$

01 Mazda MPV, gris, aut., chauffage arrière,
81 148 km, 9 995 \$

01 Mazda MPV, vert, aut., chauffage arrière,
136 500 km, 7 995 \$

01 Ford Focus, fam., aut., clim., 107 000 km,
5 795 \$

01 Toyota Echo, bleue, man., 93 000 km,
7 995 \$

01 Mazda Tribute, rouge, aut., t. équ.,
159 000 km, 10 995 \$

00 Nissan Maxima, aut., noire, t. équ.,
136 600 km, 8 995 \$

00 Chrysler Neon, aut., clim., 202 000 km,
2 895 \$

00 Pontiac Sunfire, aut., clim., 120 000 km,
4 995 \$

99 Honda Odyssey, bleu, t. équ., 201 000 km,
8 750 \$

98 Toyota Sienna, beige, aut., 228 150 km,
5 995 \$

98 Toyota Corolla, noire, man., 214 000 km,
5 495 \$

98 Honda Civic LX, bleue, aut., 191 400 km,
4 995 \$

98 Honda Civic, bleue, man., clim., 213 900 km,
4 595 \$

98 Honda Civic, verte, man., 157 000 km,
4 995 \$

97 Honda Civic, verte, aut., 229 144 km, 4 595 \$

97 Ford Mustang, decap., rouge, 176 123 km,
9 995 \$

+ Changement d'huile et filtre

GRATUITS
pour 3 ans

* Au 8 000 km

PETITS PRIX

97 Pontiac Trans Sport, blanc, 200 000 km, 1 225 \$
97 Ford Escort, verte, aut., 161 000 km, 2 995 \$
95 Nissan Maxima, noire, aut., 189 800 km, 3 495 \$
93 Pontiac Sunbird, rouge, aut., 177 000 km, 950 \$
93 Plym. Voyager, t. équ., 162 000 km, 1 995 \$
93 Honda Accord, rouge, 261 000 km, 1 995 \$
93 Ford Escort, fam., rouge, 140 000 km, 750 \$
92 Toyota Previa, aut., 215 000 km, 1 295 \$
87 Olds. Calais GT, aut., 97 385 km, 1 195 \$

COWANSVILLE

155, rue Salaberry •
450 266-8888
(Voisin du Canadian Tire)

GRANBY AUTO-BAS-PRIX 1029 DUFFERIN Tél. 450-777-6665 WWW.AUTOBASPRX.COM

CAMIONS

03 Hyundai Santa Fe, 4 cyl. A/C 10,995\$
03 Pontiac Montana, 7 p., A/C, 7,995\$
02 GMC Sierra SLE, 4x4, x-cab, 16,995\$
01 Ford F-150, XLT, X-Cab, A/C, 11,995\$
01 Dodge Caravan SE, A/C, 7 p., 7,995\$
01 Hyundai Santa Fe, AWD, V6, 9,995\$
01 Dodge Ram 1500 Sport, 4x4, 9,995\$
01 Ford Escape XLT, 4x4, V6, 9,995\$
00 Dodge Durango SLT, 4x4, 9,995\$
00 Dodge Ram 1500 X-Cab 4x4, 13,995\$
00 Dodge Gr. Caravan, full, 7 p., 4,995\$
99 Chevy S10, X-Cab, 4x4, V6, 9,995\$
99 Chevy Express, 3500, t-diesel, 3,995\$
98 Honda CRV LX, 5 vit., A/C, 5,995\$
97 Jeep Gr. Cherokee V8, 4x4, 5,995\$
96 Suzuki Sidekick, 4x4, 5 vit., 3,995\$
95 Dodge Ram 2500 X-Cab 4x4, 9,995\$
94 Ford Explorer XLT, 4x4, V6, 3,995\$.

AUTOS

04 Ford Mustang V6, 5 vit., 11,995\$
04 Chrysler Intrepid SE full, 9,995\$
03 Mitsubishi Eclipse Spyder, 15,995\$
03 Nissan Maxima GLE, toit, 12,995\$
03 Suzuki Aerio 4 p., 5 vit., 7,995\$
03 Mazda Protégé LX, 5 v. A/C, 7,995\$
03 Chrysler Sebring LX, V6, aut., 7,995\$
03 Chrysler PT Cruiser, 5 v. A/C, 9,995\$
02 Toyota Camry LE 4 cyl., aut., 12,995\$
02 Honda Civic LXG, 5 v., A/C, 8,995\$
02 Hyundai Accent GL, 4 p., 5 v., 4,995\$
02 Hyundai Accent GS, 2 p., 5 v., 4,995\$
01 Mazda Protégé LX, aut. A/C, 8,995\$
01 Volvo V40, 4 cyl., turbo, aut. 9,995\$
01 Ford Focus wagon, aut., A/C, 6,995\$
01 Nissan Sentra XE, aut., A/C, 7,995\$
01 Toyota Camry Solara, 2 p., V6, 9,995\$
01 Nissan Sentra GXE, aut. A/C, 8,995\$
01 Chevy Malibu, V6, aut., A/C, 5,995\$
00 Pontiac Sunfire, 4 p., aut., 5,995\$
00 Buick Le Sabre Ltd, V6, A/C, 6,995\$
00 Saturn LS2, V6, aut., A/C, 6,995\$
00 Chevy Cavalier Z24, décap. 6,995\$
00 Toyota Corolla LE, aut., A/C, 7,995\$
00 Volks Jetta TDI, 5 vit. A/C, 5,995\$
00 Dodge Neon, 4 p., aut., A/C, 3,995\$
00 Hyundai Tiburon SE, 5 v., toit, 7,995\$
99 Volks New Beetle, 5 v. A/C, 8,995\$
98 Honda Civic DX, 3 p., 5 vit., 5,995\$
98 Toyota Corolla, 4 p., 5 v., 5,995\$
97 Acura Integra RS, A/C, 5 v., 5,995\$
96 Mazda Precidia, V6, 5 vit., 3,995\$
95 Volvo 850 turbo, cuir, toit, 4,995\$

AUBAINES

01 Ford Focus, fam., aut., 2,995\$
98 Dodge Neon, 2 p., 4 cyl, 5 v, 1,995\$
98 Dodge Neon, 4 p. 4 cyl. aut. 2,995\$
98 Volks Jetta, gaz, 5 vit., 2,995\$
98 Chevy Malibu, V6, aut., A/C, 1,995\$
98 Chevy Cavalier, 2 p., aut., 2,995\$
97 Ford Contour V6, aut., 1,500\$
97 Volks Golf, 2 p. 5 v, 4 cyl., 2,500\$
96 Toyota Tercel, 2 p., 5 v., 1,995\$
95 Chrysler Sebring JXI, V6, 2,995\$
95 Saturn SL1, aut, 4 cyl, 1,995\$
92 Suzuki Swift 4 p, 4 cyl., aut., 2,995\$

FINANCEMENT SUR PLACE

DRIVER-AUTO INC.

1309 Denison Est, Granby, 776-6758
2,995\$ et moins. Avant d'acheter, venez voir
2002 Sunfire, 4,500\$; 2001 Ford Focus, 4 p. aut. 98 Montana 3,495\$; 99 Ford Taurus, 118 km, 2,995\$. 97 Mercury Mystic; 97 Saturn, 2,495\$; 97 Caravan comme neuve, 3,200\$; 95 Golf 2 p. noire, 2,650\$; 96 Olds, 1,650\$; 96 Cavalier 2 p., 2,500\$. 96 Accent 1,350\$; 95 Cavalier, 1,995\$; 95 Ford Contour, 12,000\$; 95 Accent 1,995\$; 94 Honda Accord, 2,995\$; 94 Cavalier, 2 p., bleue, 1,995\$; 93 Ford Probe. N'oubliez pas votre 12 mois de garantie

GARAGE ST-GERMAIN

Antirouille à partir de 39,95\$

Service de réparations complet pour votre voiture

Mécanique générale 29,95\$/heure
Freins, suspension, mise au point timing-belt

NOUVEAU: ESTHÉTIQUE COMPLET

(Lavage int., ext., tapis, sièges, moteur, polissage et cire à très bon prix.)

1140-A, RUE ROBERVAL, GRANBY
arrière de Formule Ford

777-2540

GRAND AM SE 97, tout équipé, 3.1 L. très bonne condition, 4 pneus d'été et 4 pneus d'hiver Blizzak, démarreur à dist., factures d'entretien, 274,000 km, 2,500\$ nég. Cause: la famille grandie, achat d'une fourgonnette. 450-535-6870

JETTA TURBO DIESEL 1991 * gasket de tête *, * timing belt *, freins avant et arrière et ligne à freins changés. 203,000 km, en très bonne condition. 2,300\$ nég. FORD MUSTANG GT 1988 6,800\$ nég. Doit les vendre! Info : 450-378-8146 ou 450-775-8515

MAZDA 323 1992, aut., bonne condition, 1,200\$ nég. 450-405-4361 ou 450-775-4361, Veronique.

SPECIAL!

HONDA CRV 1997, aut., noire, tout équipée, méc. A1, prix 7,000\$. Judith, 450-539-1237

SUBARUCAR.NET, VENTE, SERVICE, CAA, 300 boul. Richelieu, Rte 112, Richelieu. Tél: 187SUBARU05 ou 1-877-822-7805

SUBARU FORESTER 2004, aut., 72,000 km, tout équipé. 450-532-3769

SUBARU OUTBACK 1998, familiale, man. 5 vit., très propre, 6,900\$. Prête pour l'hiver. 450-777-7378 ou 450-777-2082

TOYOTA CAMRY 1993, anti-démarrage, mécanique A1, tout équipée, pneus hiver + 4 jantes, économique et fiable. 185,000 km, 3,000\$. 450-532-4193 fin de sem. et soir, 450-375-8000 poste 2057 jour.

TOYOTA MATRIX 2005, aut., A/C, gris foncé, chassée pour l'hiver et pneus 4 saisons neufs Pirelli avec mags 16". 16,000\$. 450-777-2258

VOLKS JETTA 92 sport, 4 mags BBS + 4 pneus d'hiver avec rims, syst. de son Sony, CD, 4 haut-parleurs Sony, freins avant-arrière neufs, silencieux à réparer. 2,500\$. 450-531-4994

671 FOURGONNETTES

DODGE GRAND CARAVAN 2005
full equip + DVD, 20,500 km, 20,800\$.
Denis au 819-398-7733

MINI-VAN MINI-VAN

2001 Windstar, 4,000\$. 1997 Montani rouge, 3,400\$. 1997 Plymouth Voyager, 3,495\$. 1996 Grand Caravan, 2,250\$. 1995 Windstar LX, 1,995\$. 1995 Dodge Caravan, 1,250\$. Toutes 12 mois de garantie. 450-776-6758

NISSAN QUEST 1995 246,000 km, gris foncé, pas de rouille, très propre, très bonne condition, 2,000\$. MAZDA 626 CHRONOX 1997 méc. A1, 160,000 km, très confortable, 4 pneus d'hiver et 4 pneus d'été. 6,600\$. Info : 450-770-7170

672 CAMIONS

BLAZER 4X4 1991, aut., t. équipé, démarreur distance, 200,275 km, 1,850\$ nég. REMORQUE 5x7 refaite à neuf, 450\$ nég. 450-777-5571

CAMION GMC 1989, king cab, 4x4, mécanique A1, très bonne carrosserie, 177,000 km, 450-539-1532.

FORD RANGER 1987 king cab, 4x4, en bonne condition, V6, prix, 1,850\$. Tél.: 450-539-4752.

GMC SUBERBAN 1993, aut., 5.7 L. 225,000 km, méc. et carrosserie A1, moteur 50,000 km, 4 pneus d'hiver et d'été sur rims, très propre, très fiable. 3,000\$. 450-263-3083; cell. 450-521-1471

PICK-UP FORD F-250 XLT 1999, 139,000 km, 4x4, crew cab, boîte longue, fonct. à l'essence et au gaz propane, attache fifth wheel. Toute offre raisonnable. Info. 450-375-8408.

PICK-UP SILVERADO 1500 2000, rouge, boîte 8 p., 95,000 km, 8,000\$. Info : 450-578-1176

PICK UP DODGE 3500 DIESEL, 4P., 4 roues motrices t. équipé 2003, 25,500\$. Avec inspection, poss. d'une pelle à neige Fisher de 8'. 3,400\$. 450-776-5547.

PICK UP GM 4x4, 350 gaz, ¾ de tonne, manuel, 1984, 850\$. 450-372-8664.

679 VÉHICULES RECREATIFS

MOTORISÉ CLASSE B, Campwagon 20 pi, 1988, Dodge moteur 318, équipement complet de A à Z, en bon état. Eau chaude et froide, toilette à l'eau et douche. A voir à 1195 Principale, Canton Granby. Revêtement Agro 115 ou tél. au 450-469-2563

TRACTEUR CASE INTERNATIONAL JX90, 2003, presque neuf, cab. A/C, seulement 530 heures, équipé pour la neige avec souffleur, lame de 8 à 12", godet et fourche. Pour voir 450-372-0382, cell. 450-776-4559

TRACTEUR OLIVER 1370 4x4, 62 forces, avec cabine et pelle double action, en très bon état, prix 11,900\$. TRACTEUR OLIVER 1370, 2 roues motrices, 62 forces, cabine avec chauffage et souffleur à neige Inter 80 po. De large. Peuvent se vendre séparément. 6,500\$, en très bon état. SET DE CHAÎNE 28 po. 16.6, en bon état, 150\$. PETITE SOUFFLEUSE * neige pour tracteur 16 hp et +, 42 po. De large. Jamais été utilisée. Valeur 1,200\$. laisserais pour 650\$. 450-548-2368

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Pierre Déglise, dont l'adresse du domicile est le 382 Mountain, Granby (Québec) J2G 8C6, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Pierre De L'Isle.

Granby, le 13 novembre 2006

Pierre De L'Isle

Ville de Farnham APPEL D'OFFRES 2006-31

ACHAT D'UN CAMION NEUF F-550 POUR LE SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS

Des soumissions dans des enveloppes scellées portant l'inscription «Appel d'offres 2006-31 – Achat d'un camion neuf F-550 pour le Service des travaux publics» et adressées à la sous-signée seront reçues jusqu'à 11 h (heure indiquée à l'horloge intérieure des bureaux administratifs de la Ville de Farnham) le lundi 11 décembre 2006, pour être ouvertes le même jour immédiatement après l'heure de fermeture pour la réception des soumissions.

OBJET

Achat d'un camion neuf F-550 pour le Service des travaux publics

CONDITIONS

1. Le soumissionnaire devra présenter sa soumission sur le formulaire de soumission et dans l'enveloppe fournie à cette fin par la Ville.
2. Les documents seront disponibles à compter du mercredi 22 novembre à l'adresse indiquée ci-dessous.
3. Un chèque ou un cautionnement de soumission émis par une compagnie d'assurance pour un montant au moins égal à 10 % du montant total doit être joint à la soumission.
4. La Ville pourra confisquer ce chèque de dépôt dans les cas et pour les fins suivantes:
 - si l'adjudicataire retire sa soumission;
 - si l'adjudicataire ne respecte pas les conditions prescrites;
 - si, à la suite de ce qui précède, la Ville est obligée de confier le contrat à un autre soumissionnaire.
5. Le prix des soumissionnaires sera ferme et valide pour une période de quatre-vingt-dix jours à compter de la date d'ouverture des soumissions.
6. La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.
7. Les soumissions non conformes aux spécifications et aux conditions pourront être rejetées.
8. Toute soumission qui n'aura pas été faite sur le formulaire fourni à cette fin ou non transmise dans l'enveloppe fournie par la Ville sera refusée. Le soumissionnaire ne pourra retirer sa soumission après qu'elle aura été remise à la Ville. Si sa soumission est acceptée, il sera lié aux termes de sa soumission.
9. Toute soumission incomplète, conditionnelle, obscure ou qui contient des additions non demandées, des ratures, modifications ou irrégularités de toute espèce ou qui ne contient pas les déclarations ou documents exigés pourra être rejetée comme irrégulière.
10. Pour de plus amples renseignements concernant cet appel d'offres, vous pouvez communiquer avec M. Michel Phaneuf, directeur du Service des travaux publics au 450-293-3178, poste 302.
11. Le résultat de l'ouverture des soumissions pourra être obtenu auprès de M^{me} Lucie Choquette au 450-293-3178, poste 225.

La directrice administrative et greffière,
Marielle Benoit

477, rue de l'Hôtel-de-Ville
Farnham (Québec) J2N 2H3

Téléphone: 450 293-3178
Télécopieur: 450 293-2989

Date: Le 14 novembre 2006

Horoscope



Scorpion

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE

C'est bien triste à dire, mais le malheur des uns pourrait faire votre bonheur aujourd'hui. Conjointe à Jupiter, votre Nouvelle Lune en Scorpion devrait vous favoriser, mais peut-être au détriment d'autrui. Il est possible que l'on vous choisisse, plutôt que quelqu'un d'autre, pour bénéficier d'une situation ou pour participer à une activité. Acceptez ce qui vous est offert sans vous culpabiliser.



Sagittaire

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE

Le climat de Lunaïson en Scorpion peut faire resurgir votre impulsivité - ou celle des personnes que vous côtoyez. Il suffit de songer quelques instants aux répercussions de vos gestes afin d'éviter de commettre une faute regrettable. Toutefois malgré l'agitation qui les caractérise, les situations de groupe contribueront à vous mettre en valeur. Vénus est en Sagittaire...



Capricorne

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

Avec la Nouvelle Lune en Scorpion, voici un début de semaine qui peut connaître sa part de surprises et d'imprévisibilité. Vous aurez davantage de plaisir aujourd'hui si vous n'essayez pas de planifier d'avance les moindres détails d'une activité. Accordez davantage de place à l'improvisation et à la spontanéité; les résultats promettent de ne pas vous décevoir.



Verseau

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER

En ce lundi, cette Nouvelle Lune en Scorpion peut contribuer à semer le doute dans votre esprit. Ne permettez pas à votre imagination de vous faire croire à des complots ou au manque de sincérité d'autrui. Il y a une explication logique à toute chose. Vous pouvez faire confiance aux autres à moins d'avoir la preuve concrète qu'ils ne jouent pas franc jeu.



Poissons

du 20 FÉVRIER au 20 MARS

L'influence de la Nouvelle Lune dans un autre Signe d'Eau, le Scorpion, annonce un début de semaine qui sera probablement un peu plus émotif, mais certainement pas banal. Si vous ne cachez rien aux autres et que vous ne modifiez pas un arrangement pris au préalable à la dernière minute, il n'y a pas de nuage noir à l'horizon. Annoncez vos couleurs le plus rapidement possible.



Bélier

du 21 MARS au 20 AVRIL

Des personnes de votre entourage pourraient modifier leurs vues et changer d'avis en ce jour de Lunaïson en Scorpion. Vous pourriez vous-même avoir envie de revenir sur une décision. Ceci dit, chacun devrait avoir le droit de se remettre en question et de se raviser. Toutefois, les coups de tête et l'impulsivité sont à proscrire; tout choix mérite d'avoir été sagement mûri et réfléchi.



Taureau

du 21 AVRIL au 20 MAI

Conjointe à Jupiter, cette Nouvelle Lune en Scorpion, face au Taureau, pourrait éveiller en vous un penchant pour la démesure. À force d'en vouloir beaucoup, on court le risque de perdre ce que l'on avait déjà acquis. Assurez-vous de profiter pleinement de ce que vous possédez avant d'essayer d'en obtenir davantage. Il est préférable d'avoir peu d'une chose utile que trop d'une chose inutile.



Gémeaux

du 21 MAI au 21 JUIN

Il faudra peut-être surveiller votre impulsivité en ce jour de Lunaïson en Scorpion. Prenez le temps d'évaluer toutes les conséquences avant d'accepter ou de rejeter un arrangement. Ce début de semaine peut aussi être marqué par une activité accrue. Profitez d'un regain d'énergie mais rappelez-vous qu'il y aura une autre journée demain. Évitez le surmenage.



Cancer

du 22 JUIN au 22 JUILLET

Avec une Nouvelle Lune Jupiterienne dans un autre Signe d'Eau, le Scorpion, la réaction des autres pourrait être nettement différente de celle que vous aviez imaginé... et ce ne sera pas forcément mauvais. Compte tenu du caractère imprévisible de ce lundi, il sera préférable de garder plusieurs portes ouvertes afin de diversifier vos options et de maximiser votre marche de manœuvre.



Lion

du 23 JUILLET au 23 AOÛT

La Nouvelle Lune en Scorpion crée un climat à l'intérieur duquel les gens peuvent vous sembler froids ou détachés. Il pourrait cependant s'agir d'impressions qui n'ont pas de fondement dans la réalité. Ne confondez pas le besoin d'indépendance d'autrui avec de l'indifférence ou une perte d'intérêt. Profitez de ce lundi pour affranchir davantage d'autonomie.



Vierge

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE

Le domaine des idées risque de se faire particulièrement effervescent en ce lundi de Nouvelle Lune en Scorpion. Les individus les plus opiniâtres peuvent être amenés à modifier leurs positions. Compte tenu d'un tel climat d'imprévisibilité, vous ne pouvez cependant pas vraiment vous baser sur la tournure habituelle des événements pour fonder vos décisions.



Balance

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE

En raison du climat de Lunaïson chez le Scorpion, vos entretiens s'annoncent empreints d'émotion et cela peut mener à l'approfondissement de certaines relations. Mais même s'ils sont issus de bonnes intentions, évitez de prendre des engagements qui seront difficiles à respecter. N'offrez pas vos services par politesse si vous ne souhaitez pas vraiment qu'ils soient réquisitionnés.

Décès

Faits d'hier



Patrick Gaudreault
20 novembre 2002

Encore un autre automne pour nous ramener le dur souvenir de ton départ, le 4, mais cette fois, tu as permis au printemps de nous laisser en enfant, une petite cure pour nos cœurs blessés.

Même si la douleur est toujours présente, notre marche dans la vie est plus pressante car nous sommes certains maintenant que tu y es présent.

Nous t'aimons.

Maman, papa, Nicolas, Jonathan

4^e anniversaire



Pour du service en grand... à la portée de tous

Eric et Gilles Le Sieur

Le Sieur
COMPLEXE FUNÉRAIRE
Respect, Dignité et Économie

60, boul. Pie IX, Granby • 450 777-1414

Cliquez sur www.lesieur.ca juste pour voir... 341455V

9^e anniversaire du décès de Mme Yvette Dupont Snyder

Aujourd'hui me ramène à un moment très dur de ma vie. Jamais depuis ce temps, tu n'as cessé d'être dans mes pensées et celles de nos enfants. La douceur et la bonté de ton regard, la chaleur de ton sourire, ton dévouement et ton oubli de toi sans limites pour nous et ta grande foi et tout l'amour que tu nous as donné. Reste toujours avec nous.

**Je t'aime!
Merci chérie!**

Ton mari et les enfants

365862V

7^e anniversaire du décès de M. Jacques Dubois survenu le 18 novembre 1999



Cher papa,

7 ans déjà nous séparent de la dernière fois où nous avons tous pu être réunis. Depuis, bien des choses ont changé mais ton souvenir demeure toujours aussi présent.

Les belles valeurs que tu nous as transmises par ta manière de vivre sont bien vivantes à l'intérieur de chacune de nos vies et nous t'en remercions. Continue de là où tu es à être notre guide et notre protecteur. Nous t'aimons tant.

Ton épouse Mado, tes enfants et leur famille, Lise et Yvan

365922V

Charles a 30 crises par jour
La recherche peut l'aider



www.epilepsy.ca

1 877 734-0873

Don In Memoriam

Un Don In Memoriam honore la mémoire d'un être cher.



Fondation du Centre hospitalier de Granby

205, boulevard Leclerc Ouest
Granby (Québec) J2G 1T7
Téléphone : 450.375.8030
Télécopieur : 450.375.8006
fondationchgr@rscs16.gouv.qc.ca
www.chgranby.qc.ca

2000 - Au Pérou, Alberto Fujimori, talonné pour diverses corruptions, quitte la présidence; Valentin Paniagua assure l'intérim.

1999 - Dans la guerre civile au Sri Lanka, l'attaque d'un sanctuaire catholique fait 35 morts.

1998 - La députée Galina Starovoitova, qui comptait se présenter à la présidentielle russe, est assassinée à Saint-Petersbourg.

1996 - A Montréal, un ancien chauffeur dénonce le maire Pierre Bourque pour des infractions à la loi du financement des partis.

1995 - En Pologne, le président sortant Lech Walesa est battu par l'ancien communiste Aleksander Kwasniewski.

1992 - A 40 km à l'ouest de Londres, un incendie ravage une aile du château de Windsor; des tapisseries d'époque sont détruites.

1981 - Au terme d'un match en Italie, Anatoly Karpov conserve son titre mondial des échecs, contre Viktor Korchnoi.

1979 - A La Mecque, 300 intégristes chiites prennent la Grande Mosquée; après 11 jours, l'armée saoudienne en viendra à bout.

1974 - Premier accident grave d'un Boeing 747, quand un avion de Lufthansa s'écrase au décollage à Nairobi, faisant 59 morts.

1969 - Aux États-Unis, l'administration Nixon interdit l'usage rési-

dentiel du DDT (dichloro-diphényl trichloréthane).

1962 - Le président John Kennedy lève le blocus naval de Cuba, mettant fin à la menace de guerre atomique avec l'Union soviétique.

1947 - A Londres, Elizabeth, future reine, épouse Philip Mountbatten, né Philippos Schleswig-Holstein Soenderburg-Glücksburg.

1945 - A Nuremberg, début du procès de 24 chefs nazis.

1945 - Les Alliés acceptent le retour au pays de six millions d'Allemands, jusque-là établis en Autriche, en Hongrie et en Pologne.

1942 - Une route relie l'Alaska au réseau nord-américain.

1922 - Début de la conférence de Lausanne, qui règlera les litiges entre les Alliés et la Turquie découlant de la guerre 1914-18.

1917 - Près de Cambrai, premier usage massif du char d'assaut; 324 tanks anglais attaquent les positions allemandes.

1903 - Pendaïson pour meurtre de Tom Horn, détective pour les éleveurs de bétail du Wyoming; en 1993, il sera reconnu innocent.

1893 - La Cour suprême des États-Unis assimile les Grands Lacs à la haute mer, préluce au traité de 1909 avec le Canada.

1873 - Union de Buda, la haute ville, et de Pest, la basse ville, pour former la capitale de la Hongrie.

1873 - A Paris, adoption du septennat à la présidence de la République; Maurice de Mac-Mahon succède à Adolphe Thiers.

1818 - Simon Bolivar proclame l'indépendance du Venezuela.

1792 - Au palais des Tuileries, découverte de l'armoire de fer de Louis XVI; des documents y attestent de ses tractations avec des cours étrangères et il sera condamné à mort pour trahison.

Ils sont nés un 20 novembre:
Le physicien allemand Otto von Guericke (1602-86)
Le premier ministre Wilfrid Laurier, à Saint-Lin (1841-1919)
Robert Kennedy, attorney général des États-Unis (1925-68)

Il nous ont quittés un 20 novembre:
2005: Le libraire montréalais Henri Tranquille (1916)
2003: le couturier français Loris Azzaro (1933)
1975: le dictateur espagnol Francisco Franco (1892)
1894: le pianiste et compositeur Anton Rubinstein (1829)

Citation du jour
«Tout tableau et surtout tout portrait, se situe au confluent d'un rêve et d'une réalité.» (Georges Pérec, *La Vie mode d'emploi*)

Courez le monde. Changez une vie.



Plus de 4 millions de Canadiens souffrent d'arthrite. Découvrez comment vous pouvez les aider en participant à des marathons internationaux. S'entraîner. S'envoler. Se dépasser.

1.800.321.1433 www.arthrite.ca/arthroaction

ARTHRO ACTION
PARTICIPANTS À L'ENTRAÎNEMENT

Comblez le vide

Fondation pour l'alphabetisation
Info-Alpha 1 800 361 9142 www.fqa.qc.ca

Pour que toujours son souvenir demeure

Il y aura bientôt 1 an, 2 ans, 5 ans ou 10 ans que survenait le départ d'un être cher?

Soulignez l'événement en publiant un anniversaire de décès, à l'intérieur duquel vous pourrez insérer une photo de la personne décédée.

Communiquez avec le 450 375-4555, poste 223 (3 jours avant la date de parution)

La Voix de l'Est
cyberpresse.ca

342792V

Les Auberges du cœur du Québec



Organismes communautaires d'hébergement pour jeunes en difficulté et sans abri

Info : 514.523.8559

LES JEUNES QUI Y ENTRENT S'EN SORTENT!

AFFAIRE COFFIN

Aurait-on trouvé le véritable meurtrier?

MARIO GIRARD

La Presse

Montréal — Les enfants de la famille Cabot avaient un grand secret. Ils ont décidé de le révéler. Leur père, Philippe Cabot, serait le responsable du triple meurtre survenu en 1953 attribué à Wilbert Coffin. Le brouillard entourant cette célèbre affaire commence peut-être enfin à se dissiper.

D'abord, un peu d'histoire autour de ce qui est devenu «l'affaire Coffin». En juin 1953, trois Américains en voyage de chasse en Gaspésie, Eugene Lindsey, 45 ans, usurier de la Pennsylvanie, son fils, Richard Lindsey, 17 ans, et l'ami de ce dernier, Frederick Claar, 19 ans, sont découverts dans un bois à 100 km de Gaspé. Leurs corps sont en décomposition avancée et grugés par les ours.

Assez rapidement, on trouve un coupable: Wilbert (Bill) Coffin, prospecteur minier de Gaspé, qui avait eu des contacts avec les trois touristes en leur offrant un coup de main. À la suite d'un procès fort médiatisé, Coffin est condamné à la pendaison le 10 février 1956. Jusqu'à la dernière seconde, l'accusé déclare à qui veut l'entendre qu'il est innocent.

Depuis 50 ans, cette affaire n'a cessé de soulever toutes sortes d'hypothèses et de créer bien des doutes. De nombreux livres et documentaires ont tenté de faire la lumière sur ce drame.

En septembre dernier, le Groupe de révision des condamnations criminelles du ministère fédéral de la Justice a été chargé d'examiner ce dossier. Les juristes scrutent maintenant une nouvelle piste qui pourrait innocenter à tout jamais Wilbert Coffin.

Témoins des meurtres

Le véritable meurtrier serait Philippe Cabot, technicien en équipement frigorifique, qui vivait à Barachois, en Gaspésie, au moment des faits. Aujourd'hui décédé (il est mort en 1998), Cabot aurait tué Eugene Lindsey en le heurtant avec son véhicule. Il aurait abattu les deux autres hommes de coups de feu dans le dos après les avoir pourchassés.

Ce témoignage choc provient du fils de Philippe Cabot, Jean-Gabriel (aujourd'hui décédé). Au moment des faits, il avait 8 ans. En compagnie de son frère (lui aussi décédé), il aurait été témoin du triple meurtre.

En entrevue à *La Presse*, Micheline Cabot, 57 ans, la sœur de Jean-Gabriel, a accepté de faire la lumière sur le drame qui implique son père. «En 1991, j'ai reçu mon frère Gabriel et ma sœur Angéline à la maison, raconte-t-elle. Au cours de la soirée, mon frère et ma sœur ont commencé à parler de souvenirs liés à notre famille. À un moment donné, mon frère a dit: "Tu sais bien, les trois Américains que notre père a



Wilbert (Bill) Coffin avait été reconnu coupable du triple meurtre, puis condamné à la pendaison. Jusqu'à la dernière seconde, il a clamé son innocence.

tués!" J'ai alors compris que mon père était responsable de cette affaire, dont j'entendais parler depuis des années. Je me suis levée, je suis allé aux toilettes pour vomir.»

Le mobile: l'argent

Selon ce qu'a publié le quotidien *The Gazette* samedi, Philippe Cabot savait que Eugene Lindsay transportait une importante somme d'argent. Voilà qui expliquerait le motif du meurtre. «Mon père a souvent fait des mauvais coups pour de l'argent», dit Micheline Cabot.

Elle décrit son père comme très sévère, colérique, buveur et coureur de jupons. Amateur de chasse, Philippe Cabot gardait des armes à la maison. «C'était un homme que tout le monde craignait, dit-elle. Il a fait souffrir ses enfants et a bafoué sa femme.»

Philippe Cabot ne vivait plus avec sa femme, Marie-Blanche, lorsque celle-ci est décédée, en 1990. En fait, il était en couple avec sa belle-sœur, Rita Cabot. «Ma mère n'a jamais voulu le revoir, dit Micheline. Mon père avait tenté d'entrer en contact avec elle, sauf que c'était encore pour la blesser, la manipuler et la maganer.»

Pour que justice soit rendue

Micheline Cabot, la cadette de la famille, dit avoir été traumatisée par cette histoire. «J'étais incapable d'en parler, dit-elle. Plus tard, je suis entrée en contact avec mon frère et ma sœur et je leur ai dit que, si ce qu'ils avaient raconté était vrai, il fallait en parler. Une personne innocente est morte à cause de cela.»

Si les enfants encore vivants de Philippe Cabot font aujourd'hui éclater la vérité, c'est qu'ils veulent que justice soit rendue à Wilbert Coffin. «Si mon père est reconnu coupable un jour, une justice sera rendue pour la famille Coffin», dit Micheline Cabot.

LES BÉNÉVOLES FONT GRANDIR LA COMMUNAUTÉ

Semaine de l'action bénévole
15 - 21 avril 2007

www.benevoles.ca

Auto à donner?



Vous ne savez pas quoi faire de votre vieux véhicule? Donnez-le à La Fondation canadienne du rein. Le remorquage est gratuit, et vous contribuez à protéger l'environnement, car votre véhicule sera parfaitement recyclé. Un reçu d'impôt vous sera envoyé. Appuyez une bonne cause.



1 888 2AUTO-REIN
(1 888 228-8673)



CORNE DE L'AFRIQUE URGENCE



1 888 664-DEVP

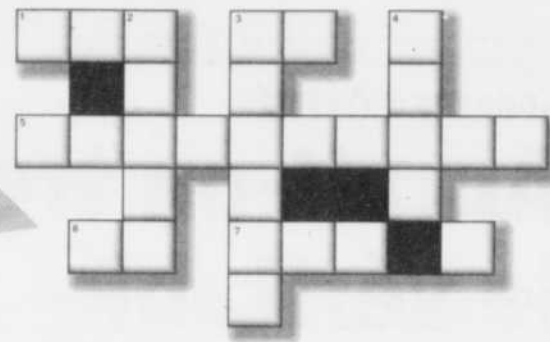
VOUS ÊTES À ÇA DE TROUVER.

AVEC UN NOMBRE IMPORTANT D'ANNONCES ET LA POSSIBILITÉ D'ENTRER DES CRITÈRES DE SÉLECTION PRÉCIS, VOUS ÊTES ASSURÉ DE METTRE LE DOIGT SUR CE QUE VOUS CHERCHEZ.

Petites annonces
cyberpresse.ca

CHAQUE MINUTE COMPTE

JEUX



MOTS CROISÉS

www.hannequart.com

HORIZONTALEMENT

- Sert à l'entraînement des boxeurs.
- À la botte du cavalier - Il mourut par amour.
- A cessé de couler - Petit cor d'ivoire du Moyen Âge.
- Suzuka s'y trouve - Arbrisseau - Nickel.
- Mettre en colère - Note.
- Échappatoire - Arbuste à feuilles persistantes, palmées et brillantes.
- Opus - C'est du gibier - Nuancer.
- Catégorique - Arbre du groupe des sorbiers.
- Inhibée.
- Après - Peuple de Russie.
- Sur-le-champ - Répét.
- Femmes très spéciales - Joies collectives.

VERTICALEMENT

- Écrit servant à exprimer une plainte - Siège de l'odorat.
- Pousse en Malaisie - Fait des opérations boursières.
- Il vit dans la vase - Tissu.

- Croassement - On y donne des contraventions - Mère d'Horus.
- Interjection - Réunion de trois cartes de même valeur.
- Effarant - Est obtenu par distillation.
- Longues et ennuyeuses énumérations.
- Enivrer légèrement - Morceau de citron.
- Exprime l'indifférence - Femme d'un raja - Lentilles.
- Sauf-conduit - Uvules.
- Adoucir - Mère de Caïn.
- Fraction de terrain - Rivière de Suisse - Épointés.

■ SOLUTION AU PROCHAIN

SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO 1921

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	K	I	F	K	I	F			A	L	P	H
2	A	P	A	I	S	A	N	T		R	O	C
3	M	E	U	L	E		U	R	A	E	T	E
4	I		S	O	R	T	I	E		S	E	T
5	C	A	S		E	U	T		O	S	L	O
6	H	I	E	R		T	S	U	B	A		N
7	I	R	R	I	T	E		R	I	N	C	E
8	E		Z	O	U	M	A		T	H		
9	E	D	O		C	R	E	T	E		E	L
10	R	A	S	T	A		R	E	D	I	R	E
11	O	L	E	O	D	U	C		I	R	I	S
12	S	E	R	I	E		I	C	T	E	R	E

MOTS MYSTÈRES

MM1922

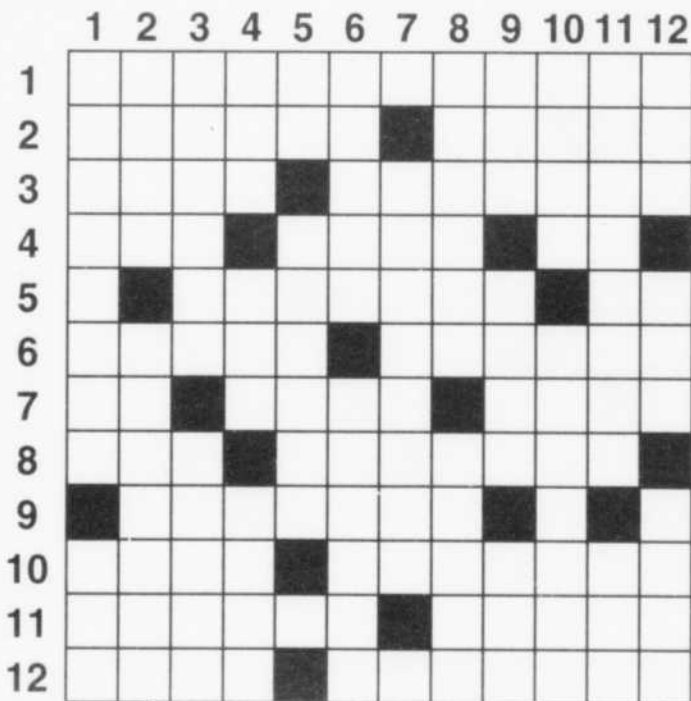
ACIER
AGATE
AGRAFE
AMBRE
ANNEAU
ARGENT
BERYL
BISEAU
BRUT
BURIN
CALIBRE
CARAT
CHATELAINE
COEUR
CRACHAT
DUR
ECLAT
ECRIN
EGRISAGE
EMAUX
EMERI
EQUERRE
FAUX
FESTON
FEUX
FRAISE
GEMMEE

GRAVER
INTAILLE
IRIDIUM
LEONTINE
LIMER
LOUPE
MATIR
MELE
MONTAGE
MONTRE
NACRER
NIELLEUR
OEIL
OLIVINE
OPALE
POLIR
PRIME
PUR
RIVER
RUBIS
SAIE
SCIER
SERTE
TABLE
TOC
TRAPEZE
VALEUR

BIJOUTERIE - Un mot de 10 lettres

U R I T A M R M E Q U E R R E
F A R M F A U X M O N T R E L
E E E E O I D B I S E A U V E
N G M N D N I N E A C G L A M
I A E I N L T L I I I A Y R A
A S R V R A A A E E R G R G U
L I B I I P L R G E L U E A X
E R I L O P C E V E E L B U T
T G L O U P E I O L C O E U R
A E A E F A R G A N I F R U A
H M C T U R B V N R T M P E R
C M O R E G A M B R E I E T U
A E T L I E O I B U R I N R B
R E R C A N F E S T O N C E I
C E L B A T R A P E Z E R S S

MC1922



			8				1
5			9		6		2
2						8	6
4							2
	9					1	
1	8		6	4	9	7	3
9		4		2	8		5
		3	4			9	
			3	9			

Niveau de difficulté : MOYEN

0414

Solution du dernier problème:

GALETTE

Sudoku

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku

6	3	5	9	7	1	4	8	2
4	8	7	2	6	3	1	9	5
1	9	2	5	4	8	3	6	7
7	2	6	8	3	5	9	1	4
8	4	9	7	1	2	5	3	6
5	1	3	6	9	4	2	7	8
2	6	4	3	8	9	7	5	1
9	5	8	1	2	7	6	4	3
3	7	1	4	5	6	8	2	9

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Par Fabien Savary

0413

PENSÉE

« Voici la définition de l'intransigeance et du sectarisme : s'arroger le monopole de la vérité tout en s'efforçant de l'imposer à tous ».

LE SOURIRE MATINAL

Un homme croyait tellement à la réincarnation que, dans son testament, il s'est désigné lui-même comme légataire universel.

BEN



342814V

Statistiques

20

Hockey

Ligue junior AAA

Classement

Parties d'hier non comprises

SECTION SHERWOOD

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Longueuil	23	17	5	1	0	116	86	35
Valleyfield	22	15	5	2	0	109	77	32
Kahnawake	24	13	9	2	0	121	111	28
Granby	23	12	8	2	1	106	105	27
Lachine	25	12	10	3	0	114	123	27
C. Champlain	26	12	14	0	0	88	98	24
Vaudreuil	24	8	16	0	0	98	130	16

SECTION DROLET

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Saint-Jérôme	25	20	4	1	0	143	91	41
Cégep Joliette	24	17	4	2	1	123	90	37
Terrebonne	26	15	6	3	2	124	118	35
C. St-Lawrence	20	8	7	3	2	97	87	21
Saint-Eustache	25	8	14	2	1	111	134	19
Saint-Félicien	24	7	13	3	1	91	112	19
C. Lafleche	23	3	19	1	0	63	142	7

NOTE: L'équipe qui perd en prolongation ou en fusillade reçoit un point et le match est inscrit dans la colonne de DP (défaite en prolongation) ou DF (défaite en fusillade).

Vendredi 17 novembre

Granby 3 Saint-Félicien 4 (P)

Vaudreuil 8 Kahnawake 7 (P)

Saint-Jérôme 5 Longueuil 2

C. Champlain 4 Cégep de Joliette 7

Valleyfield 4 Lachine 6

C. Lafleche 4 C. Saint-Lawrence 3

Samedi 18 novembre

Cégep de Joliette 2 Lachine 3 (F)

Granby 4 Saint-Félicien 5 (F)

Dimanche 19 novembre

Vaudreuil au C. Lafleche

Lachine au C. Saint-Lawrence

Longueuil à Terrebonne

Lundi 20 novembre

Kahnawake à Saint-Eustache, 19h30.

Ligue nationale

Classement

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION NORD-EST

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Buffalo	20	16	3	1	0	87	61	33
Toronto	21	11	6	4	1	71	66	26
Montreal	19	11	5	3	0	80	54	25
Boston	17	8	7	2	4	62	68	18
Ottawa	20	8	11	1	0	66	58	17

Section Atlantique

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
New Jersey	19	12	6	1	0	48	49	25
N.Y. Islanders	18	9	6	3	0	50	21	21
N.Y. Rangers	20	10	9	1	0	65	66	21
Pittsburgh	18	9	7	2	5	57	56	20
Philadelphia	20	5	13	2	4	81	12	12

Section Sud-Est

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Atlanta	22	12	7	3	0	76	69	27
Caroline	22	12	7	3	0	76	71	27
Washington	20	8	6	6	5	59	65	22
Tampa Bay	19	10	8	1	0	63	55	21
Florida	21	7	10	4	5	57	71	18

Association de l'Ouest

Section Centrale

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Nashville	18	12	4	2	0	63	55	26
Detroit	19	12	5	2	0	51	41	26
Chicago	18	7	9	2	4	56	16	13
St. Louis	19	5	11	3	4	46	67	11
Columbus	18	5	12	1	0	39	58	11

Section Nord-Ouest

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Minnesota	19	12	6	1	0	58	47	25
Edmonton	20	11	8	1	0	59	54	23
Calgary	18	9	7	2	0	50	43	20
Colorado	20	9	9	2	0	60	67	20
Vancouver	20	9	10	1	4	48	52	19

Section Pacifique

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Anaheim	20	13	2	5	0	69	51	31
San Jose	21	15	6	0	0	70	47	30
Dallas	19	13	6	0	0	53	39	26
Los Angeles	22	7	11	4	5	58	71	18
Phoenix	19	6	13	0	0	47	76	12

NOTE: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point si le but n'est pas marqué dans un filet désert et de même, la partie est inscrite dans la colonne de DPF (défaite en prolongation ou en fusillade). De plus, le club qui perd en fusillade reçoit un point et la rencontre est aussi inscrite dans la colonne de DPF (défaite en prolongation ou en fusillade).

Vendredi 17 novembre

New Jersey 3 Ottawa 2

Buffalo 4 Pittsburgh 2

Caroline 4 Washington 1

Colorado 3 Columbus 0

Dallas 5 Atlanta 3

Tampa Bay 3 N.Y. Islanders 2 (F)

Calgary 4 Detroit 1

Vancouver 4 St. Louis 2

Anaheim 4 Chicago 3 (F)

Samedi 18 novembre

Montreal 3 Atlanta 1

Ottawa 4 Buffalo 1

New Jersey 2 Toronto 1

Boston 3 Washington 2 (P)

Caroline 5 Dallas 4

Colorado 2 Minnesota 1 (F)

Los Angeles 5 Phoenix 3

Nashville 4 Columbus 2

N.Y. Islanders 4 Florida 1

Edmonton 4 Detroit 3 (F)

San Jose 6 Philadelphia 1

Dimanche 19 novembre

Tampa Bay à N.Y. Rangers

Phoenix à Anaheim

Chicago à Vancouver

Lundi 20 novembre

Florida à Boston, 19h00.

Tampa Bay à Buffalo, 19h00.

Pittsburgh à Philadelphie, 19h00.

Nashville à Columbus, 19h00.

N.Y. Islanders à Toronto, 19h30.

Minnesota à Ottawa, 19h30.

Colorado à Dallas, 20h00.

Ligue nationale

Classement général

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
1. x Buffalo	20	16	3	1	0	87	61	33
2. x Atlanta	22	12	7	3	0	76	69	27
3. x New Jersey	19	12	6	1	0	48	49	25
4. Caroline	22	12	7	3	0	76	71	27
5. Toronto	21	7	10	4	5	57	71	18
6. Montreal	19	11	5	3	0	80	54	25
7. Washington	20	8	6	6	5	59	65	22
8. Tampa Bay	19	10	8	1	0	63	55	21
9. N.Y. Islanders	18	9	6	3	0	50	21	21
10. N.Y. Rangers	20	10	9	1	0	65	66	21
11. Pittsburgh	18	9	7	2	5	57	56	20
12. Boston	17	8	7	2	4	62	68	18
13. Florida	21	7	10	4	5	57	71	18
14. Ottawa	20	8	11	1	0	66	58	17
15. Philadelphie	20	5	13	2	4	81	12	12

ASSOCIATION DE L'OUEST

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
1. x Anaheim	20	13	2	5	0	69	51	31
2. x Nashville	18	12	4	2	0	63	55	26
3. x Minnesota	19	12	6	1	0	58	47	25
4. San Jose	21	15	6	0	0	70	47	30
5. Dallas	19	13	6	0	0	53	39	26
6. Detroit	19	12	5	2	0	51	41	26
7. Edmonton	20	11	8	1	0	59	54	23
8. Calgary	18	9	7	2	0	50	43	20
9. Colorado	20	9	9	2	0	60	67	20
10. Vancouver	20	9	10	1	4	48	52	19
11. Los Angeles	22	7	11	4	5	58	71	18
12. Chicago	18	7	9	2	4	56	16	13
13. St. Louis	19	5	11	3	4	46	67	11
14. Phoenix	19	6	13	0	0	47	76	12
15. Columbus	18	5	12	1	0	39	58	11

meilleur de section.

Ligue nationale

Meneurs

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	A	Pts
Jersey, Al	16	15	31
Brind Amour, Car	10	21	31
Jagr, NYR	8	21	29
Kovalchuk, At	14	14	28
Kowalski, Pgh	9	19	28
Whitney, Car	9	19	28

Vendredi 17 novembre

Waterloo 6 Cowansville 0

Farnham 6 Asbestos 3

East Angus 2 Lac-Mégantic 12

Samedi 18 novembre

Acton Vale 3 Farnham 9

Asbestos 11 Coaticook 3

East Angus à Bromontville (rennis)

Dimanche 19 novembre

Coaticook à Acton Vale

Ligue nationale

Rendement du Canadien

LES MARQUEURS

Joueur	B	A	Pts	Pén.
79. A. Markov	2	15	17	16
44. S. Soutay	8	8	16	37
11. S. Kovin	4	12	16	16
21. C. Higgins	8	5	13	4
27. A. Kovalev	5	7	12	34
20. M. Johnson	5	6	11	8
73. M. Sidorov	4	6	10	14
14. R. Bonk	4	5	9	22
42. A. Perzhogin	2	5	7	14
84. G. Latendresse	2	6	6	6
32. M. Stiehl	0	6	6	8
35. T. Plekanec	2	3	5	10
52. C. Rivet	2	2	4	16
8. M. Komisarek	2	2	4	31
22. S. Bégin	1	2	3	18
6. J. Niinmaa	0	1	1	28

Ligue nationale

Classement

Parties de vendredi à St-Tite et d'hier non comprises

SECTION ESTRIE

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Plessisville	16	14	2	0	0	82	43	35
Windsor	16	12	2	1	1	99	53	30
St-Cyille	14	7	6	1	0	54	48	23
Waterloo	15	2	13	0	0	51	90	11

SECTION MAURICIE

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Nicolet	12	8	3	1	0	81	47	24
St-Basile	14	8	5	1	0	82	63	21
St-Marc	11	3	8	0	1	39	74	9
St-Tite	12	1	11	0	0	50	118	3

N.B.: Les points incluent le franc jeu.

Vendredi 17 novembre

Waterloo 1 Windsor 5

Plessisville 5 St-Cyille 4

25. M. Dandaneault 0 0 0 6

47. A. Downey 0 0 0 24

57. G. Murray 0 0 0 4

30. D. Aebischer 0 0 0 2

39. C. Huot 0 0 0 0

LES GARDIENS

Joueur MJ G P DP DF Bp Bc Moy.

39. C. Huot 6 2 0 2 648 24 1 2,22

30. D. Aebischer 5 3 0 1 511 26 0 3,05

Total (1) 11 5 0 3 1165 54 1 2,78

Note: But dans un filet désert entre parenthèses.

Ligue nationale

Sommaire

ATLANTA 1 MONTREAL 3

Partie de samedi

Première période

1. Montreal, Ryder 5 (Souray, Latendresse) 14:18 (an)

Pénalités — Holik Ati, Markov Mtl 1:45, Kovalev Mtl 2:42, Ruchin Ati 4:43, Hedberg Ati (purgée par Slater) 14:18, Hossa Ati, Souray Mtl 14:46, Sutton Ati, Kovalev Mtl 15:33, Kovin Mtl 16:30.

Deuxième période

Aucun but.

Pénalités — Rivet Mtl 2:48, Vigier Ati 19:09.

Troisième période

2. Atlanta, Metropolit 3, 3:30

3. Montreal, Perzhogin 2 (Markov, Bonk) 6:46

4. Montreal, Bonk 4 (Johnson) 18:46

Pénalités — Perzhogin Mtl 11:20, Bégin Mtl 19:16, Holik Ati 19:32.

Tirs au but

Atlanta 14 14 1 — 40

Montreal 16 11 6 — 33

Gardiens — Atlanta: Hedberg (P3-2-0); Montreal: Huot (G,6-2-2).

Avantages numériques — Atlanta: 0-5; Montreal: 1-5.

Arbitres — Paul Devoski, Dave Jackson, Jules de l'ignis — Steve Miller, Michel Cormier.

Assistance — 21.273 (21.273).

Ligue senior Promutuel

Classement

Parties de samedi à Bromontville et d'hier non comprises

SECTION SHERWOOD

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Waterloo	14	12	0	1	0	92	42	26
Cowansville	15	10	4	1	0	94	72	21
Farnham	12	5	5	1	1	62	70	12
Acton Vale	12	3	8	1	0	55	69	7
Coaticook	13	3	10	0	0	62	96	6

SECTION WELLINGTON

Équipe	MJ	G	P	DP	DF	Bp	Bc	Pts
Lac-Mégantic	13	11	2	0	0	89	45	22
Asbestos	15	8	6	0	1	92	94	17
East Angus	14	5	9	0	0	59	89	10
Bromontville	14	4	9	0	1	70	98	9

Mardi 21 novembre

Défi de hockey Canada-Russie

Équipe d'étoiles de la Russie c. Équipe d'étoiles de la LHJMQ, 19h00. (à Val-d'Or)

Vendredi 17 novembre
 Waterloo 6 Cowansville 0
 Farnham 6 Asbestos 3
 East Angus 2 Lac-Mégantic 12

Samedi 18 novembre
 Acton Vale 3 Farnham 9
 Asbestos 11 Coaticook 3
 East Angus 4 Deseronto/Alton Place 3

Ligue junior AA Estrie-Mauricie

Classement

Perezhogin donne raison au Canadien

FRANÇOIS LEMENU

Presse canadienne

Montréal — Alexander Perezhogin a été le deuxième choix du Canadien derrière Mike Komisarek lors du repêchage de 2001. Réclamé au premier tour, on lui prédisait un bel avenir dans la Ligue nationale. Après des débuts difficiles en Amérique du Nord, Perezhogin semble vouloir débloquer dans le troisième trio du Canadien à la gauche de Radek Bonk et Mike Johnson.

«Il a beaucoup de talent, dit Johnson. Il est rapide en plus de posséder un excellent tir. Il doit maintenant apprendre à bien utiliser toutes ses habiletés. Ce soir (samedi), c'est ce qu'il a fait», a ajouté l'ailler droit après la victoire du Canadien, samedi soir, au Centre Bell.

Face aux Thrashers, Perezhogin a marqué un but, celui de la victoire, qui a fait bondir les spectateurs de leur siège. Il est parvenu à soulever la rondelle au défenseur Andy Sutton avant de filer vers Johan Hedberg qu'il a déjoué en soulevant le disque d'une seule main.

«Il va réussir d'autres buts du genre», prédit Johnson.

Perezhogin semble à l'aise à la gauche de Bonk et Johnson. On l'a senti plus hésitant lorsqu'il jouait en compagnie d'Alex Kovalev et Sergei Samsonov.

«Il joue avec assurance, surtout lorsqu'il est en possession de la rondelle. C'est peut-être que Bonk et moi jouons un style plus simple, du nord au sud. La lecture du jeu est plus facile», avance Johnson en guise d'explication.

«Il est de retour avec nous. On



Renversé ici par Vitaly Vishnevski, en première période de la partie de samedi, Alexander Perezhogin s'est bien relevé, inscrivant le but vainqueur du Canadien en début de troisième période.

PHOTO PRESSE CANADIENNE

s'entend bien ensemble», ajoute de 2-5-7 en 19 rencontres.

Bonk.

«Il joue avec plus de confiance,

Perezhogin présente un dossier note Guy Carbonneau. Il peut se

porter à l'attaque en sachant que Bonk et Johnson sont là pour le couvrir.»

Un différentiel de plus-11

Âgé de 23 ans, Perezhogin ne se limite pas à un rôle offensif. Il est également responsable défensivement comme le prouve son dossier de plus-11, le meilleur chez le Canadien. Il occupe d'ailleurs le cinquième rang de la Ligue nationale, ex aequo avec Brian Campbell et Derek Roy des Sabres de Buffalo.

«C'est un aspect de son jeu qu'il cherche constamment à améliorer», dit Johnson.

«En jouant bien défensivement, il crée des occasions de marquer», renchérit Carbo.

Une adaptation

À son arrivée en Amérique du Nord, Perezhogin a vécu des problèmes d'adaptation. Adaptation à un environnement qui lui était inconnu, à une nouvelle langue, à un jeu différent joué sur des patinoires plus petites. Encore aujourd'hui, Perezhogin, qui est natif de Ust-Kamenogorsk, au Kazakhstan, s'exprime difficilement en anglais. Il lui a fallu une demi-saison avant de se sentir à l'aise. Il finalemment débloqué, terminant la saison 2003-2004 à Hamilton fort d'un rendement de 23-27-50 en 77 matches.

Puis est survenu un incident au cours d'un match éliminatoire contre les Barons de Cleveland. Perezhogin a frappé de son bâton le défenseur Garrett Stafford. Ce geste lui a valu une suspension d'un an. Ne pouvant jouer dans la Ligue américaine, il est retourné à Omsk, en Russie, durant le lock-out.

La saison dernière, il a amassé 19 points dont neuf buts en 67 matches à Montréal, une rendement qu'il pourrait très bien améliorer cette année.

Patinage de vitesse: le Canada rafle trois médailles

Berlin (PC) — Christine Nesbitt de London en Ontario a aidé le Canada à remporter la médaille d'argent en poursuite féminine après avoir remporté la médaille de bronze au 1000 m féminin, hier, lors de la dernière journée de la deuxième étape du circuit de la Coupe du monde de patinage de vitesse sur longue piste.

L'équipe masculine de poursuite a complété la meilleure journée du Canada cette saison en obtenant le bronze.

Dans la poursuite féminine de 2400 mètres, les Pays-Bas ont remporté la médaille d'or en 3:02,90 minutes, suivis du Canada, deuxième en 3:04,07 et de l'Allemagne troisième en 3:04,76.

Les patineuses canadiennes étaient Nesbitt, Kristina Groves d'Ottawa et Shannon Rempel de Winnipeg. Toutes les trois ont fait partie de la formation olympique canadienne médaillée d'argent en poursuite à Turin.

«Les filles ont légèrement dérapé et ont perdu un peu de vitesse dans la deuxième moitié du parcours et cela leur a fait perdre un peu de temps, a dit l'entraîneur de l'équipe nationale canadienne, Marcel Lacroix de Calgary. Jusqu'à ce moment là nous étions en tête. Mais c'était la première poursuite à ce niveau depuis les Jeux olympiques. Nous



PHOTO ASSOCIATED PRESS

Les patineuses canadiennes ont remporté la médaille d'argent dans la poursuite de 2400 mètres.

n'y avons pas tellement mis d'emphasis à l'entraînement cette saison, donc c'est un bon début.»

Dans la poursuite masculine de 3200 mètres, les Pays-Bas ont remporté une autre médaille d'or en 3:40,79. La Norvège a terminé deuxième en 3:45,97 et les Canadiens

troisièmes en 3:46,31 avec Arne Dankers de Calgary, Steven Elm de Red Deer et Denny Morrison de Fort St. John en Colombie-Britannique.

Les trois Canadiens faisaient aussi partie de l'équipe olympique médaillée d'argent l'hiver dernier.

«Les gars ont eu de la difficulté à

se comprendre mutuellement pendant la course, a dit Lacroix. Au milieu de la course ils auraient probablement dû aller plus vite. Mais ils ont terminé fort malgré tout.»

Au 1000 m féminin, Anni Friesinger, d'Allemagne, a remporté la médaille d'or en 1:15,53 pour

demeurer invaincue en cinq courses cette saison. Ireen Wust, des Pays-Bas, a terminé deuxième en 1:16,13 et Nesbitt troisième en 1:16,30. Groves a terminé quatrième en 1:16,51 et Rempel cinquième en 1:16,74.

Nesbitt, 21 ans, a remporté cinq médailles individuelles jusqu'à maintenant cette saison (trois d'argent et deux de bronze), le meilleur résultat de l'équipe canadienne.

«Je ne suis pas surprise de ses performances cette saison, a dit Lacroix, qui entraîne Nesbitt. Elle fait preuve de beaucoup de maturité. Elle se détend bien pendant les courses et ne perd jamais le contrôle. Elle commence à croire maintenant qu'elle peut gagner ces courses.»

Dans la course du groupe B, Brittany Schussler de Winnipeg, a terminé en troisième place et Krisy Myers, de Lloydminster en Saskatchewan, a pris le 12^e rang.

Au 1000 m masculin, Morrison a terminé cinquième, François-Olivier Roberge de St-Nicholas septième et Brock Miron de Calgary 15^e. Dans la course du groupe B, Mike Ireland de Winnipeg a terminé en septième position.

Il s'agissait pour Roberge de sa meilleure performance en carrière.

La prochaine étape du circuit de la Coupe du monde aura lieu en fin de semaine prochaine à Moscou.

Le plaisir, d'abord et avant tout

Il n'y avait que des sourires à la compétition invitation Gérard-Allard



MICHEL
TASSÉ

mtasse@lavoixdelest.qc.ca

Waterloo — «Quand je patine, je me sens légère, je me sens libre. C'est un beau sport, le plus beau. Faudrait juste qu'on en entende plus parler...»

La Cowansville Marika L.-Larrivée, 16 ans, était fière d'elle, hier après-midi, à sa sortie de la patinoire. Normal, puisqu'elle avait très bien fait les choses lors du programme «interprétation» de la compétition invitation Gérard-Allard de patinage artistique, présentée tout au long du week-end à l'aréna Jacques-Chagnon de Waterloo.

L'événement, qui ne s'était pas arrêté à Waterloo depuis une quinzaine d'années, a attiré plus de 300 patineurs, venus de Richelieu-Yamaska mais aussi du Centre-du-Québec, de l'Estrie et de Québec.

«Nous sommes très contents, a indiqué Joëlle Demers, présidente du comité organisateur. On a vu de beaux athlètes, des athlètes qui ont mis tout leur cœur, qui ont tout

donné. En plus, on a certainement accueilli 1000 spectateurs. Oui, c'est un très beau week-end...»

Car on n'a vu que des sourires, en fin de semaine, lors de notre passage à l'aréna Jacques-Chagnon. Les organisateurs étaient satisfaits mais, plus important encore, les jeunes étaient heureux. Et contrairement à tous ces tournois de hockey qui sont à la veille de commencer, l'émphase n'était pas mise sur la performance, mais sur le plaisir.

Tellement que même si des centaines de médailles ont été remises, les organisateurs n'étaient même pas intéressés à nous donner les résultats!

Regain de popularité

«Après quelques années plus difficiles, le patinage artistique connaît un regain de popularité au Québec, a repris M^{me} Demers, qui est aussi présidente du club de Waterloo et de l'association régionale. Mais il y a encore des préjugés, il y a encore de l'ignorance face à notre sport. Par exemple, il y a encore des villes qui ont l'impression que réserver des heures de glace pour la patinage

artistique, ce n'est pas rentable.»

Ce qui n'est manifestement pas le cas à Waterloo où, toujours selon Mme Demers, le club local a l'appui des autorités municipales. Elle faisait d'ailleurs remarquer que c'est un conseiller qui est allé chercher un juge venu de l'Ontario à l'aéroport Montréal-Trudeau.

«À Waterloo, le club compte 127 membres, ce qui est très bon. Mais les parents qui inscrivent leur enfant au patinage artistique ne le regrettent jamais. C'est un sport qui exige que l'athlète travaille fort et qu'il soit discipliné. Mes enfants font du patinage et quand je les vois faire du bénévolat, quand je les vois obtenir du succès à l'école, je me dis qu'ils ont appris beaucoup dans la pratique de leur sport.»

Par contre, on n'a pas vu beaucoup de garçons sur la glace en fin de semaine. Ils sont encore nombreux à penser que le patinage artistique, c'est une affaire de filles.

«On dit souvent aux garçons que la patinage artistique et le hockey, c'est la même base, qu'ils peuvent même améliorer leur coup de patin en faisant du patinage artistique. Mais encore, les préjugés...»

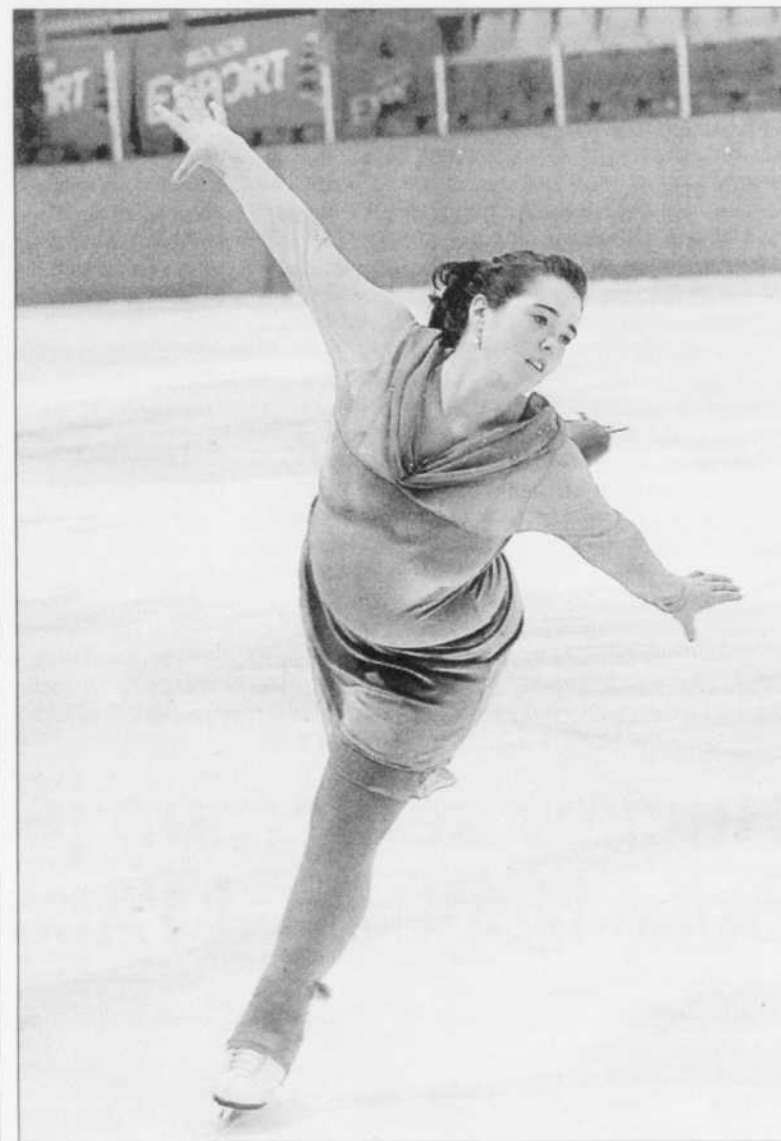
Ah, les sauts!

On vous l'a dit, on n'a vu que des sourires à l'aréna Jacques-Chagnon en fin de semaine. Comme celui de Mellyan Henrard, de Saint-Césaire, qui s'est très bien débrouillée lors du programme «interprétation». Déguisée en pirate, elle était belle à voir.

«Moi, j'ai de la misère avec les

sauts, a dit l'athlète de 14 ans de Saint-Césaire. En interprétant la musique, c'est plus facile pour moi et je m'amuse vraiment beaucoup.»

S'amuser, c'était vraiment la chose la plus importante à l'occasion de la compétition invitation Gérard-Allard. Et vous saviez quoi? C'était très rafraîchissant.



PHOTOS DANIELE FRANCIS

Marika L.-Larrivée, 16 ans, se sent libre lorsqu'elle patine.



Déguisée en pirate, Mellyan Henrard, 14 ans, s'est très bien débrouillée.

Dur week-end pour les Inouk

Granby (MT) — Non, les Inouk n'ont pas fait un beau voyage au Lac-Saint-Jean. Après avoir baissé pavillon 4-3 en prolongation vendredi, ils ont perdu 5-4, cette fois en fusillade, samedi, toujours face au Multiconcessionnaire de Saint-Félicien.

Oui, les Granbyens ont encore récolté un point, samedi, mais ils ont réussi à laisser filer des avances de

3-1 puis de 4-2 avec cinq minutes à faire en deuxième période.

Pier-Luc Lacombe a été le meilleur des Inouk, lui qui a marqué deux buts et qui a ajouté une passe. Francis Marchand et Jason Bernatchez ont complété. Jordan Gagné a amassé deux mentions d'aide.

Les Inouk ont inscrit trois de leurs buts en avantage numérique.

Jeff Secours a dirigé l'attaque du Multiconcessionnaire avec deux buts.

Les Inouk ont lancé 33 fois sur Francis Boulianne alors que le Multiconcessionnaire mettait Alexandre Quessy à l'épreuve en 38 occasions. Quessy a été déjoué deux fois en fusillade pendant que Boulianne, lui, était parfait.

Les Inouk (12-8-2-1) recevront les Maroons de Lachine mercredi.

Dubois termine sa saison en beauté

Lawrenceville, Géorgie (PC) — Stéphanie Dubois a remporté la finale du Tournoi ITF de Lawrenceville, hier, battant l'Américaine Julie Ditty 6-3 et 7-6(8-6).

Il s'agissait du dernier tournoi de la saison pour l'athlète lavalloise, qui a eu 20 ans le 31 octobre.

Dubois tirait de l'arrière 4-1 pendant la deuxième manche avant de talonner son adversaire et la mener jusqu'au bris d'égalité.

«Elle a monté son niveau de jeu au deuxième set, mais je suis restée concentrée et j'ai fait de bons coups, a relaté Dubois. Je suis revenue dans le match en prenant des chances, mais aussi

en pensant d'y aller point par point, sans trop penser à la victoire.»

Très heureuse de cette victoire, la 134e raquette mondiale prendra un repos bien mérité avant d'amorcer une autre saison.

«C'était mon objectif de terminer la saison comme ça, a ajouté la Québécoise. Je suis vraiment contente. Ça a été le meilleur match de ma semaine et je me sentais bien.»

Le Tournoi ITF de Lawrenceville octroyait un total de 50 000 \$ en bourses. Dubois sera de retour sur les courts à Melbourne en janvier prochain, alors qu'elle prendra part aux qualifications des Internationaux d'Australie.

EN BREF

Soriano conclut un accord préliminaire avec les Cubs

Chicago (AP) — Alfonso Soriano et les Cubs de Chicago ont conclu un accord préliminaire au sujet d'un contrat de huit ans évalué aux environs de 136 millions \$ US, selon

un officiel des ligues majeures.

L'entente est conditionnelle à la réussite d'un test médical, a mentionné l'officiel ayant demandé l'anonymat parce que le contrat n'a pas encore été annoncé.

Il s'agirait du cinquième plus important contrat dans l'histoire des ligues

majeures, derrière Alex Rodriguez (252 millions pour 10 ans), Derek Jeter (189 millions pour 10 ans), Manny Ramirez (160 millions pour huit ans) et Todd Helton (141,5 millions pour 11 ans).

L'entente a été mentionnée une première fois sur les ondes de la station WGN, radiodiffuseur officiel des Cubs.

Fin de la séquence parfaite des Colts

Les Cowboys malmènent Peyton Manning et l'emportent 21-14

Irving, Texas (AP) — Les Colts d'Indianapolis ne sont plus parfaits. Et malgré leurs nombreuses failles, les Cowboys de Dallas ont recommencé à ressembler à de sérieux aspirants.

Tony Romo a géré un match efficace à son premier départ en carrière à domicile, Marion Barber III a marqué deux touchés au sol au quatrième quart et les Cowboys l'ont emporté 21-14, dimanche, pour ainsi infliger un premier revers cette saison à Peyton Manning et compagnie.

Une semaine après être devenue la première équipe de l'histoire de la NFL à connaître des départs de 9-0 lors de saisons consécutives, les Colts (9-1) devront oublier tout espoir de répéter leur séquence de 13-0 de l'an dernier, et aussi de connaître une saison parfaite comme les Dolphins de Miami de 1972.

«Nous avons joué avec le feu depuis quelque temps — et le feu nous a rattrapés», a déclaré l'entraîneur des perdants Tony Dungy.

Les Colts sont effectivement venus près de perdre à quelques reprises plus tôt cette saison, mais cette fois ils n'ont pu survivre à quatre revirements, leur pire total dans un match de saison régulière depuis le 25 novembre 2001.

À son premier match en carrière au Texas Stadium, Manning a été déboussolé dès le départ, les Colts aussi. Marvin Harrison a perdu son

premier échappé depuis 2004 dès la première série à l'attaque des Colts, puis Manning a commis son premier échappé de la saison à la séquence suivante. Il a été victime de deux sacs durant cette même poussée.

Manning (20-en-39, 254 verges, 2 touchés) a d'ailleurs connu son premier match de deux interceptions de la saison.

Certains diront qu'à partir de maintenant, les Colts profiteront du fait qu'ils n'auront plus à subir la pression d'être parfaits d'ici la fin. Mais aux yeux de Manning, une défaite reste une défaite.

«Ce n'est pas positif quand tu perds un match, a souligné Manning, dont 19 passes sont restées incomplètes, un sommet pour lui cette saison. Nous allons analyser le film et trouver des aspects sur lesquels nous pourrions bâtir. Ça faisait longtemps que nous avions perdu un match en saison régulière. Mais ça ne rend pas les choses moins douloureuses.»

Pour les Cowboys (6-4), il s'agit sans doute de leur victoire la plus impressionnante en quatre saisons, soit depuis que Bill Parcells est à la tête de l'équipe. Dallas est à deux victoires au-dessus de la barre des 500 pour la première fois cette année. La formation texane est donc en bonne position d'aspirer au titre de section.

«J'ai dit aux joueurs que cette victoire est un avant-goût de ce qu'ils peuvent accomplir, a raconté Parcells.

Si nous continuons de jouer comme ça, nous avons une chance de réussir quelque chose de bien.»

Depuis que Romo (19-en-23, 226 verges, 1 int.) est à la barre de l'équipe à la place de Drew Bledsoe, les Cowboys ont signé deux victoires de suite, et trois en quatre sorties.

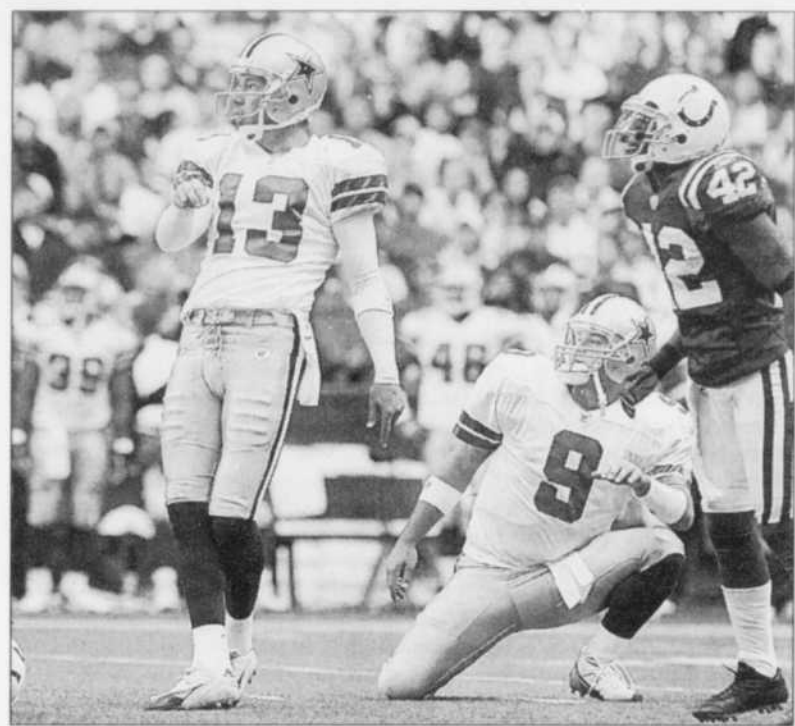
«C'est gros, a lancé Romo. Nous tentons depuis un moment de nous donner un peu de momentum. Nous avions bien besoin de cette victoire. ...Mais ce n'est pas notre objectif ultime. Ça l'était cette semaine, ça l'était aujourd'hui. Mais nous visons beaucoup plus loin. Ceci est un pas dans la bonne direction.»

Les Bears battent les Jets 10-0

Au New Jersey, Mark Bradley a transformé une courte passe en jeu de 57 verges pour le touché à 10 secondes du quatrième quart, pour mener les Bears de Chicago vers un gain de 10-0 contre les Jets de New York.

Alors que Chicago menait 3-0 et faisait face à un deuxième essai et six verges à faire, Rex Grossman a complété une passe de 11 verges à Bradley le long de la ligne de côté à la droite du terrain. Bradley a évité la tentative de plaqué de Drew Coleman alors que le demi de coin glissait, permettant à Bradley de filer sans problème jusqu'à la zone des buts.

Chicago (9-1) a signé un deuxième blanchissage cette saison, après celui



Le botteur des Cowboys Mike Vanderjagt, son coéquipier Tony Romo (9) et Jason David, des Colts, gardent l'œil sur le ballon que Vanderjagt vient d'expédier entre les poteaux des buts, au deuxième quart.

du 10 septembre aux dépens des Packers de Green Bay. Les Bears, qui viennent de battre les Giants de New York 38-20, sont devenus la première équipe visiteuse depuis les Redskins de Washington de 1999 à signer deux victoires de suite à Meadowlands.

Thomas Jones a récolté 121 en 23 courses tandis que Grossman a racheté une première demie médiocre en complétant le match avec une performance de 11-en-22 avec des gains de 119 verges et un touché.

Hockey senior: un jeu blanc pour Nogues et l'Accent

MICHEL TASSÉ

mtasse@lavoixdelest.qc.ca

Granby — Jean-François Nogues a repoussé les 26 lancers dirigés vers lui et il a mené l'Accent à une victoire de 2-0 face à l'Éconosport de Coaticook, hier, devant à peine 111 spectateurs au Centre sportif d'Acton Vale.

«Une belle victoire, a lancé l'entraîneur de l'Accent, Michel Dorais. Les gars ont tous mis l'épaule à la roue et Jean-François a été parfait. Oui, je suis très satisfait.»

Martin Côté et Olivier Chagnon ont enfilé les buts de l'Accent, les deux inscrits en première période.

Devant la cage de l'Éconosport, Michael Laroche a rendu la vie difficile à l'Accent, lui qui a bloqué 49 tirs.

«Il a été excellent, c'est clair, a repris Michel Dorais. Ceux qui aiment les duels de gardiens ont été servis.»

Le match était important pour l'Accent, qui lutte avec l'Éconosport pour le quatrième rang de la section Sherwood, le dernier donnant accès aux séries dans la Ligue senior Promutuel. Acton a maintenant neuf points (4-9-1-0) contre six pour Coaticook.

L'Accent a fait amende honorable après avoir mal paru, same-

di à Farnham, où il s'est incliné 9-3.

Érik Barabé, François Robert et Georges-Étienne Côté ont tous marqué deux buts pour le Desjardins alors qu'Anthony Fontaine faisait de même dans une cause perdante.

Vendredi, le Desjardins avait été vaincre les Aztèques, à Asbestos, par 6-3.

Martin Georges est trois en trois depuis qu'il a succédé à Martin Tessier derrière le banc.

Toujours vendredi, rappelons-le, les Maroons de Waterloo ont infligé une correction de 6-0 aux Voyageurs, à Cowansville.

participeront à ce match, prévu à 18h45.

Roger Federer écrase James Blake en finale de la coupe Masters

Shanghai, Chine (AP) — Le Suisse Roger Federer a écrasé l'Américain James Blake en finale de la coupe Masters de tennis, à Shanghai, en Chine.

Le numéro un mondial l'a emporté

en 3 sets expéditifs de 6-0, 6-3 et 6-4. C'est sa troisième victoire en carrière au dernier tournoi de l'année.

Le Suisse termine donc la saison avec 12 titres, sur les 17 tournois auxquels il a participé, qui lui ont permis de remporter plus de 8 millions \$.

En double, le Canadien Daniel Nestor et son coéquipier des Bahamas, Mark Knowles, se sont inclinés en finale.

Le Suédois Jonas Bjorkman et le Bélarus Max Mirnyi ont enlevé le titre grâce à des victoires de 6-2 et 6-4.

Roberge vole la vedette à Calgary

DONNA SPENCER

Presse canadienne

Calgary (PC) — Kalyna Roberge a retrouvé sa forme.

La petite patineuse de vitesse de 20 ans, de Saint-Étienne-de-Lauzon, s'est imposée sur les trois distances aux sélections de l'équipe nationale de patinage de vitesse et elle a couronné sa domination avec une victoire au 1000 mètres, hier.

Roberge a appris qu'elle souffrait d'anémie après un camp d'entraînement cet été. Elle a été obligée de s'accorder un congé d'entraînement de six semaines et cela lui a fait prendre du retard en vue de sa saison.

Roberge est l'une des meilleures patineuses au monde sur 500 mètres, mais elle n'a pas réussi à se qualifier pour les finales lors des deux premières Coupes du monde le mois dernier.

«En fin de semaine, j'étais bien préparée et capable d'offrir une performance, a confié Roberge. Le petit problème auquel je suis confrontée, c'est de récupérer.»

Le Québec accueille les deux prochaines étapes de la Coupe du monde cette saison. C'est la première fois que la province présente deux manches, qui auront lieu les 2 et 3 décembre à Saguenay et du 8 au 10 décembre à Montréal.

Roberge, quatrième au 500 mètres

aux Jeux de Turin et membre du relais canadien qui a mérité la médaille d'argent, évalue sa forme du moment à 85 à 90 pour cent de ce qu'elle devrait être sans son problème de santé.

«Il me faudra récupérer la semaine prochaine et la suivante pour être en forme pour la Coupe du monde, a-t-elle poursuivi. Être chez moi, avec la foule m'encourageant, je devrais être capable de bien faire.»

Ces sélections nationales déterminaient les patineurs qui représenteront le Canada lors de deux prochaines Coupes du monde et entrèrent en ligne de compte pour former l'équipe canadienne aux championnats du monde.

Les trois premiers du classement général obtiennent automatiquement leur place dans l'équipe, tandis que les trois autres sélections sont des décisions des entraîneurs.

Roberge, membre du relais féminin qui a remporté la médaille d'argent aux Jeux olympiques, sera accompagnée au sein de l'équipe par Amanda Overland, de Kitchener, et Ivanie Blondin, d'Orléans.

Overland, deuxième derrière Roberge au 1000 mètres, a terminé deuxième au classement général devant Blondin.

Charles Hamelin, de Sainte-Julie, François-Louis Tremblay, de Alma, et Olivier Jean, de Lachenaie, ont décroché leur sélection chez les hommes.

HOCKEY

Ligue nationale

Tampa Bay 1 Rangers NY 4
Phoenix 4 Anaheim 6

LHJAAAQ

Vaudreuil 5 Lafleche 6
Lachine 7 St-Laurence 6 (P)
Longueuil 3 Terrebonne 4

LHJMQ

Gatineau 5 Drummondville 2
St-John's 5 Halifax 4 (P)
Lewiston 4 Moncton 2

I.-P.-E. 5 Rimouski 0

Québec 10 Saint-Jean 2

FOOTBALL

Ligue canadienne
Coupe Grey

C-Britannique 25 Montréal 14

Ligue nationale

Anzora 17 Detroit 10
Baltimore 24 Atlanta 10
Buffalo 24 Houston 21
Caroline 15 St. Louis 0
Chicago 10 N.Y. Jets 0
Cincinnati 31 Nlle-Orléans 16
Dallas 21 Indianapolis 14
Kansas City 17 Oakland 13
Miami 24 Minnesota 20
Nlle-Angleterre 35 Green Bay 0
Pittsburgh 24 Cleveland 20
San Francisco 20 Seattle 14
Tampa Bay 20 Washington 17
Tennessee 31 Philadelphie 13
San Diego 34 Denver 27 (4)

La Coupe Grey aux Lions

Ils battent les Alouettes 25-14 et remportent le titre la cinquième fois de leur histoire

MICHEL LAJEUNESSE

Presse canadienne

Winnipeg — C'est aux Lions de la Colombie-Britannique que le commissaire Tom Wright, à son dernier geste officiel comme dirigeant de la Ligue canadienne, a remis la Coupe Grey hier. Les Lions ont en effet battu les Alouettes 25-14 devant 44 786 spectateurs au stade Canad Inns de Winnipeg.

Les Alouettes, surtout à cause du travail de leur défensive, ont rendu les choses intéressantes en deuxième demie et ils ont même réduit l'écart à un seul touché, soit 19-12, à la fin du troisième quart.

Mais Paul McCallum, qui est entraîné par l'ancien botteur des Alouettes Don Sweet, a réussi un placement de 21 verges, son cinquième du match à 4:17 du dernier engagement et son sixième, un botté de 47 verges à 6:28, pour concrétiser la victoire des siens. Il a ainsi égalé un record de Sweet, établi lors du match de la Coupe Grey en 1977 et imité par deux autres joueurs depuis.

«C'est tout à fait incroyable de me retrouver ici, a dit McCallum, qui a été choisi le joueur canadien par excellence du match. Je ne pensais jamais que cela allait m'arriver.»

McCallum, qui a fait la différence dans le match, a été mis sous contrat à titre de joueur autonome cette année après avoir été remercié par les Roughriders de la Saskatchewan.

Wally Buono, entraîneur des Lions, a souligné le travail de McCallum et de la défensive.

«Quand nous avons acquis Paul, je me suis dit qu'il fallait qu'il soit



PHOTOS PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre du Manitoba, Gary Doer a présenté la Coupe Grey aux membres des Lions de la Colombie-Britannique, à la suite de leur victoire de 25-14 sur les Alouettes de Montréal.

bien entouré, a dit Buono. Il a été parfait en séries. Il a réussi 11 placements en autant de tentatives. C'est tout à fait exceptionnel. C'est lui et notre défensive qui nous ont donné cette victoire.»

Deuxième revers de suite en finale de la Coupe Grey

Les Alouettes ont subi une deuxième défaite de suite en finale de la Coupe Grey et une 10^e au total.

Les Lions ont remporté le précieux trophée pour la cinquième fois de

leur histoire, même s'ils n'ont pas dominé autant qu'on aurait pu s'attendre. Geroy Simon, joueur par excellence de la ligue, a été presque tenu au silence.

Mais le quart Dave Dickenson en a fait juste assez pour que la meilleure équipe en saison régulière l'emporte et que la logique soit respectée. Dickenson a été choisi le joueur par excellence.

«Je pense qu'il était temps que nous l'emportions, a-t-il dit. Les attaques n'ont pas exécuté de très grands jeux, mais ce fut comme cela pendant toute l'année dans la Ligue canadienne. On a douté de l'issue du match jusqu'à la fin.»

Ben Cahoon a brisé un record de Hal Patterson en captant une 31^e passe en finale de la coupe Grey en fin de match, sa 11^e de la rencontre et Anthony Calvillo a éclipsé la marque de Doug Flutie avec des gains par la passe de 1421 verges, minces consolations pour les perdants.

«Nous n'avons pas très bien joué en première demie, a reconnu Jim Popp, entraîneur des Alouettes. Mais les joueurs des Lions ont réalisé quelques catches exceptionnels. Mais nous n'avons pas aidé notre propre cause non plus.»

Robert Edwards, qui a marqué le seul touché des Montréalais, aurait pu donner une nouvelle vie aux siens, mais il a échappé le ballon à la ligne des buts à quatre minutes de la fin.

À moins de deux minutes de la fin,

les Lions ont concédé un deuxième touché de sûreté.

Les Alouettes se sont vite retrouvées en déficit de neuf points au premier quart, gracieuseté de trois placements de McCallum. Mais ils devaient se dire qu'il s'en étaient bien tirés. Ils n'ont absolument rien fait en attaque, même que Calvillo a échappé le ballon à sa ligne de 23 après avoir été frappé par Aaron Hunt. Javier Glatt a récupéré pour les Lions.

La défensive montréalaise a tenu le coup, même qu'Adriano Belli a réussi le meilleur jeu des siens en plaquant Dickenson derrière sa ligne de mêlée pour mettre un frein à l'attaque.

16-0

Dès le début du deuxième quart, les Lions ont profité pleinement d'un botté de dégagement de 28 verges seulement de Duval.

Ils ont repris le ballon à la ligne de 43 des Alouettes. Deux jeux plus tard, c'était 16-0. Paris Jackson a d'abord exécuté un catch spectaculaire pour amener le ballon à la ligne de 25. Puis Ian Smart a profité de bons blocs pour courir hors l'aile et atteindre la zone payante.

Quelques instants plus tard, quand les Alouettes ont été obligés à nouveau de dégager, Éric Lapointe s'est blessé à la jambe gauche, un moment inquiétant, lui qui s'était fracturé le péroné droit il y a à peine quelques semaines.

Duval aurait pu permettre aux

Alouettes de s'inscrire à la marque à cinq minutes de la fin de la première demie, mais il a raté une tentative de placement de 46 verges.

Finalement, à 13:18 de l'engagement après une passe de 25 verges captées par Ben Cahoon, Duval a finalement réduit l'avance avec un placement de 43 verges.

Mais sur le dernier jeu de la demie, McCallum, un vétéran de 14 saisons, a réussi un quatrième placement, celui-là de 30 verges pour porter la marque 19-3, qui indiquait bien l'allure de la rencontre.

Seulement quatre premiers jeux

Les Lions ont accumulé des gains de 242 verges en première demie, contre 105 pour les Alouettes, qui n'ont obtenu que quatre premiers essais, neuf de moins que les champions de l'Ouest.

Calvillo n'a complété que six passes au cours des deux premiers quarts, dont quatre à Cahoon.

Le troisième quart n'a rien apporté de très nouveau aux Alouettes quand Brent Johnson, choisi joueur canadien par excellence et joueur défensif par excellence, a plaqué Calvillo loin derrière sa ligne de mêlée.

Mais la série offensive des Lions s'est terminée au 47 des Alouettes quand R-Kal Truluck a frappé Dickenson derrière sa ligne de mêlée. Il a échappé le ballon et Chip Cox a récupéré, mais il a fallu que Jim Popp conteste la décision des officiels pour qu'on donne le ballon aux Alouettes.

Deux jeux plus tard, les Lions concédaient un touché de sûreté pour reculer les Alouettes à leur ligne de 35. Calvillo a alors mis sur pied une des meilleures séries à l'attaque depuis plusieurs matches.

Passe à Cahoon, course de Calvillo, passe à Thyron Anderson, autre passe à Cahoon et les Alouettes se sont retrouvés à la porte des buts et Robert Edwards a plongé de la ligne de deux verges pour le premier touché des siens.

AU PETIT ÉCRAN

HOCKEY

LNH

Minnesota à Ottawa
(19h30, SPN)

New Jersey à St. Louis

HOCKEY JUNIOR

LHJMQ c. Russie

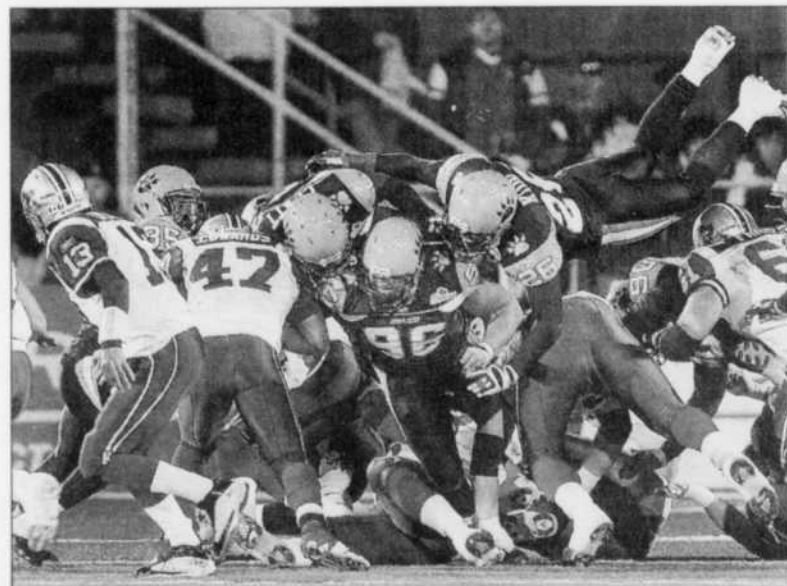
(20h, RDS)

FOOTBALL

Ligue nationale

Giants NY à Jacksonville

(19h30, TSN)



La défensive des Lions a fait perdre le ballon à Robert Edwards (47), à quatre minutes de la fin de la partie. Un jeu qui a coûté très cher à la troupe montréalaise.

LE SILVERADO NOUVELLE GÉNÉRATION 2007

Venez faire
un
essai !



LA GARANTIE
160 000 KM

GM

Canada 

**REPOUSSE
LES LIMITES**

199\$*
/mois
taxes en sus
Termes de 48 mois à la location
0\$ comptant
dépôt sécurité

Redessinée et plus
équipée pour 2007



AVEO 2007

Obtenez jusqu'à
10 000 \$
de rabais
sur votre achat ou votre location
ou
**Gagnez
votre véhicule**

Aucun achat requis.
Règlement officiel disponible chez Charland

Louez la berline ou le coupé
Termes de 48 mois à la location

219\$*
/mois,
Taxes en sus
0\$ comptant
dépôt sécurité



COBALT LS 2007

Automatique, garantie et entretien
Inclus, 4 ans/80 000 km

0\$ comptant
dépôt sécurité

489\$*
/mois
taxes en sus
Transport inclus
Location 39 mois



CADILLAC CTS 2007

Tous les propriétaires de
Cavalier, Astro, Venture,
Silhouette, Lumina APV
peu importe l'année
**RABAIS ADDITIONNEL
de 750\$**

+ 1 000 \$
MINIMUM D'ÉCHANGE
pour tout véhicule
1995 ou ANTÉRIEUR
de toutes marques

359\$*
/mois
taxes en sus
Termes de 48 mois à la location
0\$ comptant
dépôt sécurité
0%
Financement
60 mois



ÉQUINOX 2007

* Pour plus de détails, voyez nos conseillers.
Taxes sur comptants en sus.

ENTREPRENEURS,
informez-vous du programme

GRATUIT*

* avec numéro de taxe

- Équipement prêt pour le travail
- Remise en argent pour aménagement commercial
- Carte-cadeau de Home Depot



SOLUTIONS
D'AFFAIRES

Canada

DEWALT

DELTA

PORTER+CABLE



Ensemble d'outils

Chevrolet, la marque #1 au pays, appelez-nous!

Charland
Le NO 1
en région

**595, rue Boivin,
Granby
450 372-4242**

Visitez nous ! www.charlandchev.gmcanada.com